

# Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi

## اتفاقية الخدمات المصرفية

Müşteri No. / رقم العميل:

Müşterinin Adı Soyadı / Ticaret Unvanı - اسم وكنية العميل / صفته التجارية -

Hesap Açılış Tarihi / تاريخ فتح الحساب :

Şube Kodu / رمز الفرع :

444 5 666

0850 222 5 666

albaraka.com.tr



alBaraka 



# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

### 1. TARAFLAR

İşbu Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi (kısaca “BHS”); Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş. (bilgileri BHS’nin “İmzalar” kısmında yer almakta olup; kısaca “Banka”) ile müşteri/ler (bilgileri BHS’nin “İmzalar” kısmında yer almakta olup, kısaca “Müşteri”) arasında imzalanmıştır.

### 2. GENEL ESASLAR

**2.1.** BHS, içerisinde düzenlenen ürünlere, hizmetlere, işlemlere vesaireye (tüm bunlar birlikte kısaca “İşlem/ler”) ilişkin çerçeve sözleşme niteliğindedir. BHS, Banka’nın müşterilerine şubeleri, internet ve telefon bankacılığı, mobil bankacılık ve diğer alternatif dağıtım kanalları aracılığıyla sunabileceği İşlemler’e uygulanır.

**2.2.** Müşteri’nin Banka nezdinde aynı ya da farklı türde birden fazla hesabı olması halinde BHS, açılmış ve açılacak tüm hesaplar için geçerlidir. Hesapların yenilenmesi halinde, BHS yenilenen hesaplar için de uygulanır.

**2.3.** İşlemler’in BHS’de düzenlenmiş olması, Banka’nın bunların tümünü sunduğu veya sunacağı anlamına gelmez. Banka’nın ileride sunabileceği İşlemler de BHS’de düzenlenmiş olabilir. Yine Banka sunduğu ya da sunacağı herhangi bir İşlemi herhangi bir zamanda durdurabilir. Bu bakımdan BHS’nin imzalanmış olması Müşteri’ye BHS’de düzenlenen tüm İşlemler’den her halükarda yararlanma hakkı vermez.

**2.4.** Müşteri, İşlemler’i ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olarak gerçekleştirmelidir. Müşteri, İşlemler’i; özellikle Aklama Suçuna, Terörün Finansmanına, Yolsuzlukla Mücadeleye, Yabancı Hesaplar Vergi Uyumuna (FATCA), Ortak Raporlama Standartlarına (CRS) ilişkin mevzuat başta olmak üzere yürürlükte olan ve yürürlüğe girecek ulusal ve uluslararası tüm mevzuata, yine Mali Suçları Araştırma Kurulu (MASAK), Yabancı Varlıkları Kontrol Ofisi (OFAC) ve Türkiye Cumhuriyeti ve diğer ülkelerin benzer kurum ve kuruluşların yürürlükte olan ve yürürlüğe girecek ilke, karar, düzenleme ve uygulamalarına (tüm bu sayılanlar birlikte kısaca “Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler”) uygun olarak kullanacağını ve bunlara uygun davranacağını kabul ve taahhüt etmiştir.

**2.5.** Müşteri, İşlemler’i katılım bankacılığı ilkelerine de uygun olarak gerçekleştirmelidir. Müşteri, İşlemler aracılığıyla; alkol, içki, yasal olsun olmasın kumar, bahis, şans ve diğer talih oyunları ve bunlarla sınırlı olmaksızın katılım bankacılığı ilkelerine aykırı diğer hiçbir işlemi yapmayacağını kabul ve taahhüt etmiştir.

**2.6.** Banka nezdinde veya Banka aracılığıyla yapılacak İşlemler mutlaka gerçek sahipleri adına ve hesabına yapılmalıdır. Müşteri, tüm İşlemler’de kendi adına ve hesabına hareket ettiğini (başkası hesabına hareket etmediğini) beyan ve kabul etmiştir. Müşteri, herhangi bir İşlem’de, kendi adına ve fakat başkası hesabına hareket ederse, bu İşlem’i yapmadan önce kimin hesabına hareket ettiğini ve bunların kimlik bilgilerini de Banka’ya yazılı olarak bildirmelidir. Aksi durumun cezai yaptırımını gerektirdiğini ve tüm sorumluluğunun kendisine ait olduğunu Müşteri bilmektedir.

**2.7.** Müşteri, Banka’ya gerçek durumuna uygun, güncel, orijinal ve doğru bilgileri ve belgeleri vermeli ve bunları güncel halde bulundurmaktadır. Müşteri; Banka’ya vermiş olduğu tüm bilgilerinin ve belgelerinin gerçek durumuna uygun, doğru/gerçek, orijinal, güncel ve eksiksiz olduğunu, bunlara güvenilerek ve dayanılarak İşlem yapılabileceğini kabul ve taahhüt etmiştir. Müşteri; telefon, adres, unvan, nev’i, medeni durum, vatandaşlık, vergi mükellefiyeti, yasaklılık, kısıtlılık, ehliyet, yetki ve yetkili değişikliği, vekâlet

### 1. الأطراف

تم توقيع اتفاقية الخدمات المصرفية هذه (باختصار "BHS") بين شركة بنك البركة التركية التشاركية المساهمة (معلوماتها مذكورة في قسم "التوقيعات" من الاتفاقية وتذكر باسم "البنك" باختصار) وبين العميل / العملاء (معلوماته مذكورة في قسم "التوقيعات" من الاتفاقية ويذكر باسم "العميل" باختصار).

### 2. الأسس العامة

**2.1** إن BHS هي بمثابة الاتفاقية الإطارية حول المنتجات والخدمات والمعاملات وما شابه (تذكر جميع هذه الأمور باسم "المعاملة/المعاملات"). يتم تطبيق BHS على المعاملات التي يمكن للبنك تقديمها إلى عملائه عبر فروعها والخدمات المصرفية على الإنترنت والهاتف والخدمات المصرفية على الأجهزة المحمولة وقنوات التوزيع البديلة الأخرى.

**2.2** إن BHS صالحة لجميع الحسابات المفتوحة أو التي يتم فتحها في حال كان للعميل أكثر من حساب واحد من نفس النوع أو من نوع مختلف لدى البنك. يتم تطبيق BHS من أجل الحسابات الجديدة أيضا في حال تجديد الحسابات.

**2.3** إن تنظيم المعاملات في BHS، لا يعني أن البنك يقدم أو سوف يقدم جميع هذه المعاملات. كما أن المعاملات التي قد يقدمها البنك فيما بعد ضد تكون منظمة في BHS. ويمكن للبنك إيقاف أي معاملة يقدمها أو سوف يقدمها في أي وقت. ومن هذه الجهة إن توقيع BHS لا تعطي العميل حق الاستفادة من جميع المعاملات المنظمة في BHS.

**2.4** يجب على العميل تحقيق المعاملات وفقا للقوانين الوطنية والدولية. يقبل ويوافق العميل أنه سوف يستعمل المعاملات وفقا لجميع القوانين الوطنية والدولية النافذة أو التي سوف تدخل حيز التنفيذ وعلى رأسها القوانين المتعلقة بجرائم غسل الأموال وتمويل الإرهاب ومكافحة الفساد وقانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية (FATCA) ومعايير التقارير المشتركة (CRS)، وأيضا لجنة البحث عن الجرائم المالية (MASAK) ومكتب مراقبة الموجودات الأجنبية (OFAC) والمبادئ والقرارات والتنظيمات والتطبيقات النافذة أو التي سوف تدخل حيز التنفيذ للمؤسسات والمنظمات المشابهة في جمهورية تركيا والبلدان الأخرى (تذكر جميعها باسم "التنظيمات الوطنية والدولية" معا).

**2.5** يجب على العميل تحقيق المعاملات وفقا لمبادئ الخدمات المصرفية التشاركية أيضا. يقبل ويتعهد العميل أنه لا يحق له القيام بأي معاملة مخالفة لمبادئ الخدمات المصرفية التشاركية مثل الكحول والمشروبات الكحولية والقمار والرهان وألعاب الحظ الأخرى القانونية أو غير القانونية على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور.

**2.6** إن المعاملات التي ستم لدى البنك أو بواسطتها يجب أن تتم باسم وحساب أصحابها الحقيقيين قطعا. يقبل ويقر العميل أنه يتحرك باسمه وحسابه في جميع المعاملات (وأنه لا يتحرك باسم أشخاص آخرون). إذا كان العميل يتحرك باسمه لكن لحساب شخص آخر في أي معاملة، يجب عليه تبليغ البنك كتابيا الشخص الذي يتحرك باسمه ومعلومات هويته قبل تحقيق هذه المعاملة. يقبل العميل أن الحالات المخالفة لهذا الحكم تتطلب إجراء العقوبات الجزائية وأنه هو المسؤول الوحيد في هذه الحالة.

**2.7** يجب على العميل تقديم المعلومات والوثائق الحديثة والأصلية والصحيحة التي تعكس وضعه الحقيقي، والاحتفاظ بكونها حديثة. يقبل ويتعهد العميل أن جميع المعلومات والوثائق التي قدمها للبنك تعكس وضعه الحقيقي وأنها مناسبة وصحيحة / حقيقية وحديثة وكاملة، وأنه يمكن إجراء المعاملات اعتمادا لها. في حال ظهور التغييرات في المعلومات والوثائق التي قدمها العميل للبنك وعلى رأسها معلومات الهاتف والعنوان والنوع والحالة الاجتماعية والمواطنة ومسئولية دفع الضرائب والحظر والتقييد والترخيص والصلاحيات وتغيير الصلاحيات والحالات التي تنهي علاقة التوكيل والتمثيل، يجب عليه في هذه الحالة تبليغ جميع التغييرات التي قد تظهر مع مرور الوقت كتابيا وفورا إلى

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

ve temsil ilişkisini sona erdiren durumlar gibi değişiklikler başta olmak üzere Banka'ya vermiş olduğu bilgilerde ve belgelerde zaman içinde meydana gelebilecek her türlü değişiklikleri derhal Banka'ya yazılı olarak bildirmek ve değişikliğe ilişkin usulünce düzenlenmiş belgeleri de Banka'ya sunmak zorundadır. Müşteri, güncellemediği bilgilere ve belgelere göre yapılan İşlemler'in kendisi için bağlayıcı ve geçerli olduğunu ve bunların tüm sorumluluğunun kendisine ait olduğunu kabul etmiştir.

**2.8.** Müşteri, İşlemler'i, Banka'nın şubelerinden ve/veya alternatif dağıtım kanallarından, Banka'nın belirlediği gün, saat, limit ve kapsam dâhilinde, yine Banka'nın belirlediği diğer tüm usul, esas ve kurallar ile BHS çerçevesinde yapabilir.

**2.9.** Müşteri ile Banka arasındaki ilişkilerde, öncelikle BHS hükümleri ve mevzuat hükümleri ile bunlarda hüküm olmaması halinde ise genel kabul görmüş başta katılım bankaları uygulamaları olmak üzere bankacılık teamülleri uygulanır. BHS'de yer alan İşlemler'den, hakkında özel sözleşme bulunanlar için öncelikle özel sözleşme hükümleri, özel sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde ise BHS hükümleri uygulanır.

**2.10.** İşlemler'in gerçekleştirilmesi için Müşteri'nin imzalayacağı her türlü sözleşme, taahhüt, talimat, form ve sair belgeler BHS'nin ayrılmaz bir parçasıdır.

**2.11.** Müşteri, İşlemler'i gerçekleştirirken BHS'deki yükümlülüklerine aykırı davranmamalıdır. Müşteri, özellikle "Genel Esaslar" maddesindeki herhangi bir yükümlülüğü başta olmak üzere BHS'deki ve/veya Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'deki herhangi bir yükümlülüğüne aykırı davranırsa veya aykırılık sabit olmasa dahi aykırılık hususunda Banka'da makul şüphe oluşursa Banka; işlemleri vermeyi/sağlamayı kısmen veya tamamen durdurabilir, askıya alabilir, iptal edebilir, kapatabilir, sonlandırabilir, Müşteri talebini yerine getirmeyebilir, reddedebilir, adına/hesabına herhangi bir yolla gelen/yatırılan tutarları kabul etmeyebilir ve geldiği yere iade edebilir, Müşteri ile tüm ilişkileri sonlandırabilir ve/veya yine Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler çerçevesinde diğer bilcümle işlemleri yapabilir. Bu durumlarda Banka ayrıca BHS'yi tek tarafı olarak derhal feshetme ve Müşteri'den olan tüm alacaklarını re'sen tahsil/mahsup etme, hesaplarda yeterli mevcudun olmaması halinde hesaplara borç kaydetme, takip ve tahsil hak ve yetkisine de sahiptir.

**2.12.** Türk Medeni Kanununun rehinlere ve hapis hakkına, Türk Borçlar Kanununun alacağın devir ve temlikine, takasa dair hükümleri ile diğer kanunların verdiği yetkiler ve koyduğu yükümlülükler (ihtiyati haciz, haciz, tedbir, el koyma, müsadere, adli, idari ve sair merci kararları ve bunlarla sınırlı olmaksızın tüm diğerleri) ve dahi Banka'nın BHS ve diğer sözleşmelere konu hakları (rehin, hapis, takas, mahsup, virmen ve sair) ile vadeye ve ihbara ilişkin hususlar saklı kalmak şartıyla Müşteri, kendisine ödenmesi gerekebilecek katılım fonunu geri alma hakkına sahiptir.

## 3. ÖZEL CARİ HESAPLAR

**3.1.** Özel cari hesap; katılım bankalarında açılabilen ve istenildiğinde kısmen veya tamamen her an geri çekilebilme özelliği taşıyan ve karşılığında hesap sahibine herhangi bir getiri ödenmeyen vadesiz fonların oluşturduğu hesaptır.

**3.2.** Müşteri, Banka'nın, üzerine bir yükümlülük olmamak ve yapmaması bir sorumluluğunu doğurmamak üzere, özel cari hesaplardaki meblağları ayrıca bir talep ve talimatı olmaksızın, yine Müşteri'nin Banka nezdindeki katılma hesaplarına, bu katılma hesaplarının vadesine uygun olarak ekleyebileceğini/transfer edebileceğini kabul etmiştir.

banka ve temsil ilişkisini sona erdiren durumlar gibi değişiklikler başta olmak üzere Banka'ya vermiş olduğu bilgilerde ve belgelerde zaman içinde meydana gelebilecek her türlü değişiklikleri derhal Banka'ya yazılı olarak bildirmek ve değişikliğe ilişkin usulünce düzenlenmiş belgeleri de Banka'ya sunmak zorundadır. Müşteri, güncellemediği bilgilere ve belgelere göre yapılan İşlemler'in kendisi için bağlayıcı ve geçerli olduğunu ve bunların tüm sorumluluğunun kendisine ait olduğunu kabul etmiştir.

**2.8.** Müşteri, İşlemler'i, Banka'nın şubelerinden ve/veya alternatif dağıtım kanallarından, Banka'nın belirlediği gün, saat, limit ve kapsam dâhilinde, yine Banka'nın belirlediği diğer tüm usul, esas ve kurallar ile BHS çerçevesinde yapabilir.

**2.9.** Müşteri ile Banka arasındaki ilişkilerde, öncelikle BHS hükümleri ve mevzuat hükümleri ile bunlarda hüküm olmaması halinde ise genel kabul görmüş başta katılım bankaları uygulamaları olmak üzere bankacılık teamülleri uygulanır. BHS'de yer alan İşlemler'den, hakkında özel sözleşme bulunanlar için öncelikle özel sözleşme hükümleri, özel sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde ise BHS hükümleri uygulanır.

**2.10.** İşlemler'in gerçekleştirilmesi için Müşteri'nin imzalayacağı her türlü sözleşme, taahhüt, talimat, form ve sair belgeler BHS'nin ayrılmaz bir parçasıdır.

**2.11.** Müşteri, İşlemler'i gerçekleştirirken BHS'deki yükümlülüklerine aykırı davranmamalıdır. Müşteri, özellikle "Genel Esaslar" maddesindeki herhangi bir yükümlülüğü başta olmak üzere BHS'deki ve/veya Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'deki herhangi bir yükümlülüğüne aykırı davranırsa veya aykırılık sabit olmasa dahi aykırılık hususunda Banka'da makul şüphe oluşursa Banka; işlemleri vermeyi/sağlamayı kısmen veya tamamen durdurabilir, askıya alabilir, iptal edebilir, kapatabilir, sonlandırabilir, Müşteri talebini yerine getirmeyebilir, reddedebilir, adına/hesabına herhangi bir yolla gelen/yatırılan tutarları kabul etmeyebilir ve geldiği yere iade edebilir, Müşteri ile tüm ilişkileri sonlandırabilir ve/veya yine Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler çerçevesinde diğer bilcümle işlemleri yapabilir. Bu durumlarda Banka ayrıca BHS'yi tek tarafı olarak derhal feshetme ve Müşteri'den olan tüm alacaklarını re'sen tahsil/mahsup etme, hesaplarda yeterli mevcudun olmaması halinde hesaplara borç kaydetme, takip ve tahsil hak ve yetkisine de sahiptir.

**2.12.** Türk Medeni Kanununun rehinlere ve hapis hakkına, Türk Borçlar Kanununun alacağın devir ve temlikine, takasa dair hükümleri ile diğer kanunların verdiği yetkiler ve koyduğu yükümlülükler (ihtiyati haciz, haciz, tedbir, el koyma, müsadere, adli, idari ve sair merci kararları ve bunlarla sınırlı olmaksızın tüm diğerleri) ve dahi Banka'nın BHS ve diğer sözleşmelere konu hakları (rehin, hapis, takas, mahsup, virmen ve sair) ile vadeye ve ihbara ilişkin hususlar saklı kalmak şartıyla Müşteri, kendisine ödenmesi gerekebilecek katılım fonunu geri alma hakkına sahiptir.

## 3. hesaplar

**3.1.** Banka'nın, üzerine bir yükümlülük olmamak ve yapmaması bir sorumluluğunu doğurmamak üzere, özel cari hesaplardaki meblağları ayrıca bir talep ve talimatı olmaksızın, yine Müşteri'nin Banka nezdindeki katılma hesaplarına, bu katılma hesaplarının vadesine uygun olarak ekleyebileceğini/transfer edebileceğini kabul etmiştir.

**3.2.** Banka'nın, üzerine bir yükümlülük olmamak ve yapmaması bir sorumluluğunu doğurmamak üzere, özel cari hesaplardaki meblağları ayrıca bir talep ve talimatı olmaksızın, yine Müşteri'nin Banka nezdindeki katılma hesaplarına, bu katılma hesaplarının vadesine uygun olarak ekleyebileceğini/transfer edebileceğini kabul etmiştir.

**3.3.** Banka'nın, üzerine bir yükümlülük olmamak ve yapmaması bir sorumluluğunu doğurmamak üzere, özel cari hesaplardaki meblağları ayrıca bir talep ve talimatı olmaksızın, yine Müşteri'nin Banka nezdindeki katılma hesaplarına, bu katılma hesaplarının vadesine uygun olarak ekleyebileceğini/transfer edebileceğini kabul etmiştir.

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

Müşteri, Banka'nın, adına kredili hesap açabilmesine onay vermiştir; bu anlamda BHS, Banka'ya verilmiş onay hükmündedir.

**3.3.** BHS md. 2.12. çerçevesinde olmak kaydıyla Müşteri'nin talebi halinde mevcudunu geri alma hakkı bulunmaktadır.

**3.4.** Yabancı para ve kıymetli maden depo özel cari hesapları ile ilgili işlemler hesabın para ve kıymetli maden cinsi üzerinden yürütülür.

**3.5.** Aksine hüküm olmadıkça yukarıdaki hükümler; TL özel cari hesap, yabancı para özel cari hesap, kıymetli maden depo özel cari hesap dâhil tüm özel cari hesaplar hakkında uygulanır.

## 4. KATILMA HESAPLARI

**4.1.** Katılma hesabı; katılım bankalarına yatırılan fonların, katılım bankası tarafından kullanırılmasından doğacak kâr veya zarara katılma sonucunu veren, karşılığında hesap sahibine önceden belirlenmiş herhangi bir getiri ödenmeyen ve anaparanın aynen geri ödenmesi garanti edilmeyen vadeli hesaplardır.

**4.2.** BHS; kâr-zarar ortaklığına dayalı hesaplar için ilgili yönetmelikte belirtilen kâr zarar ortaklığı sözleşmesi, yatırım vekâletine dayalı hesaplar için ise ilgili yönetmelikte belirtilen yatırım vekâleti sözleşmesi hükmündedir. Yatırım vekâletine dayalı hesap, ilgili mevzuatta belirtilen kişiler için açılabilir.

**4.3.** Kâr-zarar ortaklığına ve yatırım vekâletine dayalı olarak açılan katılma hesapları ayrı fon havuzlarında işletilir. Taraflar, ilgili mevzuata uygun olmak kaydıyla yatırım vekâletine dayalı katılma hesapları için açılan fon havuzlarının birleştirilebilmesini, bölünebilmesini, havuzlar arasında aktarım yapılabilmesini ve vade sonunda tasfiye edilebilmesini kararlaştırmışlardır.

**4.4.** Müşteri, yatırım vekâletine dayalı hesaplardaki fonlarının kullanımı konusunda Banka'ya herhangi bir sınırlama olmaksızın genel yetki verdiğini kabul etmiştir.

**4.5.** Müşteri'nin talep hakkı ve Banka'nın ödeme yükümlülüğü hesabın vadesinin sonunda geçerli birim hesap değeri kadardır. Yatırım vekâletine dayalı katılma hesaplarında birim hesap değeri, yatırılan tutar ve tahmini kâr toplamı ile sınırlıdır. Birim hesap değeri, ilgili mevzuat hükümlerine göre hesaplanır. Tahmini kârın üzerinde gerçekleşen kârın tamamı Banka'ya aittir.

**4.6.** Katılma hesapları, mevzuatın izin verdiği her türlü vadede ve türde açılabilir. Birikimli katılma hesaplarına aylık veya üç aylık sürelerde tutar yatırılabilir. Ayrıca Banka, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'na tespit edilen vade ve türlerle bağlı kalmaksızın ilgili mevzuat çerçevesinde özel fon havuzları oluşturabilir.

**4.7.** Valör; hesaplara yatırılan tutarlar için kural olarak tutarın yatırıldığı günü takip eden ilk iş günü, tutarların çekiminde ise çekimin yapıldığı gündür. Banka; Banka'da bir süre bulunmuş tutarlardan hesap açılması veya hesaba temdit günü tutar yatırılması gibi istisnai kimi durumlarda, yatırılan tutarlar için valörü aynı gün olarak kabul etmeye yetkilidir.

**4.8.** Banka, hesap açılışı ve/veya hesapta kalabilecek bakiye için asgari bir tutar belirleyebilir, bunları değiştirebilir. Bakiyenin herhangi bir nedenle asgari tutarın altına düşmesi halinde, Müşteri'nin talebi gereksiz Banka, ilgili bakiyeyi özel cari hesaba aktarabilir.

**4.9.** Katılma hesabı kaynaklı kullanılan kredilere/fonlara ilişkin; kredi komisyonu, tahsis ücreti ve sair masraf, ücret, prim, komisyon, yine vadesinde ödememe durumunda gecikme cezası, gecikme kâr payı ile zorunlu karşılıklar nedeniyle alınan gelirler ve diğer adlarla tahsil edilen gelirler katılma hesapları paylarının birim değer

**3.4.** يتم تنفيذ المعاملات المتعلقة بالحساب الجاري الخاص لمستودع المعادن الثمينة والعملية الأجنبية على أساس نوع العملة والمعدن الثمين الموجود في الحساب.

**3.5.** يتم تطبيق الأحكام المذكورة أعلاه لجميع الحسابات الجارية الخاصة بما فيها الحساب الجاري الخاص بالليرة التركية والحساب الجاري الخاص بالعملية الأجنبية والحساب الجاري الخاص لمستودع المعدن الثمين إلا إذا كان يوجد حكم مخالف لذلك.

## 4. حسابات المشاركة

**4.1.** إن حساب المشاركة هو الحساب الآجل الذي يعطي نتيجة المشاركة للأرباح أو الخسائر المتولدة عن استعمال الأموال المودعة في البنوك التشاركية من خلال البنك التشاركي ولا يتم دفع أي دخل محدد مسبقاً إلى صاحب الحساب مقابلته ولا يوجد ضمان إعادة المال الأساسي كما هو فيه.

**4.2.** إن اتفاقية الخدمات المصرفية هي بحكم اتفاقية شراكة الأرباح والخسائر المحددة في اللانجة المعنية من أجل الحسابات المستندة إلى شراكة الأرباح والخسائر، وهي بحكم اتفاقية وكالة الاستثمار المحددة في اللائحة المعنية من أجل الحسابات المستندة إلى وكالة الاستثمار. يمكن فتح الحساب المستند إلى وكالة الاستثمار من أجل الأشخاص المحددين في الأحكام القانونية المعنية.

**4.3.** إن حسابات المشاركة التي يتم فتحها استناداً إلى شراكة الربح والخسارة ووكالة الاستثمار، يتم تشغيلها في أحواض الصناديق المستقلة عن بعضها. يوافق الأطراف على إمكانية دمج وتقسيم أحواض الصناديق المفتوحة من أجل الحسابات المستندة إلى وكالة الاستثمار والتحويل بين الأحواض وتصفياتها في نهاية الآجل بشرط الالتزام بالقوانين المعنية.

**4.4.** يقبل العميل أنه يمنح البنك صلاحية عامة دون أي تقييد في موضوع استعمال الصناديق الموجودة في الحسابات المستندة إلى وكالة الاستثمار.

**4.5.** إن حق طلب العميل ومسئولية البنك في الدفع هو بمقدار قيمة وحدة الحساب الصالحة في نهاية آجل الحساب. إن قيمة وحدة الحساب في حسابات المشاركة المستندة إلى وكالة الاستثمار محدودة بمجموع القيمة المودعة والربح التقديري. تُحسب قيمة وحدة الحساب وفقاً للأحكام القانونية المعنية. وإن كامل الأرباح المتحققة فوق الربح التقديري يعود للبنك.

**4.6.** يمكن فتح حسابات المشاركة بجميع الأنواع والآجال المسموح بها في القوانين المعنية. ويمكن إيداع المبالغ بآجال شهر واحد أو ثلاث أشهر في حسابات المشاركة التراكمية. كما أن البنك يمكنه تكوين أحواض الأموال الخاصة في إطار القوانين المعنية دون التقييد بالآجال والأنواع المحددة من قبل البنك المركزي للجمهورية التركية.

**4.7.** إن تاريخ بداية الفائدة والإجراء هو أول يوم عمل التالي لليوم الذي تم إيداع المبالغ فيه بالنسبة للمبالغ المودعة في الحسابات، وهو اليوم الذي تم فيه السحب بالنسبة لسحب المبالغ كقاعدة. يملك البنك الصلاحية في تحديد تاريخ بداية الفائدة والإجراء في نفس اليوم من أجل المبالغ المودعة في بعض الحالات الاستثنائية مثل فتح الحساب من المبالغ التي بقيت في البنك لمدة معينة أو إيداع مبلغ يوم التمديد في الحساب.

**4.8.** يمكن للبنك تحديد حد أدنى وتغييره من أجل فتح الحساب و/أو الرصيد الذي قد يبقى في الحساب. في حال انخفاض الرصيد لأقل من الحد الأدنى لأي سبب كان، يمكن للبنك في هذه الحالة تحويل الرصيد المعني إلى الحساب الجاري الخاص دون الضرورة إلى طلب العميل.

**4.9.** إن عمولة القرض وأجرة التخصيص والمصاريف والأجور والعمولات والأقساط الأخرى وغرامة التأخير في حال عدم السداد في الموعد المحدد وحصة أرباح التأخير والإيرادات المأخوذة بسبب الأجور الإجبارية والإيرادات المأخوذة بالأسماء الأخرى حول القروض / الأموال التي تمنح من مصدر حساب المشاركة، لن تسجل كإيرادات حصة الأرباح في حساب قيمة

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

hesaplamasında kâr payı geliri olarak dikkate alınmayacak, bunlar Banka geliri olarak tahsil ve kayıt edilecektir.

**4.10.** Banka, Bankacılık Kanununun 144 üncü maddesi hükümleri saklı kalmak kaydıyla, katılma hesaplarının işletilmesinden doğacak kâr katılma oranlarını veya tahmini kâr oranını serbestçe belirleyebilir. Katılma hesaplarında Müşteri'nin zarara katılma oranı yüzde yüz olup, Banka zarara katılmaz.

**4.11.** Hesabın açıldığı anda geçerli olan kâr ve zarara katılma oranı veya tahmini kâr oranı, Bankacılık Kanununun 144 üncü maddesi hükümleri saklı kalmak kaydıyla vade bitimine kadar değiştirilemez. Müşteri, vade sonunda, dilerse hesabı kapatabilir.

**4.12.** Kâr zarar ortaklığına dayalı hesaplar, vadesinde kapatılmaz ise aynı vade ve yenileme tarihinde geçerli olan kâr ve zarara katılma oranı üzerinden yenilenmiş sayılır. Bu hesapların yeni vade sonlarının tatile gelmesi halinde ise Müşteri, ayrıca bir talimatına gerek olmaksızın, yeni vadelerin ilk iş gününe ötelenmesini talep ve kabul etmiştir. Bu anlamda BHS, Banka'ya verilmiş talimat hükmünde olup bu kapsamdaki hesaplar; yeni vade ve yenileme tarihinde geçerli olan kâr ve zarara katılma oranı üzerinden kendiliğinden yenilenmiş sayılır. Vadesinde kapatılmayan yatırım vekâletine dayalı katılma hesapları ise Müşteri ile Banka arasında yeni bir yatırım vekâleti sözleşmesi akdedilmedikçe yenilenmeyerek varsa bakiyesi Müşteri adına mevcut veya re'sen açılacak bir özel cari hesaba aktarılır; ancak Banka ile Müşteri, hesabın venilenmesi hususunda mutabık kalırlarsa, mutabık kalınan tahmini kâr oranı üzerinden yatırım vekâletine dayalı katılma hesabı aynı koşullarla yenilenmiş olur.

**4.13.** Banka, katılma hesapları için dönem sonlarında dağıtacağı kârlardan, ilgili mevzuatta belirtilen maksatlarda kullanabilmek için yine ilgili mevzuatta belirtilen usul ve esaslar çerçevesinde kâr dengeleme rezervi ayırabilecektir. Banka dilerse, üzerine bir yükümlülük anlamında olmamak üzere ve ilgili mevzuatta öngörülen şekil ve şartlarda; dağıtılacak kâr payı tutarlarında fon sahipleri lehine artırım yapabilir veya zarar ortaya çıkan dönemlerde fon sahipleri lehine zararları üstlenebilir. Herhangi bir zaman veya zaman zaman bu yönde işlem yapması Banka'ya sürekli bu yönde işlem yapma yükümlülüğü yüklemeyiz ve Müşteri'ye bu yönde bir hak bahsetmez.

**4.14.** Müşteri, hesapların, vadenin tatile gelmeyecek şekilde açılmasını talep ve kabul etmiştir.

**4.15.** Banka, çeşitli vadelerde toplanan katılım fonlarını birlikte kullanma hakkına sahiptir. Bu halde her vade grubu, kâr ve zarardan katkısı oranında pay alır. Müşteri, ancak kendi vade grubuna isabet eden kâr dağıtımında hak sahibi olur.

**4.16.** Hesapların işletilmesinden doğan kâr veya zarar, para cinsi bazında her vade grubunun toplam fon havuzu içindeki ağırlığı oranında, ilgili mevzuat çerçevesinde hesaplanır.

**4.17.** Kural olarak Müşteri, hukuki ve fiili bir engel olmaması kaydıyla, mevcudunu kısmen veya tamamen ancak hesabın vadesinde çekebilir. Müşteri'nin, vadeden önce çekim yapabilmesi ise ancak, en az 30 gün önceden Banka'ya yazılı olarak ihbarda bulunması ve yine Banka'nın onayı ve kabulü halinde mümkündür. Banka, ihbar olmaksızın veya ihbar süresi dolmaksızın da dilerse vadeden önce ödeme yapabilir, bu Banka'ya aynı şekilde işlem yapma yükümlülüğü yüklemeyiz.

**4.18.** Banka'nın onayı ile vadesinden önce çekim yapılan hesaplarda Müşteri'ye, hesabın ait olduğu vade grubunun hesabın kapatıldığı tarihte kâr göstermesi durumunda o güne kadar Müşteri'nin hesaba yatırmış olduğu tutar kadar, zarar

birlikte kullanma hakkına sahiptir. Bu halde her vade grubu, kâr ve zarardan katkısı oranında pay alır. Müşteri, ancak kendi vade grubuna isabet eden kâr dağıtımında hak sahibi olur.

**4.10** يمكن للبنك تحديد نسب المشاركة في الأرباح المتولدة عن تشغيل حسابات المشاركة أو نسبة الأرباح التقديرية بحرية بشرط الاحتفاظ بأحكام المادة رقم 144 من قانون البنوك. إن نسبة مشاركة العميل في الخسارة هي مئة في المئة. لا يشارك البنك في الخسارة.

**4.11** لا يمكن تغيير نسبة المشاركة بالربح والخسارة النافذة في لحظة فتح الحساب أو نسبة الربح التقديرية حتى نهاية الأجل بشرط الاحتفاظ بأحكام المادة رقم 144 من قانون البنوك. يمكن للعميل إغلاق الحساب في نهاية الأجل إذا أراد ذلك.

**4.12** إن الحسابات المستندة إلى شراكة الأرباح والخسائر تعتبر مجددة إذا لم يتم إغلاقها في أجلها، ويكون التجديد بنفس الأجل وعلى أساس نسبة المشاركة بالربح والخسارة الصالحة في تاريخ التجديد. وفي حال مصادفة نهاية الأجل الجديدة لهذه الحسابات لأيام العطل، يقبل ويطلب العميل في هذه الحالة تأجيل الأجل الجديدة إلى يوم العمل الجديد دون الضرورة إلى أمر إضافي منه. وإن اتفاقية الخدمات المصرفية هي بحكم الأمر المقدم إلى البنك بهذا المعنى، وتعتبر الحسابات في هذا النطاق متجددة تلقائياً على أساس نسبة المشاركة في الربح والخسارة الصالحة في تاريخ الأجل الجديد والتجديد. أما حسابات المشاركة المستندة إلى وكالة الاستثمار التي لا تغلق في أجلها، فلا يتم تجديدها إذا لم يتم عقد اتفاقية وكالة الاستثمار الجديدة بين العميل والبنك، ويتم تحويل رصيدها إن وجدت إلى الحساب الجاري الخاص الموجود أو الذي يفتح مباشرة باسم العميل. لكن إذا تم الاتفاق بين العميل والبنك حول تجديد الحساب، يتم تجديد حساب المشاركة المستند إلى وكالة الاستثمار بنفس الشروط على أساس نسبة الربح التقديري المتفق عليها.

**4.13** يمكن للبنك تخصيص احتياطات توازن الأرباح من الأرباح التي يوزعها في نهايات الفترات من أجل حسابات المشاركة من أجل الاستعمال للأهداف المحددة في القوانين المعنية وفي إطار الأصول والأسس المحددة في القوانين المعنية أيضاً. يمكن للبنك زيادة مبلغ حصة الأرباح التي تُوزع لصالح أصحاب الصناديق أو أن يتحمل الخسائر لصالح أصحاب الصناديق في الفترات التي تظهر الخسائر فيها إذا أراد ذلك على أن لا يعني ذلك مسئولية على البنك وبالطريقة والشروط المقررة في القوانين المعنية. إن قيام البنك بإجراء كهذا في أي وقت أو بين الحين والآخر لا يحمل عليه مسئولية القيام بالمعاملات على هذا الوجه دائماً ولا يمنح العميل الحق حول هذا الموضوع.

**4.14** يطلب ويقبل العميل فتح الحسابات بشكل لا يصادف الأجل لأيام العطلة.

**4.11** يملك البنك الحق في استعمال أموال المشاركة المجموعة في الآجال المختلفة معاً. وفي هذه الحالة تحصل كل مجموعة أجل على الحصة من الأرباح والخسائر بنسبة إسهامها. يملك العميل الحق من توزيع الأرباح الذي يصادف مجموعة أجله هو فقط.

**4.15** تُحسب الأرباح أو الخسائر المتولدة عن تشغيل الحسابات بنسبة وزن كل مجموعة أجل في مجموع أحواض الصناديق على أساس نوع العملة في إطار القوانين المعنية. يمكن للعميل سحب موجوداته كلياً أو جزئياً في أجل الحساب فقط وبشرط عدم وجود عائق قانوني أو فعلي.

**4.17** لا يمكن للعميل سحب موجوداته قبل الأجل إلا بتبليغ البنك كتابياً قبل 30 يوم على الأقل وبشرط موافقة وقبول البنك أيضاً. يمكن للبنك أن يدفع قبل

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

göstermesi durumunda ise birim hesap değeri kadar ödeme yapılır.

**4.19.** Yabancı para ve kıymetli maden depo katılma hesapları ile ilgili işlemler hesabın para ve kıymetli maden cinsi üzerinden yürütülür.

**4.20.** Aksine hüküm olmadıkça yukarıdaki hükümler; TL katılma hesapları, yabancı para katılma hesapları, kıymetli maden depo katılma hesapları dâhil tüm katılma hesapları hakkında uygulanır.

## 5. KIYMETLİ MADEN DEPO HESAPLARI

**5.1.** Kıymetli maden depo hesapları; altın, platin, gümüş ve mevzuatın kabul edeceği diğer kıymetli madenlerin yatırılacağı ve işlem görebileceği özel cari hesap veya katılma hesabı olarak açılabilen hesaplardır. Altın dışındaki diğer kıymetli madenlere ilişkin hesaplar ancak Banka'nın kabul etmesi halinde açılabilir.

**5.2.** Bu hesaplar, en az 995/1000 saflıkta altın, 99.9/100 saflıkta gümüş ve 99.95/100 saflıkta platinin fiziken teslimi, yurtiçi ya da yurtdışı banka hesaplarından transferi veya Banka'ca satışı yapılmak suretiyle açılabilir. Müşteri, hesaba fiziken kıymetli madeni ancak Banka'nın belirlediği şube/şubelerden yatırabilecektir.

**5.3.** Fiziken kıymetli maden teslimini kabul etmesi halinde Banka, fiziken teslim edilen kıymetli madenleri, rafineriler veya mevzuatın izin verdiği/vereceği sair kişi/kuruluşlara kontrolünü yaptırmaya, mevzuatın öngördüğü nitelik ve saflığa dönüştürmeye ve mevzuatın öngördüğü nitelikte ve saflıkta hesaba alacak kaydetmeye yetkilidir.

**5.4.** Müşteri, fiziken teslim ettiği kıymetli madenin, mevzuatın öngördüğü nitelik ve saflığa dönüştürülmesine kadar geçecek süre içerisinde, söz konusu kıymetli madene yönelik herhangi bir tasarrufta bulunmayacağını, Banka'ya herhangi bir talimat vermeyeceğini, söz konusu kıymetli madenin karşılığının ödenmesini veya transfer yapılmasını istemeyeceğini, bu süre içerisinde söz konusu kıymetli maden mevcudunu Banka'nın bloke edeceğini beyan ve kabul etmiştir.

**5.5.** Fiziki teslimlerde, kıymetli maden Banka'ya numara, ağırlık ve ebat belirtilerek teslim edilmiş olsa dahi, Banka'nın aynen iade zorunluluğu yoktur, fiyat farkı doğurmayacak şekilde mislen iade yapılabilir.

**5.6.** Kıymetli maden hesaplarından çekim, kural olarak, çekilen kısmın BHS md. 21.3'te çekim işlemleri için öngörülen fiyat/kur üzerinden TL'ye çevrilerek ödenmesi suretiyle gerçekleşir. Kıymetli madenin fiziken teslimi suretiyle çekim ise ancak Banka'nın kabul etmesi halinde ve aşağıdaki koşullar çerçevesinde gerçekleşebilir.

**5.7.** Kıymetli madenin fiziken teslimi suretiyle çekim talebini Müşteri, Banka'ya en az 5 iş günü (katılma hesapları için BHS md. 4.17'teki ihbar süresi geçerlidir) öncesinden yazılı olarak bildirmeli ve ayrıca teslimle ilgili yapılsa sigorta, taşıma, muhafaza, ücret ile vergi, harç, resim ve diğer tüm giderleri de ödemelidir. Fiziki teslim yeri kural olarak Banka tarafından belirlenecek İstanbul'da bir yer olup, başka bir yerde teslim ancak Banka'nın kabul etmesi halinde mümkündür. Rafinerilerin kapalı/tatilde olduğu tarihlerde yapılan fiziki teslim taleplerinde teslim ilişkisi süreler rafinerilerin açıldığı tarihinden itibaren başlamak üzere işleme alınır.

**5.8.** Banka, kıymetli madenin Müşteri'ye fiziken teslimi için asgari miktar (gram, kilo gibi) ve/veya belirli miktarın katları (örneğin; 250 gram ve katları, 1 kilo ve katları, 5 kilo ve katları gibi) gibi kriterler belirleyebilir. Asgari miktardan

alınan miktarın, ancak Banka'nın belirlediği limitler dahilinde, Banka'nın belirlediği şartlar ve koşullar çerçevesinde, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**4.18.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**4.19.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**4.20.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

## 5. Hesaplar, hesaplar, hesaplar

**5.1.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**5.2.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**5.3.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**5.4.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**5.5.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**5.6.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

**5.7.** Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir. Banka, müşterinin hesabına, Banka'nın belirlediği süreler için, Banka'nın belirlediği şekilde kullanılabilir.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

daha az miktarda ve/veya belirli miktarın katlarını aşan kusuraatlı çekim yapılmak istenirse asgari tutarın altındaki kısım ile kusuraat kısmı BHS md. 21.3.'te çekim işlemleri için öngörülen fiyat/kur üzerinden TL'ye çevrilmek sureti ile çekilebilir. Banka, dilerse belirtilen asgari miktarları ve diğer kriterleri değiştirerek uygulayabilir. Müsteri, Banka'nın belirlediği asgari miktarın altında ve kusuraatlı fiziki teslim talebinde bulunamaz. Platin ve diğer kıymetli madenler için kural olarak fiziki teslim yapılmaz; Banka'nın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

**5.9.** Müsteri, Banka'nın belirleyeceği teslim yerine, süresine, zamanına ve usulüne uygun davranacağını kabul etmiştir. Aksi halde Müsteri talebinden vazgeçmiş sayılacak ve bu nedenle oluşacak her türlü zarar, masraf ve diğer yükümlülükler Müsteri'ye ait olacaktır.

**5.10.** Hesaba yatırma veya çekme işlemleri ile katılma hesabında tahakkuk edebilecek kâr payları, Banka kayıtlarında ve hesap cüzdanında 0,01 gram katları ve en az 995/1000 saflıkta altın, 99.9/100 saflıkta gümüş ve 99.95/100 saflıkta platin olarak işlem görür. Diğer kıymetli madenler için de aynı katlarda ve mevzuata uygun saflıkta işlem yapılır.

### 6. KATILIM FONUNUN SİGORTALANMASI, KAPSAMI VE TUTARI

**6.1.** Banka'nın yurtiçi şubelerinde gerçek kişiler adına açılmış olan ve münhasıran çek keşide edilmesi dışında ticari işlemlere konu olmayan Türk Lirası, döviz ve kıymetli maden cinsinden; katılma hesapları birim hesap değerlerinin ve özel cari hesaplarının her bir gerçek kişi için belirli bir tutara (100 bin TL'ye, mevzuatın değişmesi halinde yeni tutara) kadar olan kısmı, Bankacılık Kanunu ve Sigortaya Tabi Mevduat Ve Katılım Fonları İle Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonunca Tahsil Olunacak Primlere Dair Yönetmelik hükümleri (ve değişiklikleri) çerçevesinde sigorta kapsamındadır.

### 7. KATILIM FONUNUN ZAMANAŞIMINA UĞRAMASI

**7.1.** Bankaların emanetinde bulunan hisse senedi ve tahviller, yatırım fonu katılma belgeleri, çek karnesi teslim edilmemiş dahi olsa çek karnesi verdikleri müşterileri adına açılan hesaplarda bulunan tutarlar, havale bedelleri, katılma hesabına ilişkin zamanaşımı süresi sonuna kadar işleyebilecek kâr payları da dâhil olmak üzere her türlü katılım fonu, emanet ve alacaklardan hak sahibinin en son talebi, işlemi, herhangi bir yazılı talimatı tarihinden başlayarak on yıl içinde aranmayanlar zamanaşımına uğrar.

**7.2.** Zamanaşımına uğrama halinde Banka tarafından Mevduat Ve Katılım Fonunun Kabulüne, Çekilmesine Ve Zamanaşımına Uğrayan Mevduat, Katılım Fonu, Emanet Ve Alacaklara İlişkin Usul Ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin 8 inci maddesinin ikinci fıkrası uyarınca yapılacak uyarı ve ilanlar sonucunda hak sahibi veya mirasçıları tarafından aranmayan her türlü katılım fonu (katılma hesabına ilişkin varsa kâr payları da dâhil), emanet ve alacaklar Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonu hesaplarına devredilir ve devir tarihi itibarıyla Fon tarafından gelir kaydedilir.

**7.3.** Kiralık kasalardaki kıymetler için zamanaşımı, kasa kira bedelinin en son tahsil edildiği ya da kasanın en son açıldığı tarihten itibaren başlar.

**7.4.** Ergin olmayanlar adına açtırılan hesaplarda, zamanaşımı süresi kişinin ergin olduğu tarihte işlemeye başlar.

**7.5.** Yetkili merciler tarafından üzerine bloke konulan hesaplarda zamanaşımı süresi, blokenin bulunduğu tarihte

ilgili metinle ilgili olarak kabul edilmiştir. Banka'nın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

**5.8** Banka'nın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

**5.9** Müsteri, Banka'nın belirleyeceği teslim yerine, süresine, zamanına ve usulüne uygun davranacağını kabul etmiştir. Aksi halde Müsteri talebinden vazgeçmiş sayılacak ve bu nedenle oluşacak her türlü zarar, masraf ve diğer yükümlülükler Müsteri'ye ait olacaktır.

**5.10** Hesaba yatırma veya çekme işlemleri ile katılma hesabında tahakkuk edebilecek kâr payları, Banka kayıtlarında ve hesap cüzdanında 0,01 gram katları ve en az 995/1000 saflıkta altın, 99.9/100 saflıkta gümüş ve 99.95/100 saflıkta platin olarak işlem görür. Diğer kıymetli madenler için de aynı katlarda ve mevzuata uygun saflıkta işlem yapılır.

### 6. Tâmin Notaları ve Mâblâğı Katılma Fonuna İştirak

**6.1** İştirak hisseleri, bankanın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

### 7. Katılma Fonuna İştirak Süresi

**7.1** Katılma fonuna iştirak, bankanın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

**7.2** Katılma fonuna iştirak, bankanın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

**7.3** Katılma fonuna iştirak, bankanın fiziki teslimi kabul etmesi halinde, bunun yer, zaman, usul, esas ve koşulları Banka tarafından belirlenir.

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

durur ve blokenin kaldırıldığı tarihten itibaren işlemeye devam eder.

### 8. PAYLI (MÜŞTEREK) HESAPLAR

8.1. Paylı (müşterek) hesap, iki veya daha fazla kişinin paydaş olduğu, uygulamada asıl müşterek, teselsüllü müşterek gibi adlarla anılan ortak hesaptır.

8.2. Paylı hesap sahiplerince Banka'ya yazılı ve birlikte bir talimat verilmediği takdirde, her bir hesap sahibinin paylı hesap üzerindeki hakları ve payları eşittir.

8.3. Hesap sahipleri, paylı hesapların kullanım ve tasarruf yetkisinin BHS'nin "İmzalar" sayfasının "Paydaşların Yetkisi" kısmında belirledikleri gibi olduğunu beyan ve kabul etmişlerdir. Böyle bir belirleme yapmamışlarsa bu defa her bir pay sahibinin hesabın tümü üzerinde münferiden kullanım ve tasarruf yetkisi olduğunu kabul etmişlerdir. Paylı hesaplarda, "Paydaşların Yetkisi" kısmında belirlenen yetki çerçevesinde yapılan veya böyle bir belirleme yapılmamışsa bu defa her bir hesap sahibi tarafından münferiden yapılan her türlü işlemler/tasarruflar (hesabın kullanımı, para çekme, EFT, havale, virman, ödeme/ifa alma, rehin, temlik, ibra, sulh, feragat, ahzu kabz, kabul, hesap kapama, hesap nakli, vekil tayini ve bunlarla sınırlı olmaksızın herhangi bir işlem/tasarruf) bütün hesap sahipleri için bağlayıcıdır, geçerlidir ve sonuç/sorumluluk doğurur ve Banka bütün hesap sahiplerine karşı borçtan/sorumluluktan/yükümlülüğünden tamamen kurtulmuş olur. Belirlenmiş olan Paydaşların Yetkisi, ancak tüm hesap sahiplerinin yazılı talimatı veya mahkeme kararı ile değiştirilebilir; hesap sahiplerinden biri veya bir kaçının göndereceği yazı ile bu yetki kaldırılamaz ve sınırlandırılmaz.

8.4. Banka'ya karşı her türlü borç, sorumluluk ve yükümlülüğünden her bir paylı hesap sahibi müteselsilen sorumludur.

8.5. Hesap sahiplerinden herhangi birisi için haciz, el koyma, tedbir ve diğer bir takyidat gelirse, bu takyidat, farklı paylaşım oranı kararlaştırılmamışsa, paylar eşit olarak kabul edilip hesaptaki payı ayrılarak işlenir. Ayrıca, BHS md. 8.6'daki gibi işlem de yapılabilir.

8.6. Paylı hesap sahiplerinden birinin ölümü ya da gaipliğine karar verilmesi halinde, ölen veya gaip olan kişi yerine mirasçıları geçer. Banka, bu durumda paylı hesap sahiplerinin paylarını, aksi belirlenmemişse, eşit kabul ederek ölen veya gaip olan pay sahibine ait payı açılacak yeni bir özel cari hesaba aktarabilir; bu halde diğer birden fazla hesap sahibi arasında, ölenin veya gaip olanın payının dışında kalan kısım üzerinde paylı hesap ilişkisi devam eder.

8.7. Banka'nın tüm hesap sahiplerine ayrı ayrı bildirim yapma yükümlülüğü bulunmayıp, hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirimler tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılır.

### 9. ELBİRLİĞİ MÜLKİYETİNE KONU HESAPLAR

9.1. Elbirliği mülkiyetine konu hesap, kanun (mirasçılık gibi) ve kanunda öngörülen sözleşmeler (adi ortaklık gibi) uyarınca, en az iki kişinin birlikte hesap sahibi olduğu, uygulamada iştirak halinde hesaplar veya teselsülsüz müşterek hesap olarak da anılan ortak hesaplardır.

9.2. Elbirliği mülkiyetine konu hesapta, hesap sahipleri, kural olarak, hesap üzerinde ancak hep birlikte (oybirliği ile) tasarrufta bulunabilir ve işlem yapılabilir.

9.3. Adi ortaklıklarda hesabın kullanımı, yetki, temsil ve sair konularda ortakların tamamı veya bir kısmı arasında ihtilaf doğması halinde Banka, hesabın kullanımını kısmen veya tamamen durdurabilir; tüm ortakların yazılı talimatını veya yargı kararı ibrazını bekleyebilir. Bunun yerine Banka, belirtildiği gibi bir ihtilaf halinde, uhdesindeki belgelere göre

7.3. تبدأ مدة فوات الأوان من أجل القيم الموجودة في صناديق الأمانات المؤجرة اعتباراً من تاريخ آخر تحصيل لمبلغ إيجار الصندوق أو آخر تاريخ تم فتح الصندوق فيه.

7.4. بالنسبة للحسابات التي تجمد من قبل السلطات المخولة، تتوقف مدة فوات الأوان في تاريخ التجميد، وتستمر اعتباراً من تاريخ رفع التجميد.

### 8. الحسابات بالحصص (المشتركة)

8.1. إن الحساب بالحصص (المشترك) هو الحساب المشترك الذي يشترك فيه شخصين أو أكثر والتي يذكر بأسماء المشترك الأصلي والمشارك بالتسلسل في التطبيق.

8.2. إن حقوق وحصص كل واحد من أصحاب الحصص على الحساب المشترك تكون متساوية في حال عدم تقديم الطلب الكتابي من قبل أصحاب الحساب بالحصص معاً.

8.3. يقبل ويوافق أصحاب الحصص أن صلاحية استعمال الحسابات المشتركة والتصرف فيها هي كما تم توضيحه من قبلهم في قسم "صلاحية الشركاء" في صفحة "التوقيعات" من اتفاقية الخدمات المصرفية. وإذا لم يتم تحديد كهذا، فهم يقبلون أن كل واحد من أصحاب الحصص يملك صلاحية الاستعمال والتصرف بمفرده على كامل الحساب.

إن جميع أنواع المعاملات / التصرفات التي تتم في إطار الصلاحيات الموضحة في قسم "صلاحية الشركاء" في الحسابات المشتركة أو التي تتم من قبل كل واحد من أصحاب الحصص منفرداً إذا لم يتم تحديد كهذا (استعمال الحساب، سحب الأموال، تحويل الأموال الإلكتروني، الحوالة المصرفية، التحويل الإلكتروني، تحصيل الدفع / الإيفاء، الرهن، التملك، إبراء الذمة، الصلح، التنازل، الأخذ والاستلام، الموافقة، إغلاق الحساب، نقل الحساب، تعيين الوكيل وجميع المعاملات / التصرفات الأخرى على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور) تكون ملزمة وصالحة بالنسبة لجميع أصحاب الحساب وتولد النتيجة / المسؤولية، ويكون البنك تخلص من جميع الديون / المسؤوليات / الالتزامات بالكامل تجاه جميع أصحاب الحساب. يمكن تغيير صلاحية الشركاء الموضحة بطلب كتابي يقدم من قبل جميع أصحاب الحساب أو بالقرار المحكمة فقط. ولا يمكن إلغاء أو تقييد بكتاب مرسل من قبل أحد أو بعض أصحاب الحساب.

8.4. إن كل واحد من أصحاب الحساب المشترك يكون مسئولاً بالتسلسل عن جميع أنواع الديون تجاه البنك.

8.5. إذا تم وضع الحجز أو المصادرة أو التدبير أو أي تقييد آخر من أجل أي واحد من أصحاب الحساب، تعتبر الحصص متساوية إذا لم تُحدد نسب مختلفة في المشاركة يتم إجراء هذا التقييد بتخصيص حصته في الحساب. كما يمكن إجراء المعاملة كما هو مذكور في المادة رقم 8.6 من BHS.

8.6. في حال اتخاذ القرار بوفاة أو فقدان أحد أصحاب الحساب بالحصص، يأخذ الورثة مكان الشخص المتوفى أو المفقود. يعتبر البنك أن حصص أصحاب الحساب المشترك متساوية في هذه الحالة إذا لم يُقرر عكس ذلك، ويمكنه تحويل الحصة العائدة للشخص المتوفى أو المفقود إلى حساب جاري خاص جديد يُفتح حديثاً. وفي هذه الحالة تستمر علاقة الحساب بالحصص (المشارك) على الجزء الذي يكون خارج حصة المتوفى أو المفقود بين أصحاب الحساب الآخرين الأكثر من شخص واحد.

8.7. إن البنك غير ملزم بالتبليغ إلى جميع أصحاب الحساب على حدة، وإن التبليغات التي يرسله البنك إلى أحد أصحاب الحساب تعتبر وصلت إلى جميع أصحاب الحساب.

### 9. الحسابات موضوع الملكية الجماعية

9.1. إن الحسابات موضوع الملكية الجماعية، هي الحسابات المشتركة التي يكون الحساب لشخصين على الأقل والتي تسمى بالحسابات في حال المشاركة

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

temsilci görünenin talep ve talimatına dayalı işlem yapabilecek olup, yapıp yapmama yetkisi tamamen Banka'ya aittir. İhtilaf halinde, Banka'nın bir veya birkaç defa veya sürekli olarak, tüm ortaklardan talimat veya yargı kararı beklemesi ya da uhdesindeki belgelere göre temsilci görünenin talep ve talimatına göre işlem yapması, Banka'yı her defasında aynı şekilde davranma yükümlülüğü altına sokmaz. Daha önceki uygulamalarından bağımsız olarak Banka, her defasında işbu maddedeki herhangi bir yetkisini kullanabilir.

**9.4.** Banka'nın tüm hesap sahiplerine ayrı ayrı bildirim yapma yükümlülüğü bulunmayıp, hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirimler tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılır.

## 10. ÇEKLE İŞLEYEN HESAPLAR

**10.1.** Müşteri, çek hesabı açılması ve çek defteri verilmesi talebi ile çek defterinin kullanımı ve çek keşide edilmesi gibi hususlarda Türk Ticaret Kanunu ve Çek Kanunu (veya bunlar yerine geçen mevzuat) başta olmak üzere ilgili mevzuata uyacağını beyan ve kabul etmiştir.

**10.2.** Çek defteri verilmesi, kısmen veya tamamen karşılığı bulunmayan her bir çek için Banka'nın kanunen ödemekle yükümlü olduğu tutar hususunda Müşteri'ye tanıdığı dönülemeyecek bir gayri nakdî kredi hükmündedir. Banka'ca bir ödeme yapılması ile birlikte gayri nakdî kredi, nakdi krediye dönüşmüş olacak ve Müşteri bu tutarı; geri ödeme tarihine kadar geçecek süreler için Banka'nın ödeme tarihinde diğer müşterilerine kullandığı aynı para cinsindeki kredilere uyguladığı en yüksek kâr payı oranının Müşteri tüketici ise %30 fazlası tüketici değilse %50 fazlası oran üzerinden işleyecek gecikme kâr payı, KKDF, BSMV gibi oluşacak her türlü mali yükümlülükleri ve masrafları ile birlikte Banka'ya derhal, nakden ve defaten ödeyecektir. Banka, söz konusu tutarları Müşteri'nin hesaplarına re'sen borç kaydedebilir, tahsil, talep ve takip edebilir.

**10.3.** Müşteri; karşılıksız çıkan her çek yaprağı için Banka'nın kanunen ödemekle yükümlü olduğu tutar (zaman içerisinde artırılması halinde yeni bu tutar) ile çek yaprağı sayısının çarpımı sonucunda bulunacak tutarı, ayrıca bu ilişki nedeni ile yapılacak her türlü masraf, uğranılacak zarar ve doğacak alacakları Banka'nın, hesaplarında (herhangi bir hesabında) herhangi bir zamanda oluşacak bakiyelerden blokeli/rehinli olarak tutabileceği gibi, hesabından re'sen alarak kâr payı ve sair bir getirisi olmayan blokeli/rehinli bir hesaba aktarabileceğini, bunlar üzerinde Banka'nın rehin, hapis, takas, mahsup ve virman hakkı bulunduğunu kabul etmiştir. BHS'nin 17. maddesi saklı ve geçerlidir. Müşteri, bloke/rehinin yeterli olmadığı durumlarda veya Banka'nın herhangi bir zamanda talep etmesi halinde ilgili tutarı derhal Banka'daki hesaplarına Banka lehine rehin/bloke etmeyi kabul ve taahhüt etmiştir.

**10.4.** Müşteri, çek defterini özenle muhafaza etme ve bunun için gerekli her türlü tedbiri almakla yükümlüdür. Müşteri; Banka'nın gönderdiği çek defterinin herhangi bir nedenle (kaybolma, hırsızlık ve sair) kendisine ulaşmaması veya çek defterinin/çek yaprağının rızası dışında elinden çıkması (kaybolma, hırsızlık ve sair) gibi durumlarda, çekin ödenmesini veya karşılıksız işlemi yapılmasını önleyecek bir kararın alınması için gecikmeksizin yargı mercilerine başvurup, kararı Banka'ya ibraz etmek zorundadır. Kararın hiç alınmaması halinde veya Banka'ya ibrazı tarihine kadar yapılacak işlemlerden (ödeme, karşılıksızdır işlemi ve sair) Banka sorumlu değildir.

**10.5.** Çek, bağlı olduğu hesabın para cinsinden keşide edilir. TL hesaba döviz üzerinden çek keşide edilmesi halinde Banka dilerse, işlem anındaki Banka döviz satış kuru

أو الحساب المشترك بدون تسلسل في التطبيق بموجب القانون (مثل قانون الميراث) والاتفاقيات المقررة بالقانون (مثل الشراكة العادية).

**9.2** يمكن لأصحاب الحساب أن يتصرفوا ويقوموا بالمعاملات معا (بالإجماع) فقط في الحساب موضوع الملكية الجماعية كقاعدة.

**9.3** يحق للبنك إيقاف استعمال الحساب جزئيا أو كليا في حال ظهور الخلافات بين كامل أو بعض الشركاء في موضوع استعمال الحساب والصلاحيية والتمثيل وما شابه في الشراكات العادية، ويمكنه أن ينتظر الطلب الكتابي الموجه من قبل جميع الشركاء أو قرار المحكمة. وغير هذا، كما يمكن للبنك إجراء المعاملات استنادا إلى طلب وتعليمات الشخص الذي يظهر كممثل حسب الوثائق التي يحتفظ البنك بها في حال ظهور الخلافات كما هو مذكور، وإن البنك هو الذي يملك لوحده صلاحية إجراء أو عدم المعاملة بهذا الشكل. إن انتظار البنك الطلب من جميع الشركاء أو قرار المحكمة أو إجراء المعاملة استنادا إلى طلب وتعليمات الشخص الذي يظهر كممثل حسب الوثائق التي يحتفظ البنك بها في حال ظهور الخلافات لمرة واحدة أو أكثر أو باستمرار، لا يحمل مسؤولية التصرف بنفس الشكل في كل مرة على البنك. يمكن للبنك استعمال أي من صلاحياته المذكورة في هذه المادة في كل مرة بشكل مستقل عن التطبيقات السابقة.

**9.4** إن البنك غير ملزم بالتبليغ إلى جميع أصحاب الحساب على حدة، وإن التبليغات التي يرسله البنك إلى أحد أصحاب الحساب تعتبر وصلت إلى جميع أصحاب الحساب.

## 10. الحسابات التي تعمل بالصكوك

**10.1** يقبل ويوافق العميل أنه سوف يمثل للقوانين المعنية وعلى رأسها القانون التجاري التركي وقانون الصكوك (أو الأحكام القانونية التي تحل محل هذه القوانين) في مواضيع فتح حساب الصكوك ومنح دفتر الصكوك واستعمال دفتر الصكوك وتنظيم الصكوك وما شابه.

**10.2** إن تقديم دفتر الصكوك هو بحكم قرض غير نقدي مقدم من قبل البنك إلى العميل بشكل لا رجعة فيه حول المبلغ الذي يجب على البنك سداؤه بموجب القانون من أجل كل صك ليس له مقابل كلياً أو جزئياً. يكون القرض غير النقدي قد تحول إلى قرض نقدي عندما يتحقق الدفع من قبل البنك، ويقوم العميل بدفع هذا المبلغ فوراً ونقداً ودفعة واحدة إلى البنك مع حصة أرباح التأخير الذي تتم بزيادة 30% إذا كان العميل مستهلكاً وبزيادة 50% إذا لم يكن العميل مستهلكاً عن نسبة أعلى حصة أرباح المطبقة على القرض من نفس العملة الذي يمنحه البنك إلى عملائه الآخرين التي تتحقق في تاريخ الدفع من أجل المدد التي تمر حتى تاريخ إعادة السداد ومع جميع الالتزامات المالية والمصاريف المتكونة مثل ضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF). يمكن للبنك تسجيل المبالغ المذكورة كدين في حسابات العميل مباشرة، ويمكنه تحصيلها والمطالبة بها ومتابعتها.

**10.3** يقبل العميل أن البنك يملك الحق في الاحتفاظ بالمبلغ الذي يجب على البنك دفعه قانوناً (المبلغ الجديد في حال زيادته مع مرور الوقت) من أجل كل ورقة صك لا مقابل لها والمبلغ الذي يحسب بضرب عدد أوراق الصك وأيضاً جميع المصاريف والخسائر المتكبدة والمستحقات الناتجة بسبب هذه العلاقة الأرصدة المتكونة في أي وقت في حساباته (في أي من حساباته) بشكل مجمد / مرهون، كما أنه يمكنه التحصيل من حساباته مباشرة وتحويله إلى حساب مجمد / مرهون ليس له حصة أرباح أو أي إيرادات أخرى، وأن البنك يملك حق الرهن والحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل عليها. وإن المادة رقم 17 من اتفاقية الخدمات المصرفية محفوظة وصالحة. يقبل ويتعهد العميل رهن / تجميد المبلغ المعني في حساباته لدى البنك لصالح البنك فوراً في الحالات التي لا يكون التجميد / الرهن كافياً فيها أو في حال طلب البنك في أي وقت.

**10.4** إن العميل مسئول عن الاحتفاظ بدفتر الصكوك بانتظام وأخذ جميع التدابير الضرورية من أجل ذلك. يجب على العميل مراجعة الجهات القضائية

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

üzerinden döviz çevirerek ödeme yapabilir. Döviz hesabına TL veya diğer bir döviz cinsinden çek keşide edilmesi halinde Banka dilerse, TL keşide edilen çek için işlem anındaki Banka döviz alış kuru üzerinden TL'ye çevirerek, diğer döviz cinsinden keşide edilen çek için işlem anındaki Banka döviz satış kuru üzerinden çevirmek suretiyle keşide edilen döviz cinsinden ödeme yapabilir. "Aynen ödeme" kaydı içeren çekler bu maddenin dışındadır. Oluşacak kur farkları, vergi ve sair mali yükümlülükler ile her türlü masraflar ve zararlar Müşteri'ye aittir.

**10.6.** Mevzuatta belirtilen sebeplerin gerçekleşmesi, Müşteri'nin Banka'ya olan borçlarını vadesinde ödememesi, Banka veya üçüncü şahıslar tarafından hakkında yasal takibe geçilmesi, herhangi bir bankadan aldığı çekinin karşılıksız çıkması, iflası veya kısıtlanması ya da ekonomik ve sosyal durumunda olumsuzluk meydana gelmesi gibi herhangi bir durumda Banka, Müşteri'den elindeki tüm çek yapraklarını iade etmesini isteyebilir.

**10.7.** Çekin ibrazında karşılığının tespiti açısından sadece çek hesabı sorgulanır.

**10.8.** Banka'ya çekin iptaline ilişkin mahkeme kararı ibraz edilmedikçe Banka'dan iptal işlemi yapması istenemez.

## 11. BANKA KARTLARI VE KREDİ KARTLARI

### 11.1. Tanımlar Ve Kapsam

**11.1.1.** BHS md. 11'de kullanılan "alacak belgesi", "asgari tutar", "banka kartı", "dönem borcu", "harcama belgesi", "kart çıkaran kuruluş", "kart hamili", "kredi kartı", "nakit ödeme belgesi", "POS", "son ödeme tarihi", "üye işyeri", "3D Secure" gibi terimler Banka Kartları Ve Kredi Kartları Kanunu (kısaca "Kart Kanunu") ve Yönetmeliğinde (kısaca "Kart Yönetmeliği") tanımlanan anlamlarını ifade eder. **11.1.2.** Aksi belirtilmedikçe, BHS md. 11'de kullanılan ve basılı olsun yahut olmasın (kart numarası, sanal kart ve diğerleri); "banka kartı" ifadesi asıl ve ek banka kartlarının tamamını, "kredi kartı" ifadesi asıl ve ek kredi kartlarının tamamını, "kart" ifadesi banka kartı ve kredi kartını, "asıl kart hamili" Müşteri'yi, "ek kart hamili" Müşteri'nin ek kart verilmesini talep ettiği kişi/leri, "kart hamili" ifadesi asıl kart hamilleri ve ek kart hamillerini ifade etmektedir.

**11.1.3.** Kurumsal kredi kartlarına BHS md. 11 değil, kurumsal kredi kartları ile ilgili sözleşme hükümleri uygulanır.

### 11.2. Banka Kartları ve Kredi Kartları İçin Ortak Hükümler

**11.2.1.** Kart hamilinin sorumluluğu, kartın zilyetliğine geçtiği veya fiziki varlığı bulunmayan kart numarasının öğrenildiği veya mobil cüzdan uygulamasının mobil cihaza yüklendiği andan itibaren başlar.

**11.2.2.** Kart hamilinden alınabilecek ücret, komisyon, masraf ve vergilerin neler olduğuna dair açıklamalar ve bunların tutarları BHS'nin eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde olan Banka Kartı Ve Kredi Kartı Bilgilendirme Formu'nda yer almaktadır. Bunlar, ilgili mevzuat ve sözleşmeler çerçevesinde değiştirilebilir.

**11.2.3.** BHS'de belirtilen ücret, komisyon, masraf ve vergiler kart hamilinin hesabına borç kaydedilir. BHS'de yer alan ücret, komisyon, masraf ve vergiler dışında kart kullanımına bağlı olarak kart hamilinden herhangi bir isim altında ödeme talep edilemez ve hesabından kesinti yapılamaz.

**11.2.4.** Yabancı para cinsinden yapılan işlemlerde Banka'ca uygulanacak kur, BHS md. 21.3.'te belirtilen esaslara göre belirlenir ve işleme konu döviz cinsi ve

men أجل اتخاذ القرار الذي يمنع دفع الصك أو إجراء المعاملة دون مقابل وإبراز القرار إلى البنك دون تأخير في حال عدم وصول دفتر الصكوك المرسل من قبل البنك إلى العميل لأي سبب (الضياع أو السرقة، الخ) أو خروج دفتر الصكوك / ورقة الصك عن سيطرته دون رضاه (الضياع أو السرقة، الخ) وما شابه). وإن البنك لا يتحمل المسؤولية في حال عدم إصدار القرار نهائياً أو في حال إجراء المعاملات (الدفع، معاملة الصك دون مقابل وما شابه) حتى تاريخ إبراز القرار للبنك.

**10.5** يتم تنظيم الصك على أساس نوع العملة للحساب التابع له. وإذا تم تنظيم الصك بالعملة الأجنبية على الحساب بالليرة التركية، يمكن للبنك في هذه الحالة تحويل المبلغ إلى العملة الأجنبية على أساس سعر صرف العملة الأجنبية لدى البنك في لحظة إجراء المعاملة والدفع على هذا النحو إذا شاء. في حال تنظيم الصك بالليرة التركية أو بعملة أجنبية أخرى على حساب العملة الأجنبية، يمكن للبنك في هذه الحالة أن يدفع بنوع العملة الأجنبية المنظمة بتحويل المبلغ إلى الليرة التركية على أساس سعر شراء العملة الأجنبية لدى البنك في لحظة إجراء المعاملة من أجل الصك المنظم بالليرة التركية، وبتحويل المبلغ على أساس سعر بيع العملة الأجنبية لدى البنك في لحظة إجراء المعاملة من أجل الصك المنظم من نوع العملة الأجنبية الأخرى إذا شاء. إن الصكوك التي تحتوي على شرط "الدفع كما هو" عي غير مشمولة بهذه المادة. وإن العميل هو الذي يتحمل فوارق سعر الصرف والضرائب والمسئوليات المالية الأخرى وجميع المصاريف والخسائر.

**10.6** يمكن للبنك أن يطلب من العميل إعادة جميع أوراق الصكوك التي بحوزته في أي حال مثل تحقق الأسباب المذكورة في الأحكام القانونية أو عدم سداد العميل ديونه للبنك أو اتخاذ الإجراءات القانونية بحقه من قبل البنك أو الأطراف الثالثة أو أن يكون الصك الذي حصل عليه من أي بنك لا مقابل له أو إفلاسه أو تقييده أو ظهور السلبات في حاله الاقتصادي والاجتماعي.

**10.7** يتم استفسار حساب الصك فقط من حيث تحديد مقابله عند إبراز الصك.

**10.8** لا يمكن طلب معاملة الإلغاء من البنك دون إبراز قرار المحكمة المعني بإلغاء الصك إلى البنك.

## 11. البطاقات المصرفية والبطاقات الائتمانية

### 11.1 التعاريف والنطاق

**11.1.1** إن المصطلحات المستعملة في المادة رقم 11 من BHS مثل "وثيقة المستحقات" و " الحد الأدنى للمبلغ" و "البطاقة المصرفية" و "دين الفترة" و "وثيقة الإنفاق" و "المؤسسة التي تصدر البطاقة" و "حامل البطاقة" و "البطاقة الائتمانية" و "وثيقة الدفع النقدي" و "نقاط البيع" و "الموعد الأخير للسداد" و "محل العمل العضو" و "3D Secure" تعني المعاني المعرفة في قانون البطاقات المصرفية والبطاقات الائتمانية ("قانون البطاقات" باختصار) ولا تحتها ("لائحة البطاقات" باختصار).

**11.1.2** إن العبارات التالية المستعملة في المادة رقم 11 من BHS تعني المعاني التالية إذا لم يذكر عكس ذلك: إن عبارة "البطاقة المصرفية" المطبوعة أو غير المطبوعة (رقم البطاقة، البطاقة الافتراضية وغيرها) تعني كامل البطاقات المصرفية الأصلية والبطاقات المصرفية الاحتياطية؛ وعبارة "البطاقة الائتمانية" تعني كامل البطاقات الائتمانية الأصلية والبطاقات الائتمانية الاحتياطية؛ وعبارة "البطاقة" تعني البطاقة المصرفية والبطاقة الائتمانية؛ وعبارة "حامل البطاقة" تعني العميل، وعبارة "حامل البطاقة الاحتياطية" تعني الشخص / الأشخاص الذين طلب العميل منحهم البطاقة الاحتياطية؛ وعبارة "حامل البطاقة" تعني حامل البطاقة الأصلية وحامل البطاقة الاحتياطية.

**11.1.3** يتم تطبيق أحكام الاتفاقية المتعلقة بالبطاقات الائتمانية للشركات، ولا تُطبق المادة رقم 11 من BHS على البطاقات الائتمانية للشركات.

## 11.2 الأحكام المشتركة للبطاقات المصرفية والبطاقات الائتمانية

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

tutarı ile kart hesabına borç kaydedilen para birimi ve tutarı hesap özetine yansıtılır.

11.2.5. Kart hamili, kartı ve kartın kullanılması için gerekli kod numarası, şifre ve/veya kimliği belirleyici diğer bilgilerini güvenli bir şekilde korumak ve bunların başkaları tarafından kullanılmasına engel olacak önlemleri almak zorundadır. Bunların kaybolması, çalınması halinde veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesi durumunda kart hamili, Banka'ya (444 5 666 veya 0850 222 5 666 veya yazılı olarak) derhal bildirim yapmak zorundadır.

11.2.6. Kart hamili, Banka'ya yapacağı bildirimden önceki yirmidört saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan Kart Yönetmeliği'nde belirtilen tutar (halen yüzelli Türk Lirası olup, değişmesi halinde yeni tutar) ile sınırlı olmak üzere sorumludur. Hukuka aykırı kullanımın, kart hamilinin ağır ihmeline veya kastına dayanması veya bildirimin yirmidört saat içinde yapılmaması hallerinde bu sınır uygulanmaz; bu hallerde doğan zararların tamamından kart hamili sorumlu olur.

11.2.7. Kart hamili, sigorta prim bedelini ödemek koşuluyla bildirimden önceki yirmidört saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlar ilgili yasal sorumluluk tutarı için sigorta yaptırılmasını talep edebilir. Kart hamili kart çıkaran kuruluş tarafından tercih edilen sigorta şirketini kabul etmediği takdirde kendisi tarafından belirlenen sigorta şirketi aracılığıyla sigorta işlemlerini yapmakta serbesttir.

11.2.8. Kartın ve kartın kullanılması için gerekli şifre bilgilerinin kaybolması veya çalınması halinde kart hamilinin yapacağı bildirimden önceki yirmidört saatten önce gerçekleştirilen işlemlerden kart hamili sorumludur.

11.2.9. Kart hamili, kayıp bildirimine konu kartı bulsa dahi kullanmaksızın derhal Banka'ya iade etmelidir.

11.2.10. Kart hamili, adresinde meydana gelen değişiklikleri, değişiklik tarihinden itibaren onbeş gün içinde Banka'ya bildirmekle yükümlüdür. Adres değişikliğini söz konusu süre zarfında Banka'ya bildirmemesi halinde eski adresine yapılacak bildirimler geçerli olacaktır.

11.2.11. Kartın mülkiyeti Banka'ya aittir. Kart hamili; BHS'nin sona ermesi, fesholması, kartın iptal edilmesi, son kullanma tarihinin dolması, kart hamilinin ölmesi veya BHS'de yazılı diğer herhangi bir halde veya Banka'nın talebi halinde kartları Banka'ya iade etmekle yükümlüdür. Banka, gerekli durumlarda kendisi veya ATM'ler, kart çıkaran kuruluşlar veya üye işyerleri aracılığıyla da kartlara el koyabilir. İade edilmesi gereken kartların kullanımına ait her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir.

11.2.12. Daha önce iptal, sona erme, fesih gibi kartın kullanımını sona erdiren bir durum gerçekleşmedikçe kart, üzerinde ay ve yıl olarak yazılı son kullanma tarihindeki ayın son gününe kadar (son gün dâhil) kullanılabilir. Kartın son kullanma tarihinden sonraki kullanımlardan doğacak her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir.

11.2.13. Banka, son kullanma tarihi dolan kartı yenilemek zorunda değildir, ancak Banka dilerse kartı yenileyebilir. BHS, herhangi bir nedenle yenilenen tüm kartlar için de geçerlidir.

11.2.1. تبدأ مسؤولية حامل البطاقة من اللحظة التي تدخل البطاقة في حوزته، أو في لحظة معرفته برقم البطاقة التي ليس لها وجود مادي، أو في تحميل تطبيق الدفتر المحمول في جهازه المحمول.

11.2.2. إن التوضيحات حول ماهية الأجور والعمولات والمصاريف والضرائب التي يمكن تحصيلها من حامل البطاقة ومبالغها مذكورة في استمارة المعلومات حول البطاقة المصرفية والبطاقة الائتمانية التي هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن BHS. يمكن تغييرها في إطار القوانين والاتفاقيات المعنية.

11.2.3. يتم تسجيل الأجور والعمولات والمصاريف والضرائب المذكورة في BHS كدين في حساب حامل البطاقة. لا يُطلب أي دفع تحت أي اسم من حامل البطاقة ولا يتم أي استقطاع من حسابه حول استعمال البطاقة غير الأجور والعمولات والمصاريف والضرائب المذكورة في BHS.

11.2.4. يتم تحديد سعر الصرف الذي يتم تطبيقه من قبل البنك في المعاملات التي تتم من نوع العملة الأجنبية بموجب الأسس الموضحة في المادة رقم 21.3 من BHS، وينعكس نوع ومبلغ العملة الأجنبية موضوع المعاملة مع العملة المسجلة كدين في حساب البطاقة ومبلغها على ملخص الحساب.

11.2.5. يجب على حامل البطاقة المحافظة على البطاقة ورقم الكود الضروري من أجل استعمال البطاقة والوثائق الأخرى التي تحدد الشيفرة و/أو الهوية بشكل آمن واتخاذ التدابير التي تمنع استعمالها من قبل الآخرين. ويجب على حامل البطاقة تبليغ البنك فوراً في حال ضياعها أو سرقتها أو معرفته بأي معاملة تمت دون إرادته (على رقم 4445666 أو 08502225666 أو كتابياً).

11.2.6. يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن الخسائر المتولدة من الاستعمال غير القانوني المتحقق خلال أربع وعشرون ساعة قبل تبليغه إلى البنك على أن يكون محدوداً بالمبلغ المحدد في لائحة البطاقات (ما زال مائة وخمسين ليرة تركية، أو المبلغ الجديد إذا تغير). ولا يتم تطبيق هذا الحد في حال استناد الاستعمال المخالف للقانون إلى الإهمال المفرط أو القاصد من قبل حامل البطاقة أو عدم التبليغ خلال أربع وعشرون ساعة؛ ويكون حامل البطاقة مسئول عن كامل الخسائر الناتجة عن هذه الحالات.

11.2.7. يمكن لحامل البطاقة أن يطلب إجراء التأمين بشرط سداد مبلغ قسط التأمين من أجل مبلغ المسؤولية القانونية حول الخسارة الناتجة عن الاستعمال المخالف للقانون الذي تحقق خلال أربع وعشرون ساعة قبل التبليغ. إن حامل البطاقة حر في إجراء معاملات التأمين بواسطة شركة التأمين المحددة من قبله إذا لم يوافق على شركة التأمين التي تفضلها المؤسسة التي أصدرت البطاقة.

11.2.8. إن حامل البطاقة هو المسئول عن المعاملات التي تتحقق قبل أربع وعشرون ساعة من تبليغ حامل البطاقة في حال ضياع أو سرقة البطاقة أو المعلومات الضرورية من أجل استعمال البطاقة.

11.2.9. يجب على حامل البطاقة إعادة البطاقة موضوع تبليغ الضياع إلى البنك فوراً إذا ودها.

10.2.10. إن حامل البطاقة مسئول عن تبليغ التغيير الحاصل في عنوانه إلى البنك خلال خمسة عشر يوماً اعتباراً من تاريخ التغيير. وإن التبليغات التي ترسل إلى عنوانه القديم تكون صالحة في حال عدم تبليغه إلى البنك خلال المدة المحددة.

11.2.11. إن البنك هو الذي يملك البطاقة. وإن حامل البطاقة مسئول عن إعادة البطاقة إلى البنك في حال انتهاء BHS أو فسخها أو إلغاء البطاقة أو انتهاء تاريخ صلاحيتها أو وفاة حامل البطاقة أو في الحالات الأخرى المذكورة في BHS أو في حال طلب البنك. كما أن البنك يملك الصلاحية في مصادرة البطاقة بنفسه أو من خلال أجهزة الصراف الآلي أو المؤسسات التي تصدر البطاقة أو محلات العمل الأعضاء. إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول

## اتفاقية الخدمات المصرفية

**11.2.14. Kart kumarhane, içkili yerler ve benzeri yerlerde, mal ve hizmet alımına dayanmayan borç ödemelerinde ve taşlar ile borsa işlemleri/menkul kıymet alımlarında, döviz ve hisse senedi alımında, talih oyunlarında ve bunlarla sınırlı olmaksızın katılım bankacılığı ilkeleriyle bağdaşmayan hiçbir işlemde kullanılamaz.**

**11.2.15.Kart, üçüncü kişilere kullanılamaz; kartın üçüncü kişilere kullanılmasına ilişkin her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir.**

**11.2.16. Bir kod numarası, şifre ya da kimliği belirleyici başkaca bir yöntemin kullanıldığı durumlar dışında harcama belgesi ve nakit ödeme belgesi, kart hamili tarafından imzalanır. Harcama belgesi ve nakit ödeme belgesi, kart hamiline saklanır ve talebi halinde Banka'ya ibraz edilir.**

**11.2.17. Kart, belli bir işyerinde ya da belirli bir mal/hizmet alımı şartıyla verilmemektedir. Kart kullanılarak alınan mal ve hizmetlerin teslim edilmemesi, ayıplı olması ve diğer uyuşmazlıklarda Banka sorumlu ve taraf değildir. Bu hususlar, borçların ödenmemesi veya geç ödenmesi gerekçesi kılınamaz.**

**11.2.18.Kartın imza hanesinin kart hamili tarafından imzalanmış olması zorunludur; imzalanmaksızın kullanıma ilişkin her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir. Üye işyerinin talep etmesi durumunda kart hamili, kartın kullanımı sırasında kimlik belgesi ibraz etmek zorundadır.**

**11.2.19.BHS'nin imzalanması, Banka'ya kart verme yükümlülüğü doğurmaz. Kart hamilinin talebinin Banka'ca uygun görülmesi ve kabul edilmesi halinde kart verilebilir.**

**11.2.20.** Kart, kart hamilinin ayrıca talebine gerek olmaksızın, temassız özellikli (Banka’ca belirlenen limitin altındaki alışverişlerin, şifre ve/veya imza kullanılmasına gerek olmaksızın, içinde yer alan özel çip veya anten sayesinde kartın POS’a yaklaştırılması suretiyle uzaktan okutularak yapabilme özelliği içeren kart) olabilecektir.

**11.2.21. Temassız özellikli kart, günlük temassız işlem limiti dâhilinde kullanılabilecek şekilde kart hamiline gönderilir. Temassız özellikli kartın bu şekilde gönderilmesinin her türlü sonuç ve sorumluluğu (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir.**

**11.2.22.** Karta tanımlanan temassız işlem limiti, kredi kartı limitinden düşülecektir. Banka, temassız işlem limitini arttırma, eksiltme ya da iptal etme yetkisine sahip olup, değişiklikleri yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısıyla kart hamiline bildirir.

**11.2.23. Temassız özellikli kartın kayıp, çalıntı ve diğer herhangi bir yolla elden çıkması halinde, temassız işlem yapma limitinin Banka tarafından iptal edilmesi mümkün değildir. Bu nedenle, kartın üçüncü kişilerce kullanımının her türlü sonuç ve sorumluluğu (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir. Bu işlemler için kartın sigortalanmasına ilişkin hükümler uygulanamaz.**

11.2.24. Kart hamili, uluslararası kart kuruluşlarının (Visa, Mastercard ve diğerleri) belirlediği kuralların da kendisi için geçerli olduğunu ve uygulanmasını kabul etmiştir.

11.2.25. Kart hamili, kartı; Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemelere, BHS'ye, katılım bankacılığı ilkelerine, Banka tarafından belirlenmiř olan iřlem limitlerine, iřlem saatlerine ve diğ  r sınırlama ve kurallara, ulusal ve uluslararası kart kuruluşlarının (Visa, Mastercard,

استعمال البطاقات التي يجب إعادتها (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها.

11.2.12 يمكن استعمال البطاقة حتى آخر يوم (بما فيه اليوم الأخير) من الشهر المذكور في تاريخ انتهاء الصلاحية الذي يوضح الشهر والسنة عليه إذا لم يتحقق أي أمر ينهي استعمال البطاقة من قبل مثل الإلغاء أو الانتهاء أو الفسخ. إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول استعمال البطاقة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها.

11.2.13 إن البنك غير ملزم بتجديد البطاقة التي تنتهي تاريخ صلاحيتها. لكن يمكن للبنك تجديدها إذا شاء ذلك. وتكون BHS صالحة من أجل جميع البطاقات المجددة لأي سبب.

11.2.14 لا يمكن استعمال البطاقة في الكازينوهات والمطاعم التي تقدم الخمر والأماكن من هذا النوع، وفي سداد الديون التي لا تستند إلى شراء البضائع والخدمات، وفي شراء الأحجار الكريمة ومعاملات سوق الأوراق المالية / وشراء الأوراق المالية، وفي شراء العملة الأجنبية وسندات الأسهم، وفي ألعاب الحظ، وفي أي معاملة أخرى لا تتناسب مع مبادئ البنك التشاركي على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور المذكورة هنا.

11.2.15 لا يمكن منح البطاقة لاستعمال الأطراف الثالثة. إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول منح البطاقة لاستعمالها من قبل الأطراف الثالثة (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها.

11.2.16 يتم توقيع وثيقة الإنفاق ووثيقة الدفع النقدي من قبل حامل البطاقة غير الحالات التي تستعمل فيها رقم الكود أو الشيفرة أو أي أسلوب آخر يحدد الهوية. يتم الاحتفاظ بوثيقة الإنفاق ووثيقة الدفع النقدي من قبل حامل البطاقة، ويتم إبرازها إلى البنك في حال طلبها.

11.2.17 لا يتم منح البطاقة بشرط الاستعمال في محل عمل محدد أو بشرط شراء بضاعة / خدمة محددة. إن البنك ليس مسؤولاً أو طرفاً في حال عدم تسليم البضاعة والخدمة التي تم شراؤها باستعمال البطاقة أو في حال كانت معيبة أو في حال النزاعات الأخرى. ولا تعتبر هذه الأمور مبرراً في عدم سداد الديون أو التأخير في سدادها.

11.2.18 يجب توقيع موضع التوقيع على البطاقة من قبل حامل البطاقة. إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول الاستعمال بدون توقيع (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها. يجب على حامل البطاقة إبراز بطاقة الهوية خلال استعمال البطاقة في حال طلب محل العمل العضو ذلك.

**11.2.19 إن توقيع BHS لا يلزم البنك بمنح البطاقة. يمكن منح البطاقة في حال كان طلب حامل البطاقة مناسباً ومقبولاً لدى البنك.**

11.2.20 سوف تكون البطاقة بميزة بدون تماس دون الضرورة إلى أن يطلب حامل البطاقة ذلك (البطاقة التي تحتوي على ميزة تحقيق التسوق الذي يكون أقل من الحد المحدد من قبل البنك عن بعد بتقريب البطاقة إلى جهاز نقطة البيع من خلال الرقاقة أو الهوائي الموجودة داخلها دون الضرورة إلى استعمال الشيفرة و/أو التوقيع).

11.2.21 يتم إرسال البطاقة بميزة دون تماس إلى حامل البطاقة على أن تكون يمكن استعمالها ضمن حد المعاملات بدون تماس اليومية. إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول إرسال البطاقة بميزة دون تماس بهذه الطريقة (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها.

11.2.22 يتم استقطاع حد المعاملات بدون تماس المعرفة للبطاقة من حد البطاقة الائتمانية. إن البنك يملك الصلاحية في زيادة أو إنقاص أو إلغاء حد المعاملات بدون تماس، ويقوم بتبليغ التغييرات إلى حامل البطاقة كتابيا أو عن طريق مخزن البيانات الدائم.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

BKM, TROY ve diğerleri) belirlediği kurallara uygun olarak kullanmak zorundadır. Kart hamilinin bunlardan herhangi birine aykırı kullanımı veya diğer haklı nedenlerin varlığı halinde Banka, ilgili işlemleri gerçekleştirmeyebilir, kartın kullanımını kısmen veya tamamen durdurabilir/iptal edebilir, karta el koyabilir.

11.2.26. Kart hamili, talep etmek suretiyle kartı iptal ettirmek ve mevzuat çerçevesinde BHS'yi feshetmek hakkına sahiptir. İşlem durdurma, reddetme, sonlandırma, iptal etme, diğer sona erme ve fesih şartları ile sonuçları gibi hususlara ilişkin olarak Banka'nın BHS'nin ilgili hükümlerinde yer alan hak ve yetkileri saklı ve aynen geçerlidir.

11.2.27. BHS'nin ilgili maddelerindeki sona erme ve fesih halleri saklı kalmak üzere; kart hamilinin BHS'ye, Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemelere, ulusal ve uluslararası kart çıkaran kuruluşların kurallarına, BKM kurallarına, katılım bankacılığı ilkelerine ve teamüllerine veya bankacılık teamüllerine aykırı davranması ya da kartlardan veya diğer sebeplerle doğan borçlarını ödemede temerrüde düşmesi, mali ve ekonomik durumunun kötüleşmesi, kart hamili hakkında icrai (ihtiyati haciz dâhil) veya cezai takibat başlatılması, kart kullanımından dolayı hakkında adli ceza uygulanması, resmi mercilerce el koyma kararı verilmesi veya diğer herhangi bir haklı nedenin varlığı halinde Banka, BHS'yi bir bütün olarak ve/veya BHS'nin Banka Kartları Ve Kredi Kartları'na ilişkin kısmını derhal (süre vermeksizin) feshedebilir.

11.2.28. Fesih veya sona erme halinde; kart hamilinin tüm borçları muaccel hale gelir ve kart hamili, tüm kartları Banka'ya derhal iade eder, ayrıca kartlardan kaynaklanan asli, fer'i ve diğer nitelikteki tüm borçlarını Banka'ya nakden ve defaten öder.

11.2.29. Kart hamilinin, kartların Banka'ya iade edildiği tarihe kadar yapılmış olan işlemlerden doğan sorumlulukları ile borç bakiyesinin tamamı ödeninceye kadar akdi kâr payı, gecikme kâr payı ile ücretler, vergiler ve diğer tüm sorumlulukları aynen devam eder. Kartların, sona erme ve fesihten sonra kullanımının her türlü sonuç ve sorumluluğu (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline aittir.

### 11.3. Banka Kartlarına İlişkin Özel Hükümler

11.3.1. Kart hamili banka kartını, POS, ATM ve Banka'nın izin verdiği/vereceği banka kartı kabul eden diğer terminaller/kanallar aracılığı ile kullanarak Banka nezdindeki (banka kartına bağlanan) hesaplarından, tanınan limitler dâhilinde bankacılık hizmeti alabilir, alışveriş yapabilir.

11.3.2. Banka, banka kartı kullanımı suretiyle yapılan işlemlerin/alışverişlerin tutarını ilgili üye işyerine ve/veya üye işyerinin bankasına ödemeye yetkilidir. Banka kartı ile yapılan alışverişler/işlemler, bunların tutarı, kart hamilinin hesabından işlemle aynı anda düşülmek ve ilgili üye işyerine aktarılmak suretiyle gerçekleşir.

11.3.3. Banka kartıyla yapılacak para yatırma ve çekme işlemlerinde, Banka'nın fiili para sayımında tespit edeceği tutar esas alınır.

11.3.4. Banka kartıyla yapılan para çekme işlemlerinde, kart hamiline fazla ödeme yapıldığı takdirde Banka fazla ödenen tutarı kart hamilinin hesaplarından resen tahsil/mahsup edebileceği gibi, hesapta bakiye yoksa hesaplarına borç kaydetmeye de yetkilidir.

### 11.4. Kredi Kartlarına İlişkin Özel Düzenlemeler

11.2.23. La يمكن إلغاء حد إجراء المعاملات بدون تماس من قبل البنك في حال ضياع أو سرقة البطاقة بميزة دون تماس أو خروجها عن التحكم بأي شكل آخر. ولهذا السبب إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول استعمال البطاقة من قبل الأطراف الثالثة (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها. لا يمكن تطبيق الأحكام المتعلقة بتأمين البطاقة حول هذه المعاملات.

11.2.24. يوافق حامل البطاقة على أن القواعد المحددة من قبل مؤسسات البطاقات الدولية (فيزا و ماستركارد وغيرها) هي صالحة بالنسبة له أيضا ويوافق على تطبيقها.

11.2.25. يجب على حامل البطاقة استعمال البطاقة وفقا للتنظيمات الوطنية والدولية، و BHS، ومبادئ البنك التشاركي، وحدود المعاملات المحددة من قبل البنك، وساعات المعاملات، والقيود والقواعد الأخرى، والقواعد المحددة من قبل مؤسسات البطاقات الوطنية والدولية (فيزا، ماستركارد، مركز البطاقات بين البنوك، طريقة الدفع في تركيا وغيرها). إن البنك يملك الصلاحية في عدم تحقيق المعاملات المعنية أو إيقاف / إلغاء استعمال البطاقة كليا أو جزئيا أو مصادرة البطاقة في حال استعمال البطاقة بشكل مخالف لأي من هذه الأحكام من قبل حامل البطاقة أو في حال وجود الأسباب المبررة الأخرى.

11.2.26. يملك حامل البطاقة الحق في إلغاء البطاقة وفسخ BHS في إطار القوانين على أن يطلب ذلك. إن حقوق وصلاحيات البنك المذكورة في الأحكام المعنية من BHS حول إيقاف المعاملة ورفضها وإنهائها وإلغائها وإنهاء بطرق أخرى والفسخ وشروطها ونتائجها وما شابه محفوظة كما هي.

11.2.28. يملك البنك الصلاحية في فسخ BHS كاملا و/أو الجزء المتعلق بالبطاقات المصرفية والبطاقات الانتمائية من BHS فورا (دون تحديد مدة) في حال مخالفة حامل البطاقة لـ BHS أو التنظيمات الوطنية والدولية أو قواعد المؤسسات الوطنية والدولية التي تصدر البطاقات أو قواعد مركز البطاقات بين البنوك أو مبادئ ومعاملات الخدمات المصرفية التشاركية أو المعاملات المصرفية، أو معاندته في عدم سداد ديونه الناتجة عن البطاقات أو الأسباب الأخرى، أو استياء حالته المالية والاقتصادية، أو اتخاذ إجراءات الحجز (بما فيها الحجز الاحتياطي) أو العقوبات بحق حامل البطاقة، أو تطبيق العقوبة القضائية بحقه بسبب استعمال البطاقة، أو إصدار قرار المصادرة من قبل الجهات الرسمية، أو في حال وجود أي سبب مبرر آخر على أن تكون حالات الانتهاء والفسخ المذكورة في المواد المعنية من BHS محفوظة.

11.2.28. تكون جميع ديون حامل البطاقة مستعجلة السداد في حال الفسخ أو الإنهاء، ويقوم حامل البطاقة بإعادة جميع البطاقات إلى البنك. كما أنه يقوم بسداد جميع ديونه الأصلية والفرعية الناتجة عن البطاقات وديونه بالمواصفات الأخرى إلى البنك نقدا ودفعة واحدة.

11.2.29. تستمر مسؤولية حامل البطاقة حول حصة الأرباح التعاقدية، حصة أرباح التأخير والأجور والضرائب وجميع مسؤولياته الأخرى وجميع مسؤولياته الأخرى كما هي إلى أن يتم سداد كامل مسؤولياته الناتجة عن المعاملات التي تمت حتى تاريخ إعادة البطاقات إلى البنك والدين المتبقي. إن جميع أنواع النتائج والمسئوليات حول البطاقات واستعمالها بعد الانتهاء والفسخ (الديون والخسائر وغيرها) تعود إلى حامل البطاقة بأكملها.

### 11.3 الأحكام الخاصة حول البطاقات المصرفية

11.3.1. يمكن لحامل البطاقة استعمال البطاقة المصرفية من عبر نقاط البيع وأجهزة الصراف الآلي والمحطات / القنوات الأخرى التي تقبل البطاقات المصرفية التي يسمح / سيسمح البنك بها، والحصول على الخدمات المصرفية والقيام بالتسوق ضمن الحدود المحددة على حساباته لدى البنك (المتعلقة بالبطاقة المصرفية).

## اتفاقية الخدمات المصرفية

## اتفاقية الخدمات المصرفية

ve/veya data transferi sağlayan şebeke ağları ile elektronik ortam yoluyla mal veya hizmet alımlarında, herhangi bir harcama belgesi düzenlenmesine gerek olmaksızın borç; siparişin verildiği, görüşmenin yapıldığı ya da sair ödeme işleminin Banka kayıtlarında tamamlandığı veya Mail Order veya Telefon Order verildiği anda doğmuş olur, Banka bu bedelleri, ilgili üye işyerine ödemeye ve kart hamilinin hesabına borç kaydetmeye yetkilidir. Kart hamili bu tür işlemlerde, harcama belgesi bulunmadığı, imzasının bulunmadığı gibi itirazlar ileri sürerek ödeme ve diğer yükümlülüklerini yerine getirmekten kaçınamaz.

11.4.11. Kart hamili, mal/hizmet alımı, mümkün olması halinde nakit çekim, temassız işlem, imza gerektirmeyen işlem, telefon order veya mail order sistemi gibi mesafeli işlem ile kredi kartına tanınan her türlü ek imkânları kullanarak kredi kartı ile gerçekleştirdiği tüm işlemlerin tutarı kadar Banka'ya borçlanır. Kart hamili gerek bu borçlarının ve gerekse ücret, komisyon, masraf, KKDF, BSMV gibi mali/vergisel yükümlülüklerinin tamamını Banka'ya öder. Bunların ilgili son ödeme tarihinde ödenmemesi halinde mevzuat ve BHS hükümlerine göre ayrıca/ilaveten akdi kâr payı, gecikme kâr payı ve bunların KKDF, BSMV ve diğer mali/vergisel yükümlülükleri ile Banka'nın alacaklarının tahsili için yasal yollara müracaat etmesi halinde bunlara ilişkin her türlü giderleri de ödemek durumunda kalır. Banka tüm bunların tamamını kart hamilinin hesaplarına borç kaydedebilir, hesaplarından re'sen tahsil/mahsup edebilir.

11.4.12.Banka, yurt dışı işlemler ile yabancı para üzerinden gerçekleştirilen işlemlerle ilgili olarak her türlü borç kaydını, hesap kayıt tarihinde bu işlemler için Banka'nın güncel gişe döviz satış kuruna %1 oranında komisyon ekleyerek ve Kambiyo Gider Vergisi, komisyon ve diğer masrafları dikkate alarak Türk Lirasına çevirmeye ve kart hamilinin hesabına re'sen borç kaydetmeye veya yabancı para üzerinden hesaba borç kaydederek alacağını aynen yabancı para olarak talep etmeye yetkilidir. Banka, Türk Lirasına çevirme yöntemini belirlemeye ve bunu değiştirmeye yetkilidir. Ayrıca, uluslararası kuruluş ve sistemlerce, kredi kartının kullanımı ile ilgili olarak Banka'ya bildirilecek masraf, ek ödeme ve komisyonlar da vergi, resim, harç ve fon gibi fer'ileri ile birlikte Banka tarafından yukarıdaki yöntemle Türk Lirasına çevrilerek, kart hamilinin hesabına borç kaydedilecek veya aynen yabancı para üzerinden de talep edilebilecektir.

**11.4.13.Hesap kesim tarihinde Kart Yönetmeliği uyarınca düzenlenecek hesap özeti asıl kart hamiline yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısıyla gönderilir. Hesap özeti, BHS'nin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir.**

**11.4.14.Hesap özetinde, ek kartla yapılan işlemlere/bilgilere de yer verilir ve ek kart hamiline ayrıca hesap özeti gönderilmez.**

11.4.15. Kart hamili, hesap özeti son ödeme tarihine kadar eline geçmese dahi Banka'nın kendisine sunduğu imkânları (telefon, bankamatik, internet vs.) kullanarak borcunu öğrenmekle yükümlüdür. Hesap özeti ulaşmadığı iddiasıyla borç ödemekten kaçınılamaz. Kart hamili, hesap özeti ulaşmadığını son ödeme tarihine kadar Banka'ya yazılı olarak

الأقصى أقل من 15.000 ليرة تركية، ولا يمكن أن يكون أقل من خمسة وثلاثين بالمئة من دين نهاية الفترة بالنسبة للبطاقة الائتمانية التي يكون حددا الأقصى بين 15.000 ليرة تركية و 20.000 ليرة تركية، ولا يمكن أن يكون أقل من أربعين بالمئة من دين نهاية الفترة بالنسبة للبطاقة الائتمانية التي يكون حددا الأقصى أكثر من 20.000 ليرة تركية، لا يمكن أن يكون أقل من أربعين بالمئة من دين نهاية الفترة بالنسبة للبطاقة الائتمانية التي تم تخصيصها حديثا إلى أن تكتمل مدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ بداية استعمال البطاقة الائتمانية. يمكن للبنك أن يحدد الحد الأدنى للدفع بحرية على أن لا يكون أقل من هذه النسب. حدد البنك الحد الأدنى للمبلغ الذي يجب على حامل البطاقة دفعه ككامل دين الفترة المبلغ في ملخص الحساب المعني.

11.4.10 يتولد الدين في لحظة طلب الطلبية أو إجراء المقابلة أو إكمال معاملات الدفع الأخرى في سجلات البنك أو في لحظة الطلب عبر الهاتف أو عبر البريد باستعمال رقم البطاقة أو الشيفرة عند شراء البضائع أو الخدمات عبر الطلب عبر الهاتف، الطلب عبر البريد أو الانترنت أو الشبكات والبيئات الالكترونية بجميع أنواعها المرئية والصوتية و/أو التي توفر تحويل المعلومات دون مقابلة محل العمل وجهها لوجه ودون الضرورة إلى تنظيم أي وثيقة إنفاق. يملك البنك الصلاحية في دفع هذه المبالغ إلى محل العمل العضو المعني وتسجيلها كدين في حساب حامل البطاقة. لا يمكن لحامل البطاقة أن يتهرب عن الدفع وعن تنفيذ مسؤولياته الأخرى بتقديم الاعتراضات مثل عدم وجود وثيقة الإنفاق أو عدم وجود توقيعه في هذا النوع من المعاملات.

11.4.11 يكون حامل البطاقة مدينا للبنك بمقدار مبلغ جميع المعاملات التي يقوم بها بالبطاقة الائتمانية باستعمال إمكانيات شراء البضاعة / الخدمة، سحب الأموال النقدية إذا أمكن ذلك، المعاملات بدون تماس، المعاملات التي لا تتطلب التوقيع، المعاملات التي تتم عن بعد مثل الطلب عبر الهاتف أو الطلب عبر البريد وجميع الإمكانيات الإضافية المقدمة للبطاقة الائتمانية. يقوم حامل البطاقة بدفع كامل ديونه هذه وكامل مسؤولياته المالية / الضريبية مثل الأجور والعمولات والمصاريف وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) وضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) إلى البنك. كما أنه ملزم بدفع حصة الأرباح العقدية، حصة أرباح التأخير، وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) وضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) والمسؤوليات المالية / الضريبية الأخرى المتعلقة بها وجميع المصاريف المتعلقة بالإجراءات القانونية في حال مراجعة البنك لها من أجل تحصيل مستحقاته أيضا / إضافة بموجب القوانين وBHS في حال عدم سداد هذه الدفعات المذكورة في هذه المادة في آخر تاريخ للدفع. يمكن للبنك تسجيل جميع هذه المستحقات كدين في حسابات حامل البطاقة، وتحصيل / استقطاعها من حساباته مباشرة.

11.4.12 بالنسبة لمعاملات خارج البلاد والمعاملات التي تتحقق على أساس العملة الأجنبية، يملك البنك الصلاحية في تحويل جميع أنواع سجلات الدين إلى الليرة التركية بإضافة العمولة بنسبة 1% على سعر بيع العملة الأجنبية الحديث لدى نافذة البنك في تاريخ تسجيل الحساب من أجل هذه المعاملات مع أخذ ضريبة مصاريف الصرف والعمولة والمصاريف الأخرى بعين الاعتبار وتسجيل الدين في حساب حامل البطاقة مباشرة، أو تسجيل الدين في الحساب بالعملة الأجنبية وطلب مستحقاته بالعملة الأجنبية كما هو. يملك البنك الصلاحية في تحديد طريقة التحويل إلى الليرة التركية وتغيير هذه الطريقة. كما أنه يمكن تسجيل المصاريف والدفوعات الإضافية والعمولات التي يتم تبليغها للبنك من قبل المؤسسات والأنظمة الدولية حول استعمال البطاقة الائتمانية كدين في حساب حامل البطاقة مع الضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق وغيرها من الفرعيات بتحويلها إلى الليرة التركية بالطريقة المذكورة أعلاه أو يمكن المطالبة بها بالعملة الأجنبية كما هي من قبل البنك.

11.4.13 يتم إرسال ملخص الحساب الذي يُنظم بموجب لائحة البطاقات في تاريخ قطع الحساب إلى حامل البطاقة الأصلية كتابياً أو عبر مخزن البيانات الدائم. إن ملخص الحساب هو بمثابة مرفق BHS وجزء لا يتجزأ عنه.

## اتفاقية الخدمات المصرفية

bildirip hesap özeti talep etmedikçe, hesap özeti alınmış ve içeriğini kabul etmiş sayılır.

**11.4.16.Kart hamili, hesap kesim tarihine kadar gerçekleştirdiği fakat herhangi bir nedenle ilgili hesap özetine yansımamış olan işlem tutarlarını/borçlarını da Banka'ya öder. Hesap özetine yansımaması Banka'nın bunlardan feragat ettiği anlamına gelmez. Bu işlemler müteakip hesap özetlerine yansıtılabilir.**

11.4.17. Kart hamilinin ödemesi gereken asgari tutar, ilgili döneme yansıyan varsa taksit tutarları dâhil olmak üzere dönem borcunun tamamıdır. Kart hamili, ilgili hesap özetindeki dönem borcunu hesap özetindeki son ödeme tarihine kadar Banka'ya ödemekle yükümlüdür. Son ödeme tarihinin resmi tatile rastlaması durumunda, takip eden ilk iş günü son ödeme tarihidir.

11.4.18. Kart hamili, aynı zamanda muacceliyet tarihi olan son ödeme tarihine kadar ödemediği borçlar yönünden, başkaca bir işleme gerek olmaksızın kendiliğinden temerrüde düşmüş olur.

11.4.19. Hesap özetine konu asgari tutarın (asgari tutar, dönem borcunun tamamı olduğundan) ödenmeyen kısmı için bunun fiilen ödeneceği tarihe kadar, kart hamili Banka'ya ayrıca/ilaveten gecikme kâr payı ve bunun KKDF, BSMV ve diğer mali yükümlülüklerini de öder.

11.4.20. Kart hamilinin temerrüde düşmesi halinde; temerrüde düşme tarihinden itibaren borçlara, o an geçerli gecikme kâr payı oranı üzerinden gecikme kâr payı işlemeye başlar. Kart hamili, işleyecek gecikme kâr payının KKDF, BSMV ve diğer mali/vergisel yükümlülüklerini de Banka'ya öder. Temerrüt halinde Banka, alacaklarının tahsili için kart hamili, ek kart hamili, kefil ve diğer ilgililer aleyhine yasal ve sözleşmesel dilediği her türlü yola (ihtiyati haciz, icra takibi, teminatların paraya çevrilmesi ve/veya nakit teminatların doğrudan borca mahsubu, dava açma ve bunlarla sınırlı olmaksızın diğerleri) başvurabilir. Bu halde kart hamili ayrıca Banka'nın bu nedenle yapacağı her türlü giderleri (ihtiyati haciz giderleri, icra takibi giderleri, yargılama giderleri ve bunlarla sınırlı olmaksızın diğer tüm giderleri) de Banka'ya öder.

11.4.21. Kefil alınması halinde; (i) kefil için temerrüt hali, kart hamilinin borcunun kendisine bildirilmesi ile başlar, (ii) kefalet, Türk Borçlar Kanununun adi kefalet hükümlerine tabidir ve önce asıl borçluya başvurulup tüm tahsil yolları denenmeden kefilden borcun ifası istenemez, (iii) BHS hükümlerinde kefilin sorumluluğunu artıracak değişikliklerin ve kart limitindeki artışın kefil açısından geçerli olabilmesi kefilin yazılı onayına bağlıdır. Bu çerçevede olmak üzere kefil, kart hamilinin doğmuş ve doğacak bilcümle borçlarından (anapara, kâr payı, gecikme kâr payı, ücret, komisyon, masraf, fon, vergi ve bunlarla sınırlı olmaksızın diğerleri) kefalet tutarı ile sınırlı olmak üzere sorumludur.

11.4.22. BHS aşamasında alınan teminat, teminatın türü, niteliği, hangi hallerde teminata başvurulacağı, teminatın iade şartları BHS md. 17’de belirtilmiştir. Alınabilecek diğer teminatların türü, niteliği, hangi hallerde teminata başvurulacağı ve teminatın müşteriye iade şartları ilgili teminat sözleşmelerinde gösterilir.

**11.4.23. Kart hamilinin talebi ve Banka'nın kabul etmesi halinde, üçüncü kişiler adına asıl karta bağlı ve asıl kart limitini aşmamak kaydı ile ek kredi kartları düzenlenebilir. BHS'nin "Banka Kartları Ve Kredi**

11.4.14 تذكر المعاملات / المعلومات التي تتم بالبطاقة الإضافية أيضا في ملخص الحساب، ولا يتم إرسال ملخص حساب إضافة إلى حامل البطاقة الإضافية.

11.4.15 إن حامل البطاقة مسئول عن معرفة دينه باستعمال الإمكانيات المقدمة له من قبل البنك (الهاتف، جهاز الصراف الآلي، الانترنت وغيرها) حتى ولو لم يصله ملخص الحساب في آخر تاريخ للدفع. لا يمكن التهرب عن دفع الدين بدعوى عدم وصول ملخص الحساب. يعتبر حامل البطاقة أنه حصل على ملخص الحساب ووافق على محتواه في حال لم يتم تبليغ عدم وصول ملخص الحساب كتابيا إلى البنك ولم يطلب ملخص الحساب حتى آخر تاريخ للدفع.

11.4.16 بالنسبة لمبالغ / ديون المعاملات التي يحققها حامل البطاقة حتى تاريخ قطع الحساب التي لم تنعكس على ملخص الحساب المعني لأي سبب، يقوم حامل البطاقة بدفعها أيضا إلى البنك. فإن عدم انعكاسها على ملخص الحساب لا يعني أن البنك قد تنازل عنها. يمكن توضيح هذه المعاملات في ملخصات الحساب التالية.

11.4.17 إن الحد الأدنى للمبلغ الذي يجب على حامل البطاقة دفعه هو كامل دين الفترة بما فيه مبالغ الأقساط المنعكس على الفترة المعنية إن وجدت. يجب على حامل البطاقة دفع دين الفترة المذكور في ملخص الحساب المعني إلى البنك حتى آخر تاريخ الدفع الموضح في ملخص الحساب. وفي حال مصادفة آخر تاريخ الدفع للعطلة الرسمية، يكون أول يوم العمل التالي هو آخر تاريخ للدفع.

11.4.18 يعتبر حامل البطاقة معاندا في عدم السداد من تلقاء نفسه من حيث الديون التي لا يدفعها حتى آخر تاريخ الدفع الذي هو تاريخ استعجال سداد الدين في نفس الوقت دون الضرورة إلى أية معاملة أخرى.

11.4.19 يدفع حامل البطاقة حصة أرباح التأخير، وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) وضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) والمسئوليات المالية / الضريبة الأخرى المتعلقة بها أيضا / إضافة إلى البنك من أجل الجزء غير المدفوع من الحد الأدنى للمبلغ موضوع ملخص الحساب (كون الحد الأدنى للمبلغ هو كامل دين الفترة) حتى تاريخ دفعه فطيا.

11.4.20 يبدأ إجراء حصة أرباح التأخير على الديون في حال كان حامل البطاقة في موقع المعاند في عدم سداد الديون اعتباراً من تاريخ معاندته على أساس نسبة حصة أرباح التأخير النافذة في تلك اللحظة. كما يدفع حامل البطاقة صندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) وضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) والمسئوليات المالية / الضريبة الأخرى أيضاً حول حصة أرباح التأخير المطبق إلى البنك. يمكن للبنك في حال المعادة مراجعة جميع الطرق القانونية والعقدية التي يشاءها (الحجز الاحتياطي، متابعة الحجز، تحويل الضمانات إلى المال و/أو استقطاع الضمانات النقدية من الدين مباشرة، ورفع الدعوى والطرق الأخرى على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور) ضد حامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية والكفيل والمعنيين الآخرين من أجل تحصيل مستحقاته. وفي هذه الحالة يدفع حامل البطاقة جميع المصاريف التي يتكبدها البنك لهذه الأسباب (مصاريف الحجز الاحتياطي، مصاريف متابعة الحجز، مصاريف المقاضاة، وجميع المصاريف الأخرى على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور) أيضاً إلى البنك.

11.4.21 في حال تحديد الكفيل، (i) تبدأ حالة المعاندة بالنسبة للكفيل مع تبليغ دين حامل البطاقة إليه، (ii) تخضع الكفالة لأحكام الكفالة العادية من قانون الديون التركي، ولا يمكن طلب سداد الديون من الكفيل قبل مراجعة المدين الأصلي قبله وتجربة جميع طرق التحصيل، (iii) يجب الحصول على موافقة الكفيل كي تكون التغييرات التي تزيد من مسؤوليات الكفيل في أحكام BHS والزيادة في حد البطاقة صالحة بالنسبة للكفيل. وفي هذا الإطار يتحمل الكفيل المسؤولية عن جميع ديون حامل البطاقة المتولدة أو التي تتولد فيما بعد (المال الأساسي، حصة الأرباح، حصة أرباح التأخير، الأجور، العمولات،

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

Kartları” başlıklı 11. maddesine konu düzenlemeler, niteliğine aykırı olmadıkça, ek kart hamilleri için de geçerlidir. Ek kart kullanımından doğan/doğacak tüm borçlarda Banka’ya karşı borcun tamamından asıl kart hamilleri ve ek kart hamilleri müteselsilen borçlu ve sorumludur.

11.4.24. Kredi kartı sözleşmesi olan BHS’nin “Banka Kartları Ve Kredi Kartları” başlıklı 11. maddesinde yapılacak değişiklikler hesap özeti ile bildirilir. Değişiklikler bildirimin yapıldığı döneme ilişkin son ödeme tarihinden itibaren hüküm ifade eder. Bildirimin ait olduğu döneme ilişkin son ödeme tarihinden sonra kartın kullanılmaya devam olunması halinde, sözleşmede meydana gelen değişikliklerin kabul edildiği addolunur.

11.4.25. Bir takvim yılı içinde asgari ödeme tutarı; toplam üç kez ödenmeyen kredi kartları nakit kullanımına, üst üste üç kez ödenmeyen kredi kartları ise nakit kullanımı ile mal ve hizmet alımına kapatılır. Söz konusu kredi kartlarının limitleri dönem borcunun tamamının ödenmesine kadar arttırılamaz ve bu tür kartlar nakit kullanımına veya kullanıma kapalı tutulur.

11.4.26. Kredi kartı ile yapılan işlemlere, son ödeme tarihinden itibaren on gün içinde, Banka’ya başvurmak suretiyle itiraz edilebilir. Kart hamili, yapacağı başvuruda, hesap özeti hangi unsurlarına itiraz ettiğini gerekçesiyle belirtmek zorundadır. Süresi içerisinde itiraz edilmeyen hesap özeti kesinleşir. İtiraz, ödemeyi durdurmaz.

11.4.27. Vergi kimlik veya vatandaşlık numaralarının kullanılması suretiyle, kart hamilinin risk durumlarının izlenmesi, değerlendirilmesi, kontrolü ve müşteri hizmetlerinin yerine getirilmesi amacıyla kart çıkaran kuruluşlar arasında veya Banka’nın üyeliğinin zorunlu olduğu bilgi alışverişi şirketleri arasında bilgi alışverişi yapılabilir.

11.4.28. Kart hamili, harcama ve alacak belgesi düzenleme imkânı olmayan, kart hamili tarafından başlatılan ve internet kullanılarak gerçekleştirilen işlemlerde ek güvenlik katmanı getiren 3D Secure veya asgari olarak 3-D Secure protokolünün güvenlik önlemlerini karşılayan kimlik doğrulama teknolojisini kullanacağını, bu yöntem hakkında Banka’ca bilgilendirildiğini kabul eder.

11.4.29. Kesintisiz olarak, en az yüzseksen gün süreyle hareket görmeyen kredi kartları hareketsiz kart kabul edilir ve bu kartlara hareketsiz kaldığı müddetçe yıllık üyelik ücreti yansıtılamaz. Banka, kart hamiline yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı aracılığıyla veya kaydı tutulan telefon ile önceden bilgi vermek suretiyle bu nitelikteki kredi kartlarını kapatma hakkına sahiptir.

11.4.30. Kart hamiline Banka tarafından verilmiş varsa başkaca kredi/lerin ilgili mevzuat gereği donuk alacak olarak kabul edilmesi durumunda kart hamilinin açık durumda olan kredi kartları da donuk alacak olarak aynı grupta sınıflandırılır ve Banka, kredi kartını kullanıma kapatabilir.

11.4.31. Banka ve üye işyerlerince imkân tanınması halinde ve tanınan imkân çerçevesinde kredi kartı ile taksitli mal ve hizmet alımı yapılabilir. Bu halde kredi kartı limitinden, yapılan toplam harcama tutarı düşülür.

11.4.32. Taksit uygulaması, üye işyeri bazında ve/veya alışverişe konu mal/hizmet bazında değişebilir. Banka’nın taksit yapılmasına ve yapılan taksit uygulamanın devamlılığına ilişkin bir taahhüdü

المصاريف، الأموال، الضرائب، وجميع الديون الأخرى على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور) على أن تكون محدودة بمبلغ الكفالة.

11.4.22 تم توضيح الضمانات التي تؤخذ في مرحلة BHS ونوع الضمانات ومواصفاتها والحالات التي يتم المراجعة للضمانات فيها وشروط إعادة الضمانات في المادة رقم 17 من BHS. ويتم توضيح نوع ومواصفات الضمانات الأخرى التي يمكن الحصول عليها والحالات التي يتم المراجعة للضمانات فيها وشروط إعادة الضمانات إلى العميل في اتفاقيات الضمانات المعنية.

11.4.23 يمكن تنظيم البطاقات الإضافية باسم الأشخاص الآخرين متصلاً بالبطاقة الأصلية ولا تتجاوز حد البطاقة الأصلية في حال طلب حامل البطاقة وموافقة البنك على ذلك. إن التنظيمات موضوع المادة رقم 11 بعنوان "البطاقات المصرفية والبطاقات الانتمائية" من BHS هي صالحة بالنسبة لحاملي البطاقات الإضافية أيضاً طالما لا تكون مخالفة لمواصفاتها. إن حاملي البطاقات الأصلية وحاملي البطاقات الإضافية هم مدينين ومسئولين بالتسلسل عن كامل الدين تجاه البنك في جميع الديون المتولدة / التي تتولد عن استعمال البطاقة الإضافية.

11.4.24 إن التغييرات التي تتم في المادة رقم 11 بعنوان "البطاقات المصرفية والبطاقات الانتمائية" من BHS التي هي اتفاقية البطاقة الانتمائية يتم تبليغها في ملخص الحساب. وتكون التغييرات صالحة اعتباراً من آخر تاريخ للدفع حول الفترة التي يتم التبليغ فيها. ويعتبر أنه تم الموافقة على التغييرات المجرية في الاتفاقية في حال الاستمرار باستعمال البطاقة بعد آخر تاريخ للدفع حول الفترة التي يتم التبليغ فيها.

11.4.25 إن البطاقات الانتمائية التي لا تدفع فيها مبلغ الحد الأدنى للدفع ثلاث مرات في المجموع خلال سنة تقويمية واحدة، يتم إغلاقها لاستعمال المال النقدي، أما البطاقات الانتمائية التي لا تدفع ثلاث مرات على التوالي فيتم إغلاقها لاستعمال المال النقدي وشراء الخدمات والبضائع. لا يمكن زيادة حد البطاقات الانتمائية المذكورة حتى سداد كامل دين الفترة، وتكون هذه البطاقات مغلقة لاستعمال المال النقدي أو للاستعمال ككل.

11.4.26 يمكن الاعتراض على المعاملات التي تتم بالبطاقة الانتمائية بمراجعة البنك خلال عشرة أيام اعتباراً من آخر تاريخ للدفع. يجب على حامل البطاقة توضيح الجانب الذي يعترض عليه مع مبرره حول ملخص الحساب في المراجعة التي يقوم بها. إن ملخص الحساب الذي لا يعترض عليه في المدة المحددة يكون قطعياً، وإن الاعتراض لا يوقف الدفع.

11.4.27 يمكن تبادل المعلومات بين المؤسسات التي تصدر البطاقات أو بين شركات تبادل المعلومات التي يجب على البنك أن يكون عضواً فيها بهدف مراقبة حالات المخاطر لحامل البطاقة وتقييمها ومتابعتها وتنفيذ خدمات العميل باستعمال رقم الهوية الضريبية أو رقم المواطن.

11.4.28 يقبل حامل البطاقة أنه سوف يستعمل 3D Secure التي تحقق طبقة الأمن الإضافي أو تقنية التحقق من الهوية التي تقابل تدابير الأمن لإجراءات 3D Secure كحد أدنى في المعاملات التي لا يمكن تنظيم وثيقة الإنفاق والمستحقات فيها التي تبدأ بمبادرة من حامل البطاقة وتتحقق باستعمال الانترنت، وأنه سيتم تزويده بالمعلومات حول هذا الموضوع من قبل البنك.

11.4.29 إن البطاقات الانتمائية التي لا تكون حركة فيها لمدة مائة وثمانين يوم على الأقل وباستمرار تعتبر بطاقات انتمائية غير متحركة، ولا يتم تطبيق أجرة العضوية السنوية لها طالما تبقى بدون حركة. يملك البنك الحق في إغلاق هذا النوع من البطاقات الانتمائية مع تزويد حامل البطاقة بالمعلومات مسبقاً كتابياً أو عبر مخزن البيانات الدائم أو عبر الهاتف المسجل.

11.4.30 يتم تصنيف البطاقات الانتمائية المفتوحة لحامل البطاقة كمستحقات مجمدة أيضاً في نفس الفئة في حال اعتبار القرض / القروض الأخرى

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

yoktur. Mevcut taksit uygulaması Banka ve/veya üye işyeri tarafından kaldırılabilir veya değiştirilebilir.

11.4.33. Kart hamili, taksitli işleme konu taksitleri, hesap özetinde belirtilen şekilde eksiksiz ve zamanında öder. Taksitlerden herhangi birinin tam ve zamanında ödenmemesi halinde tüm borç muaccel olur ve temerrüt hükümleri uygulanır.

11.4.34. Kart hamili, yazılı olarak, internet bankacılığı, telefon bankacılığı veya Banka'nın uygun gördüğü diğer kanalları kullanmak suretiyle fatura ödemesi ve Banka'nın izin verdiği/vereceği diğer ödemelerin kredi kartından otomatik/düzenli yapılması talimatı verebilir.

11.4.35. Otomatik/düzenli ödeme talimatına konu ödeme; kart hamilinin ödemenin gerçekleştirilmesi için gerekli ve yeterli tüm bilgileri vermesi, ödeme tarihinde kredi kartı limitinin müsait/yeterli olması ve ilgili kurumdaki provizyon alınması halinde ilgili ödemeye ilişkin son ödeme gününde yapılabilir. Otomatik/düzenli yapılan ödemeler, ödemenin yapıldığı aynı anda kart hamilinin hesabına borç kaydedilir. Otomatik/düzenli ödemelere ilişkin itirazlar ancak ödemenin yapıldığı kuruluşa yapılabilir.

11.4.36. BHS'nin sona ermesi veya feshedilmesi, kredi kartının son kullanma tarihinin dolması veya herhangi bir nedenle; kullanıma kapatılması, iptal edilmesi, el konulması, yenilenmemesi ve benzeri herhangi bir durumda otomatik/düzenli ödeme gerçekleştirilemeyecektir. Bu duruma ve sonuçlarına ilişkin Banka'nın sorumluluğu olmayıp, bu durumda, otomatik/düzenli ödeme talimatına konu ödemeleri zamanında diğer yöntemlerle (kendi imkânlarıyla) yapmaya ilişkin her türlü sorumluluk kart hamiline aittir.

11.4.37. Banka, kartla yapılan işlemler için promosyon (ödül, puan, indirim, çekiliş, ek hizmetler ve sair) verip vermeme hususunda serbesttir. Banka, promosyon vermeye karar verdiğinde, bunun kurallarını, kapsamını, kazanma ve kullanma/yararlanma koşullarını, süresini ve uygulama esaslarını serbestçe belirler, promosyon ancak bu kurallar, kapsam, koşullar, süreler ve esaslar çerçevesinde kazanılabilir ve kullanılabilir. Promosyona ilişkin söz konusu kuralları, kapsamı, koşulları, süreleri ve esasları Banka, yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirerek, onaya bağlı olmaksızın, tek taraflı olarak serbestçe değiştirebilir.

11.4.38. Banka'ca belirlenen ve yazılı olarak veya İletişim Araçları aracılığıyla veya Banka internet sayfası, gazete, broşür ve diğer alanlarda ilan edilebilecek olan promosyon uygulama esaslarının takibi kart hamilinin sorumluluğundadır.

11.4.39. Promosyon, kart hamilinin şahsına ve ilgili kredi kartına münhasır olup, başkalarına veya diğer kartlara devredilemez ve mirasçılara intikal etmez. Promosyon, ancak Banka'nın yetkilendirdiği üye işyerlerinde ve/veya işlemlerde, kartın geçerli ve kullanılabilir durumda olması koşuluyla, mal ve hizmet alımında kullanılabilir.

11.4.40. Promosyon karşılığında Banka'dan, üye işyerlerinden veya diğer kişilerden nakit ödeme talep edilemeyeceği gibi, promosyon kredi kartı borcunun ödenmesinde de kullanılamaz. Promosyona ilişkin vergi, fon ve harçlar kart hamiline karşılanır.

المقدمة لحامل البطاقة من قبل البنك إن وجدت كمستحقات مجمدة بموجب القوانين المعنية، ويمكن للبنك إغلاق البطاقة الائتمانية في هذه الحالة.

11.4.31 يمكن شراء البضائع والخدمات بالبطاقة الائتمانية بالتقسيط إذا تم إتاحة الإمكانية من قبل البنك ومحل العمل العضو لذلك في إطار الإمكانية المذكورة. وفي هذه الحالة يتم خصم مبلغ مجموع الإنفاق الذي تم من حد البطاقة الائتمانية.

11.4.32 قد يتغير تطبيق التقسيط على أساس محل العمل العضو و/أو على أساس البضاعة / الخدمة موضوع التسوق. لا يقدم البنك أي تعهد حول إجراء التقسيط واستمرارية تطبيق التقسيط المنفذ. يمكن إلغاء أو تغيير تطبيق التقسيط الحالي من قبل البنك و/أو محل العمل العضو.

11.4.33 يقوم حامل البطاقة بدفع الأقساط موضوع المعاملة بالتقسيط بشكل كامل وفي المدة المحددة بالطريقة المذكورة في ملخص الحساب. يكون كامل الدين مستعجل السداد ويتم تطبيق أحكام المعاندة في حال عدم دفع أي من الأقساط بشكل كامل وفي المدة المحددة.

11.4.34 يمكن لحامل البطاقة تقديم أمر الدفع التلقائي / المنتظم كتابيا أو عبر الخدمات المصرفية على الإنترنت أو الخدمات المصرفية على الهاتف أو باستعمال القنات الأخرى التي تكون مناسبة من حيث البنك من أجل دفع الفواتير والدفعات الأخرى التي يسمح / سوف يسمح البنك بها.

11.4.35 يمكن تحقيق الدفع موضوع الدفع التلقائي / المنتظم في آخر يوم للدفع إذا كان حامل البطاقة قد قدم جميع المعلومات الضرورية والكافية وكان حد البطاقة الائتمانية مناسباً / كافياً في تاريخ الدفع وتم الحصول على الإذن من المؤسسة المعنية. يتم تسجيل الدفعات التي تتم بشكل تلقائي / منتظم كدين في حساب حامل البطاقة في نفس اللحظة التي يتم الدفع فيها. يمكن تقديم الاعتراضات حول الدفعات التلقائية / المنتظمة إلى المؤسسة التي تم الدفع لها فقط.

11.4.36 لا يمكن تحقيق الدفع التلقائي / المنتظم في حال إغلاق البطاقة الائتمانية للاستعمال أو إلغائها أو مصادرتها أو عدم تجديدها أو في حال ظهور أي وضع مشابه بسبب انتهاء أو فسخ BHS أو انقضاء تاريخ انتهاء الصلاحية للبطاقة الائتمانية أو لأي سبب كان. إن البنك لا يتحمل المسؤولية حول هذا الأمر ونتائجها، وإن جميع المسؤوليات حول تحقيق الدفعات موضوع أمر الدفع التلقائي / المنتظم بالطرق الأخرى (بوسائله الخاصة) في وقتها تكون على عاتق حامل البطاقة في هذه الحالة.

11.4.37 يملك البنك الحرية في تقديم أو عدم تقديم وسائل الترويج (الجوائز والعلامات والتخفيض والخدمات الإضافية وغيرها) حول المعاملات التي تتم بالبطاقة. ويقوم البنك بتحديد القواعد والنطاق وشروط الكسب والاستعمال / الاستفادة والمدة وأسس التطبيق بحرية عندما يتخذ قرار منح وسائل الترويج. يمكن كسب واستعمال وسائل الترويج في إطار هذه القواعد والنطاق والشروط والمدد والأسس فقط. يمكن للبنك تغيير القواعد والنطاق والشروط والمدد والأسس المتعلقة بوسائل الترويج بتبليغ ذلك كتابيا أو عن طريق مخزن البيانات الدائم دون ضرورة الحصول على الموافقة ومن طرف واحد.

11.4.38 إن متابعة أسس تطبيق وسائل الترويج الترويج المحددة من قبل البنك والتي يمكن نشرها كتابيا أو عبر وسائل الاتصال أو الموقع الإلكتروني للبنك أو الجرائد والكتيبات والمجالات الأخرى هي من مسؤولية حامل البطاقة.

11.4.39 تكون وسائل الترويج خاصة بشخص حامل البطاقة والبطاقة الائتمانية المعنية، ولا يمكن تحويلها إلى الآخرين أو البطاقات الأخرى أو انتقالها إلى الورثة. يمكن استعمال وسائل الترويج في شراء البضائع والخدمات في محلات العمل الأعضاء و/أو المعاملات المخولة من قبل البنك وبشرط أن تكون البطاقة صالحة وقابلة للاستعمال.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

11.4.41. Kredi kartının ticari bir amaçla ve/veya üçüncü kişilerin ödemelerine aracılık amacıyla kullanılması, promosyon kazanılmasını katkı sağlayan ürün ve/veya hizmetin herhangi bir nedenle iade/iptal edilmesi, kredi kartına sehven promosyon yüklenmesi ya da kartın Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemelere, ulusal ve uluslararası kart kuruluşlarının (Visa, Mastercard, BKM, TROY ve diğerleri) kurallarına, BHS kuralları veya promosyon kurallarına aykırı kullanılması, yine kartın kullanıma kapatılması, yenilenmemesi, Banka'nın veya kart hamilinin sözleşmeyi feshetmesi veya BHS'nin herhangi bir nedenle sona ermesi gibi herhangi bir durumda kazanılmış promosyon Banka'ca iptal edilir. Bu halde kart hamili Banka'dan herhangi bir hak ve alacak talebinde bulunamaz. Söz konusu promosyon kart hamili tarafından kullanılmışsa, bunlar varsa kazanmış olduğu mevcut promosyonlarından mahsup edilir, kazandığı mevcut promosyonu yoksa veya yeterli değilse bu defa kredi kartına ve/veya hesaplarına borç kaydedilerek kart hamilinden tahsil edilir.

11.4.42. Kredi kartında biriken promosyondan daha fazla promosyon kullanılması halinde kart hamili, fazla kullanılan promosyon kadar Banka'ya promosyon borçlanmış olur. Bu halde, Banka'nın belirleyeceği süre içerisinde kredi kartının borçlanılan puanı kazanacak şekilde kullanılması gerekir. Buna uyulmaması veya bu süre içerisinde herhangi bir nedenle; BHS'nin sona ermesi, feshedilmesi veya kredi kartının iptal edilmesi, kapatılması, son kullanma tarihinin dolması veya benzeri herhangi bir durumda borçlanılan puanların parasal değeri hesaplarına borç kaydedilerek kart hamilinden tahsil edilir.

## 12. TAHSİLE VERİLEN KAMBIYO SENETLERİ

12.1. Banka, tahsil için kendisine tevdi edilen kambiyo senetlerinin ödenen bedellerini kural olarak Müşteri'nin hesabına geçer (Banka'nın rehin, mahsup ve sair hakları saklıdır). Banka, ödenmeyen kambiyo senetleri için, Müşteri yazılı olarak açıkça talep etmişse ve masraflarını da vermişse protesto işlemlerini yapabilir. Banka'nın tahsile verilen kambiyo senetlerine ilişkin bunların dışında başkaca herhangi bir yükümlülüğü yoktur.

12.2. Banka'nın, kambiyo senetlerini; unsurları, Müşteri'nin hak sahipliği, sahtelik, tahrifat, imza, protesto/ibraz süresi ve sair hiçbir yönden inceleme yükümlülüğü yoktur. Bunlara ilişkin her türlü sorumluluk ve sonuç ile bunlar nedeni ile Banka'nın karşılaşabileceği her türlü sorumluluk ve sonuç (zarar, gider, ödeme ve sair) Müşteri'ye aittir. Banka'nın kambiyo senedini tahsile kabul etmesi, sayılan yönlerden sorunsuz (mevzuata uygun) olduğu anlamına gelmez.

12.3. Müşteri yazılı olarak açıkça talep etmemişse veya talep etmiş olsa dahi masrafını vermemişse veya koşullar elverişli değilse, Banka'nın ihbar ve protesto yükümlülüğü yoktur; bu nedenle bunların yapılmamasına ilişkin bir sorumluluğu da yoktur.

12.4. Tahsile verdiği kambiyo senetlerinin akıbetini takip etme ve vadesinde ödenmeyen kambiyo senetlerini gecikmeksizin Banka'dan teslim alma yükümlülüğü Müşteri'ye aittir. Banka, Müşteri'nin hiç veya zamanında teslim almadığı hiçbir kambiyo senedinden (bu nedenle zamanaşımına uğrama, takip ve tahsil imkânının zorlaşması/ortadan kalması ya da tahsil edememe ve sair hiçbir durumdan) sorumlu değildir. Vadesinde ödenmeyen

11.4.40. La يمكن طلب دفع المال النقدي من البنك أو محل العمل العضو أو الأشخاص الآخرين مقابل وسائل الترويج، كما أنه لا يمكن استعمال وسائل الترويج في سداد دين البطاقة الائتمانية. إن حامل البطاقة هو الذي يدفع الضرائب والصناديق والرسوم المتعلقة بوسائل الترويج.

11.4.41. يتم إلغاء وسائل الترويج المكتسبة من قبل البنك في حال استعمال البطاقة الائتمانية بهدف تجاري و/أو بهدف الوساطة لدفعات الأطراف الثالثة، أو إعادة / إلغاء المنتج و/أو الخدمة التي تدعم كسب وسائل الترويج لأي سبب كان، أو تحميل وسائل الترويج على البطاقة الائتمانية سهواً، أو استعمال البطاقة بشكل مخالف للتنظيمات الوطنية والدولية أو قواعد مؤسسات البطاقات الوطنية والدولية (فيزا، ماستركارد، مركز البطاقات بين البنوك، طريقة الدفع في تركيا وغيرها) أو قواعد BHS أو قواعد الترويج، أو إغلاق البطاقة لاستعمال وعدم تجديدها، أو فسخ الاتفاقية من قبل البنك أو حامل البطاقة، أو انتهاء BHS لأي سبب كان وما شابه. ولا يمكن لحامل البطاقة المطالبة بأي حق أو مستحقات من البنك في هذه الحالة. وإذا تم استعمال وسائل الترويج المذكورة من قبل حامل البطاقة، يتم خصمها من وسائل الترويج الموجودة التي اكتسبها إن وجدت، وإذا لم يكن لديه وسائل ترويج مكتسبة أو لم تكن كافية، فيتم تسجيل الدين في بطاقته الائتمانية و/أو حساباته وتحصيلها من حامل البطاقة بهذه الطريقة.

11.4.42. في حال استعمال وسائل الترويج أكثر من وسائل الترويج المترتبة في البطاقة الائتمانية، يكون حامل البطاقة مدينا للبنك بوسائل الترويج بمقدار وسائل الترويج المستعملة بشكل زائد. وفي هذه الحالة يجب استعمال البطاقة الائتمانية بطريقة تكسب العلامات المدين بها خلال المدة المحددة من قبل البنك. ويتم تسجيل القيمة المالية للعلامات المدين بها كدين في حساباته ويتم تحصيلها من حامل البطاقة بهذه الطريقة في حال عدم الامتثال لهذا الحكم أو انتهاء أو فسخ BHS أو إلغاء البطاقة الائتمانية أو إغلاقها أو انقضاء تاريخ انتهاء الصلاحية لأي سبب كان خلال هذه المدة أو في أي حال مشابه.

## 12. سندات الصرف المقدمة من أجل التحصيل

12.1. يقوم البنك بإدخال المبالغ المدفوعة لسندات الصرف المودعة لديه من أجل التحصيل في حساب العميل كقاعدة (حقوق البنك في الرهن والاستقطاع والحقوق الأخرى محفوظة). يمكن للبنك إجراء معاملات الاحتجاج من أجل سندات الصرف غير المدفوعة إذا طلب العميل ذلك كتابياً وبشكل واضح وقام بدفع المصاريف. لا توجد أية مسؤولية أخرى غير المذكورة هنا على البنك حول سندات الصرف المقدمة من أجل التحصيل.

12.2. إن البنك ليس مسؤولاً عن تدقيق سندات الصرف من حيث عناصرها أو من حيث استحقاق العميل أو حالات التزوير والتحرif والتوقيع ومدة الاحتجاج / الإبراز أو من أي جهة أخرى. إن العميل هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات والنتائج المتعلقة بهذه الأمور وجميع المسؤوليات والنتائج التي قد يواجهها البنك بسببها (الخسائر والمصاريف والدفعات وما شابه). إن موافقة البنك على تحصيل سندات الصرف لا يعني أنها لا تحتوي على المشاكل (أنها مناسبة للقوانين) من حيث الأمور المذكورة.

12.3. لا توجد مسؤولية الاحتجاج والتبليغ على عاتق البنك إذا لم يطلب العميل ذلك كتابياً، أو إذا لم يدفع المصاريف المعنية حتى ولو قدم الطلب، أو إذا لم تكن الشروط مناسبة، ولذلك لا يتحمل المسؤولية حول عدم إجراء هذه المعالآت.

12.4. العميل هو المسؤول عن متابعة عاقبة سندات الصرف التي قدمها من أجل التحصيل واستلام سندات الصرف التي لا تدفع في أجلها من البنك. إن البنك ليس مسؤولاً عن أي سند صرف لا يستلمه العميل أبداً أو في المدة المحددة (ليس مسؤولاً عن انقضاء المدة لهذا السبب، أو صعوبة المتابعة والتحصيل أو فقدان الإمكانية لذلك أو عدم إمكانية التحصيل أو الحالات الأخرى). إن البنك غير مسئول عن اتخاذ الإجراءات القانونية من أجل تحصيل سندات الصرف

## اتفاقية الخدمات المصرفية

kambiyo senetlerinin tahsili için Banka'nın yasal işlem yapma yükümlülüğü yoktur. Banka'nın rehin, mahsup ve sair hakları saklıdır.

**12.5.** Banka, kambiyo senedini ilgili şube veya muhabirine göndermekle ibraz ödevini yerine getirmiş sayılır. Müşteri; kaybolma, çalınma ve sair riskleri olduğunun bilincinde olarak Banka'nın kambiyo senedini ilgili şube veya muhabirine posta, kargo, kurye veya benzeri yöntemlerle gönderebileceğini kabul etmiştir. Banka, gönderimde geçen sürenin sonuçları (ibraz/protesto süresinin dolması ve sair) ile herhangi bir nedenle (kaybolma, çalınma, zayi olma ve sair), kambiyo senedinin hiç ulaşmamasının veya geç ulaşmasının sonuçlarından sorumlu değildir.

**12.6.** Kambiyo senedinin ziyai halinde ödeme yasağı, iptal ve ilgili dava ve yasal işlemleri kural olarak Müşteri yapar.

**12.7.** Seyahat çekleri, eurocheque, şahıs çekleri gibi çeklerin ödenmesinden sonra çalınma, karşılıksız çıkma ve diğer herhangi bir nedenle ödenmemesi, yapılan ödemenin iadesinin istenmesi gibi sorumluluklar Müşteri'ye aittir, Müşteri, Banka'dan aldığı tutarı tüm ferileri ile Banka'ya iade eder.

### 13. ELEKTRONİK BANKACILIK UYGULAMALARI

**13.1.** Müşteri bankacılık işlemlerini ve ürünlerden/hizmetlerden yararlanmayı; internet bankacılığı, telefon bankacılığı, mobil bankacılık, ATM, BTM, kiosk ve sunulmuş ve sunulacak diğer şubesiz/alternatif dağıtım kanalları (kısaca tümü birlikte veya her biri “Elektronik Bankacılık”) aracılığıyla da gerçekleştirebilir.

**13.2.** Müşteri, Elektronik Bankacılıktan, Banka'nın sağladığı/sunduğu imkân, koşul, limit, işlem saati ve sınırlamalar çerçevesinde yararlanabileceğini kabul eder.

**13.3.** Elektronik Bankacılık işlemleri, ayrıca yazılı bir talimata gerek olmaksızın, Müşteri tarafından kendisine özel müşteri/kullanıcı adı, şifre/parola, gizli kelime, diğer güvenlik bilgileri/unsurları, banka kartı, kredi kartı, elektronik imza, biyometrik imza, dijital imza ve/veya diğer unsurların (kısaca tümü birlikte veya her biri “**Güvenlik Unsurları**”) kullanımı suretiyle gerçekleştirilmektedir. Bu bakımdan Müşteri, Güvenlik Unsurlarının kullanımının bütünü yerine geçeceğini ve el yazısıyla atılmış imzasının tümün hukuki sonuçlarını aynen doğuracağını, işlemlerin kendisi için geçerli ve bağlayacağı olduğunu beyan ve kabul etmiştir.

**13.4.** Müşteri, Elektronik Bankacılıktan yararlanabilmek için gerekli uygun ve güvenli; cihazı, yazılımı ve donanımı kendisi temin edecektir. Banka'nın bunları temin etme yükümlülüğü yoktur.

**13.5. Müşteri, Elektronik Bankacılığın, güvenlik kurallarına uyulmaması halinde kötü niyetli kişiler tarafından gerçekleştirilebilecek suistimallere açık bir bankacılık hizmeti olduğunu bilmektedir. Bu bakımdan Müşteri; Elektronik Bankacılığı kullanmasına yarayan Güvenlik Unsurları'nı gizli tutacağını ve koruyacağını, bunları sadece kendisinin kullanacağını ve kimseyle paylaşmayacağını, ayrıca sahte, kişisel bilgi saklayan veya güvenli olmayan ("https" formatında bağlantı sağlamayan ve/veya asgari 128 bit SSL ve sair güvenlik düzeyinde bulunmayan) internet siteleri ve kamuya açık alanlarda yer alan bilgisayar ve bağlantı noktaları (internet kafelerdeki bilgisayarlar ve güvenli olmayan kablolu erişim ağları gibi) üzerinden kullanmayacağını, bunların üçüncü kişilerce öğrenilmemesi için kendi uhdesinde üst seviyede virüs önleyici programlar dâhil gerekli her türlü güvenlik önlemini alma, uygun ve güvenli cihaz kullanma, Elektronik Bankacılık uygulamalarının**

التي لا تدفع في وقتها. وإن حقوق البنك في الرهن والاستقطاع والحقوق الأخرى محفوظة.

**12.5** يعتبر البنك قام بوظيفته في الإبراز بإرسال سند الصرف إلى الفرع أو المراسل المعني. يقبل العميل أن البنك يمكنه إرسال سند الصرف إلى الفرع أو المراسل المعني عبر البريد أو شركة الشحن أو البريد السريع والطرق الأخرى المشابهة وهو يعلم خطورة الضياع والسرقة والمخاطر الأخرى. لا يتحمل البنك المسؤولية حول نتائج المدة التي انقضت في الإرسال (انقضاء مدة الإبراز / الاحتجاج وغير ذلك) أو نتائج عدم وصول سند الصرف أبداً أو وصوله بشكل متأخر لأي سبب (الضياع، السرقة، فقدان أو أي سبب آخر).

**12.6 إن العميل هو الذي يقوم بمعاملات حظر الدفع والإلغاء ومعاملات الدعاوى المعنية في حال ضياع سند الصرف.**

**12.7** إن العميل هو المسئول عن عدم السداد بسبب السرقة أو عدم وجود مقابل للصك وطلب إعادة الدفعات التي تمت وغيرها من المسئوليات المشابهة بعد سداد الصكوك مثل صكوك السفر و eurocheque وصكوك الأشخاص. يقوم العميل بإعادة المبلغ الذي أخذه من البنك مع جميع فريعاته إلى البنك.

### 13. تطبيقات الخدمات المصرفية الالكترونية

**13.1** يمكن أيضا للعميل تحقيق المعاملات المصرفية والاستفادة من المنتجات / الخدمات عبر الخدمات المصرفية على الانترنت الخدمات المصرفية على الأجهزة المحمولة والخدمات المصرفية على الهاتف وأجهزة الصراف الآلي وأجهزة الصراف الآلي لعملة بيتكوين والأكشاك وقنوات التوزيع بدون فرع / البديلة الأخرى المقدمة / التي يتم تقديمها (تذكر جميعها أو كل واحد منها بـ"الخدمات المصرفية الإلكترونية" باختصار).

**13.2** يقبل العميل أنه يمكنه الاستفادة من الخدمات المصرفية الالكترونية في إطار الإمكانات والشروط والحدود وساعات المعاملات والتقييدات الموفرة / المقدمة من قبل البنك.

**13.3** تتم الخدمات المصرفية الالكترونية باستخدام اسم العميل / المستخدم، الشيفرة / كلمة السر، الكلمة السرية، المعلومات / العناصر الأمنية الأخرى، البطاقة المصرفية، البطاقة الائتمانية، التوقيع الالكتروني، التوقيع البيومتري، التوقيع الرقمي و/أو العناصر الأخرى (تذكر جميعها أو كل واحد منها بـ"العناصر الأمنية" باختصار) الخاصة به من قبل العميل دون الضرورة إلى تعليمات كتابية إضافية. ومن هذه الجهة يقبل ويوافق العميل أن استعمال العناصر الأمنية محل توقيعه وأنها تنتج جميع النتائج القانونية لتوقيعه بخط يده وأن المعاملات تكون صالحة وملزمة بالنسبة له.

13.4 يقوم العميل بتوفير الأجهزة والبرامج والتجهيزات الضرورية والمناسبة والأمانة بنفسه من أجل الاستفادة من الخدمات المصرفية الالكترونية. وإن البنك غير ملزم بتوفير هذه العناصر.

**13.5** يعلم العميل أن الخدمات المصرفية الالكترونية هي خدمات مصرفية يمكن استغلالها من قبل الأشخاص من ذوي النوايا السيئة في حال عدم الامتثال لقواعد الأمان. ويقبل ويوافق العميل من هذه الجهة أنه سوف يحتفظ بسرية العناصر الأمنية التي تنفع في استعمال الخدمات المصرفية الالكترونية ويحافظ عليها، وأنه سوف يستعملها بنفسه فقط ولن يشاركها مع أي أحد، وأيضاً أنه لن يستعملها عبر مواقع الانترنت المزيفة والتي تحتفظ بالمعلومات الشخصية ولا تكون آمنة (التي لا توفر الرابط بصيغة "https" و/أو التي لا تكون بمستوى SSL 128 bit والمستويات الأمنية الأخرى) وعبر الكمبيوترات ونقاط الاتصال الموجودة في المناطق العامة (الكمبيوترات الموجودة في مقاهي الانترنت وشبكات الاتصال اللا سلكي غير الأمانة وما شابه)، وأنه سوف يبدي الاهتمام والاعتناء بالدرجة العليا حول اتخاذ جميع تدابير الأمان الضرورية بما فيها برامج منع الفيروسات بالمستوى العالي على مسؤوليته من أجل عدم حصول الأشخاص الآخرين على معلوماتها، واستعمال الأجهزة المناسبة والأمانة، والحفاظ على الأجهزة التي يُحمل فيها تطبيقات الخدمات

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

yüklediği cihazlarını koruma, değiştirdiği cihazlardaki uygulamaları kaldırma, cihazlarını çaldırma, kaybetme gibi durumlar ile Güvenlik Unsurlarının üçüncü kişilerce öğrenildiğinden şüphelendiği durumlarda durumu derhal Banka'ya ve ilgili mercilere bildirme ve benzeri hususlarda azami dikkat ve özeni göstereceğini beyan ve kabul etmiştir. Aksi davranışlarının her türlü sonuçlarından Müşteri sorumludur.

**13.6.** Müşteri'nin Banka'ya bildirdiği telefon, e-posta adresi ve diğer iletişim adreslerine; Elektronik Bankacılıktan yararlanmasını sağlayan Güvenlik Unsurları ve yine yaptığı bankacılık işlemlerine ilişkin bilgiler ile diğer bilgiler gönderilebilecek, yine gönderilecek kısa mesaj, e-posta ve sair suretle Güvenlik Unsurları oluşturulabilecek/değiştirilebilecek, telefon, e-posta ve diğer iletişim adreslerinden Banka'ya çeşitli talepler gönderilebilecek, bunlar üzerinden işlemler gerçekleştirilebilecek ve/veya işlemlerin/Güvenlik Unsurlarının doğrulaması gibi birçok işlem yapılabilecektir. Bu bakımdan Müşteri; Banka'ya, hak sahipliği ve/veya kullanımı münhasıran kendisine ait olan telefon numarası, e-posta adresi ve diğer iletişim adreslerini vereceğini, Banka'ya bildirdiği telefon numarasını (bağlı olduğu sim kart ve sair) ve e-posta adresini ve diğerlerini hiçbir surette başkasına kullanırmayacağını, bunların değişmesi ya da sim kartının veya bunları kullandığı cihazının kopyalanması, kaybolması, çalınması, hacklenmesi gibi durumların sorumluluğu Müşteri'ye ait olup, Müşteri bu durumları eş zamanlı olarak Banka'ya bildireceğini beyan ve kabul etmiştir.

**13.7.** Banka, hesabın kapanması, Elektronik Bankacılık hizmetlerini altı ay süreyle kullanmama, BHS'deki hükümlere ve taahhütlere aykırı davranma, muaccel borçlarını ödememe veya haklı diğer sebeplerin varlığı halinde Müşteri'nin Güvenlik Unsurlarını iptal edebilir ve Elektronik Bankacılıktan yararlanmasına son verebilir.

**13.8.** Banka, Elektronik Bankacılık kapsamına dâhil edeceği bankacılık hizmetinin çeşitlerini, içeriğini ve kapsamını, kullanılabilecek güvenlik unsurlarının esaslarını serbestçe belirleyebilir; bunlarda değişiklikler yapabilir, hizmetin verilmesine ara verebilir veya hizmeti tamamen durdurabilir/sonlandırabilir.

**13.9.** Elektronik Bankacılık aracılığıyla gerçekleşen işlemlere ilişkin doğabilecek uyuşmazlıklarda, Banka kayıtları ve işlemin gerçekleştiği andaki değerler esas ve geçerlidir.

**13.10.** Elektronik Bankacılık işlemleri, Müşteri'nin sisteme girdiği/verdiği bilgiler doğrultusunda gerçekleşecektir. Bu bakımdan; hatalı, eksik, yanlış olsalar dahi bu bilgilerden ve kullanılmasının sonuçlarından Müşteri sorumlu olup, Banka sorumlu değildir.

**13.11.** Müşteri, ATM'lerden kartlı veya kartsız/şifreli işlem ile yapacağı tüm nakit işlemlerde, Banka'nın fiili para sayımında saptayacağı tutarın esas alınacağını kabul eder. Ayrıca yatırdığı sahte, geçersiz ve benzeri nitelikte olan paraları veya kendisine fazla yapılan ödemeleri, ödeme tarihinden iade edeceği tarihe kadar geçecek günler için Banka'nın ödeme tarihinde diğer müşterilerine kullandırdığı aynı para cinsindeki kredilere uyguladığı en yüksek kâr payı oranından gecikme kâr payı ile birlikte Banka'ya ödeyeceğini, Banka'nın bunları hesaplarından resen alabileceğini ve hesaplarına borç kaydedebileceğini Müşteri beyan ve kabul etmiştir.

**13.12.** ATM'lerden yapılan para çekme ve para yatırma işlemlerinde yapılan işlemin valörü aynı işgünü olacaktır.

**13.13.** Banka'nın Müşteri'ye Elektronik Bankacılık yoluyla yapmış olduğu duyurular, tebligat hükmündedir.

المصرفية الالكترونية، وحذف التطبيقات عن الأجهزة التي يستبدلها، وتبليغ الأمر إلى البنك والجهات المختصة فوراً في حالات سرقة أو ضياع أجهزة أو إذا كان يشك بأن العناصر الأمنية تم معرفتها من قبل الأشخاص الآخرين والحالات المشابهة. والعمل هو المسؤول عن جميع نتائج التصرفات المخالفة لهذه الأحكام.

**13.6** يمكن إرسال العناصر الأمنية التي توفر إمكانية الاستفادة من الخدمات المصرفية الالكترونية والمعلومات المتعلقة بالمعاملات المصرفية التي قام بها والمعلومات الأخرى إلى الهاتف والبريد الالكتروني وعاوین الاتصال الأخرى التي يبلغها العميل للبنك، ويمكن تكوين / تغيير العناصر الأمنية بالرسائل القصيرة والبريد الالكتروني والوسائل الأخرى المرسله، وإرسال الطلبات العديدة إلى البنك عبر الهاتف والبريد الالكتروني ووسائل الاتصال الأخرى، وتحقيق المعاملات عبر هذه الوسائل، و/أو القيام بالعديد من المعاملات مثل التحقق من المعاملات / العناصر الأمنية. يقبل ويوافق العميل من هذه الجهة أنه سوف يقدم معلومات رقم الهاتف وعنوان البريد الالكتروني ووسائل الاتصال الأخرى التي يملك ملكيتها و/أو حق استعمالها لوحده فقط إلى البنك، وأنه لن يسمح لأحد باستعمال رقم الهاتف (بطاقة سيم المرتبط به وما شابه) وعنوان البريد الالكتروني وما شابه الذي يبلغه إلى البنك، وأنه هو المسؤول عن تغييرها أو استئساخ بطاقة السيم أو الأجهزة التي يستعمل هذه الوسائل فيها، أو ضياعها أو سرقتها أو الاستيلاء عليها وما شابه، وأنه سوف يبلغ عن هذه الأمور إلى البنك بشكل متزامن.

**13.7** يمكن للبنك إلغاء العناصر الأمنية للعميل وإنهاء إمكانية استفادته من الخدمات المصرفية الالكترونية في حال إغلاق الحساب أو عدم استعمال الخدمات المصرفية الالكترونية لمدة ستة أشهر أو مخالفة الأحكام والتعهدات المذكورة في BHS أو عدم سداد الديون المستعجلة أو في حال وجود الأسباب المحقة الأخرى.

**13.8** يمكن للبنك تحديد أنواع ومحتوى ونطاق الخدمات المصرفية التي تقوم بتضمينها في الخدمات المصرفية الالكترونية وأسس العناصر الأمنية التي يمكن استعمالها بحرية، وإجراء التغييرات فيها، وإيقاف تقديم الخدمات بشكل مؤقت، أو إيقاف / إنهاء الخدمات نهائياً.

**13.9** إن سجلات البنك والقيم في لحظة تحقق المعاملات هي الأساس والصالحة في الخلافات التي قد تظهر حول المعاملات التي تتحقق بواسطة الخدمات المصرفية الالكترونية.

**13.10** تتحقق معاملات الخدمات المصرفية الالكترونية وفقاً للمعلومات المدخلة في النظام / المقدمة من قبل العميل. ومن هذه الجهة إن العميل هو المسؤول عن هذه المعلومات واستعمالها حتى ولو كانت خاطئة وناقصة، ولا يتحمل البنك المسؤولية في هذا الموضوع.

**13.11** يقبل العميل أن المبلغ المحدد في عد المال الفعلي من قبل البنك هو الأساس في جميع المعاملات النقدية التي يقوم بها على أجهزة الصراف الآلي بالبطاقة أو بدون بطاقة / بالشيفرة. وأيضا يقبل ويوافق العميل أنه سوف يدفع الأموال المزورة والغير صالحة وما شابه التي يقوم بإيداعها أو الأموال التي تدفع له بشكل زائد مع حصة أرباح التأخير على أساس أعلى حصة أرباح التي يطبقها على القروض بنفس العملة التي يمنحها البنك إلى عملائه الآخرين في تاريخ الدفع من أجل الأيام التي تمر من تاريخ الدفع حتى تاريخ إعادتها، وأن البنك يمكنه تحصيل هذه المبالغ من حساباته مباشرة، وتسجيلها في حساباته كدين.

**13.12** إن تاريخ تحقق المعاملة في معاملات سحب و ايداع الأموال التي تتم على أجهزة الصراف الآلي تكون في نفس يوم المعاملة.

**13.13** إن التبليغات المرسله إلى العميل من قبل البنك عبر الخدمات المصرفية الالكترونية هي بمثابة التبليغ الرسمي.

### 14. خدمات الدفع

**14. ÖDEME HİZMETLERİ****14.1. Tanımlar**

**14.1.1.** BHS md. 14'te kullanılan "ödeme hizmeti", "ödeme işlemi", "ödeme emri", "ödeme aracı", "fon" gibi terimler, Ödeme Hizmetleri Ve Elektronik Para İhracı İle Ödeme Kuruluşları Ve Elektronik Para Kuruluşları Hakkında Yönetmelik'te (kısaca "**Ödeme Hizmetleri Yönetmeliği**") tanımlanan anlamlarını ifade eder.

**14.2. Ödeme Hizmetlerinin Kapsamı ve Ödemenin Gerçekleştirileceği Para Birimi**

Banka'ca sunulacak süreklilik arzeden periyodik ödeme ilişkilerine konu ödeme hizmetleri, Ödeme Hizmetleri Yönetmeliğinde "ödeme hizmeti" olarak tanımlanan hizmetleri kapsamaktadır. Ödeme hizmetleri, Türk Lirası ve Banka'nın hesap açtığı konvertibl döviz ve kıymetli maden cinsi üzerinden gerçekleştirilebilecektir.

**14.3. Ödeme İşleminin Gerçekleştirilebilmesi İçin Müşteri'nin Sunması Gereken Bilgiler**

**14.3.1.** Ödeme işleminin gerçekleştirilebilmesi için Müşteri, gerek kendisine ve gerekse alıcıya ilişkin; ad ve soyad veya unvan, T.C. kimlik numarası, baba adı, doğum tarihi, yabancı kimlik numarası, ticaret sicil numarası, vergi kimlik numarası, kredi kartı numarası, müşteri numarası, iletişim bilgileri (telefonu numarası, e-posta adresi, yerleşim yeri adresi gibi), ödeme işlemine ilişkin; alıcı banka, şube ve hesap numarası veya IBAN bilgileri, işlemin tutarı, para cinsi, ödemenin türü (kira ödemesi, kredi kartı borcu ödemesi, aidat ödemesi, eğitim ödemesi, personel ödemesi, diğer ödemeler gibi), muhabir masrafının kime ait olacağı, fatura ödemeleri için fatura bilgileri, vergi ödemeleri için buna ilişkin bilgiler, SGK ödemeleri için buna ilişkin bilgiler gibi gerçekleştirilmesi talep edilen işleme özel diğer bilgilerden işlemin mahiyetine göre Banka tarafından talep edilen bilgileri ve belgeleri Banka'ya sunması gerekir. Banka gerek görmesi halinde örnek olarak sayılan bu bilgilerin dışında bilgi ve belge de talep edebilir.

**14.3.2.** Ödeme işleminin gerçekleştirilebilmesi için Banka'ya sunulması gereken bilgilerin doğru olmasından Müşteri sorumludur. Müşteri tarafından verilen bilgilere uygun şekilde yapılan ödeme işlemi doğru gerçekleştirilmiş sayılır ve bu işlemlere ilişkin Banka'nın herhangi bir sorumluluğu yoktur.

**14.4. Ödeme İşleminin Gerçekleştirilmesi İçin Talimat/Onay Verilmesi Ve Geri Alınması**

**14.4.1.** Ödeme işleminin gerçekleştirilmesine ilişkin talimat/onay; yazılı olarak, Elektronik Bankacılık, İletişim Araçları, ödeme araçları, kalıcı veri saklayıcısı veya Taraflar'ın kararlaştırabileceği sair yöntemlerle ödeme işleminin gerçekleşmesinden önce (Banka'ya talimat/ödeme emri verme gibi) ya da gerçekleşmesinden sonra (onay, icazet, mutabakat gibi) verilebilecektir. Müşteri'nin talimatı/onayı, açık (sarahaten) olabileceği gibi örtülü (susma, itiraz etmeme, icazet ve sair şekilde zımnen) de olabilir.

**14.4.2.** Müşteri, Banka'ya vermiş olduğu talimatı/onayı, Banka tarafından alındıktan sonra kural olarak geri alamaz. Müşteri, talimatı/onayı, Ödeme Hizmetleri Yönetmeliği md. 49'da belirtilen sürelerden önce olmak üzere ve yine Türk Borçlar Kanunu çerçevesinde geri alabilir. Birden fazla ödeme işlemine ilişkin olarak verilen onayın geri alınması durumunda ileri tarihli ödemeler etkilenmemiş sayılır. Talimatı/onayın geri alınması için Müşteri'den Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi Sözleşme Öncesi Bilgilendirme Formu'nda yazılı ücret tahsil edilir.

**14.4.3.** Verilmiş olan bir talimat/onay, hangi yöntemle verilmiş ise kural olarak aynı yöntemle geri alınmalıdır. Verilen yöntem dışındaki bir yöntemle geri alım ancak

**14.1.1.** İN مصطلحات "خدمة الدفع" و "معاملة الدفع" و "أمر الدفع" و "وسائل الدفع" و "الصندوق" وغيرها من المصطلحات المشابهة المستعملة في المادة رقم 14 من BHS تعني المعاني المعرفة عنها في اللائحة حول خدمات الدفع وتصدير الأموال الالكترونية ومؤسسات الدفع ومؤسسات الأموال الالكترونية ("لائحة خدمات الدفع" باختصار).

**14.2 نطاق خدمات الدفع والعملة التي يتم تحقيق الدفع بها**

إن خدمات الدفع موضوع علاقات الدفع الدوري الدائمة التي يتم تقديمها من قبل البنك هي في نطاق الخدمات المعرفة عنها "بخدمة الدفع" في لائحة خدمات الدفع. يمكن تحقيق خدمات الدفع على أساس الليرة التركية والعملة الأجنبية والمعادن الثمينة القابلة للتحويل بالحساب المفتوح من قبل البنك.

**14.3 المعلومات التي يجب على العميل تقديمها من أجل تحقيق معاملات الدفع**

**14.3.1.** يجب على العميل تقديم المعلومات المتعلقة به وبالمالقي وهي الاسم والكنية أو الصفة، ورقم هوية الجمهورية التركية، واسم الأب، تاريخ الولادة، رقم الهوية الأجنبية، رقم السجل التجاري، رقم الهوية الضريبية، رقم البطاقة الائتمانية، رقم العميل، معلومات الاتصال (مثل رقم الهاتف والبريد الالكتروني والعنوان السكني وما شابه)، والمعلومات المتعلقة بمعاملة الدفع وهي معلومات البنك المتلقي، الفرع، رقم الحساب أو الأيبان، ومبلغ المعاملة، العملة، نوع الدفع (دفع الإيجار، دفع دين البطاقة الائتمانية، دفع الاستحقاقات، دفع خدمات التعليم، دفع رواتب الموظفين، والدفعات الأخرى)، والمعلومات المتعلقة حول الطرف الذي يتحمل مصاريف المراسلة ومعلومات الفاتورة من أجل دفع الفواتير والمعلومات المتعلقة بدفعات الضرائب، والمعلومات المتعلقة بدفعات مؤسسة الضمان الاجتماعي وما شابه والمعلومات الأخرى الخاصة بالمعاملة المطلوب تحقيقها والمعلومات والوثائق المطلوبة من قبل البنك حسب مواصفات المعاملة إلى البنك من أجل تحقيق معاملة الدفع. كما يمكن للبنك أن يطلب المعلومات والوثائق غير هذه المعلومات المذكورة كنماذج إذا رأى لذلك ضرورة.

**14.3.2.** إن العميل هو المسؤول عن صحة المعلومات التي يجب تقديمها إلى البنك من أجل تحقيق معاملة الدفع. تعتبر معاملة الدفع التي تتم وفقاً للمعلومات المقدمة من قبل العميل صحيحة ولا يتحمل البنك أية مسؤولية حول هذه المعاملات.

**14.4 تقديم الأمر / الموافقة من أجل تحقيق معاملة الدفع واستردادها**

**14.4.1.** يمكن تقديم الأمر / الموافقة حول تحقيق معاملة الدفع كتابياً، أو عبر الخدمات المصرفية الالكترونية، وسائل الاتصال، وسائل الدفع، مخزن البيانات الدائم، أو بالأساليب الأخرى المقررة من قبل الأطراف قبل تحقيق معاملة الدفع (مثل تقديم الأمر / الموافقة إلى البنك) أو بعد تحقيقها (مثل الموافقة، الإذن، الاتفاق). يمكن لأمر / موافقة العميل أن تكون واضحة (صراحة)، كما يمكنها أن تكون مستورة (الصمت، عدم الاعتراض، ضمن الإذن وما شابه).

**14.4.2.** لا يمكن للعميل استرداد الأمر / الموافقة التي قدمها للبنك بعد الحصول عليها من قبل البنك كقاعدة. يمكن للعميل استرداد الأمر / الموافقة قبل المدة المحددة في المادة رقم 49 من لائحة خدمات الدفع وفي إطار قانون الديون التركي. تعتبر الدفعات ذات التاريخ المتقدم غير مخولة في حال استرداد الموافقة المقدمة حول أكثر من معاملة دفع واحدة. يتم تحصيل الأجرة المذكورة في استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية من العميل من أجل استرداد الأمر / الموافقة.

**14.4.3.** يجب استرداد الأمر / الموافقة المقدمة بنفس الأسلوب الذي تم تقديمها به كقاعدة. إن الاسترداد بطريقة غير الطريقة التي تم التقديم بها مرهون

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

Banka'nın kabulüne bağlıdır. Geri alım bildiriminde geri alınan işlemin ayırt edici tüm bilgileri de yer almalıdır.

**14.4.4.** Müşteri'nin BHS'de ve ilgili mevzuatta öngörülen şartları yerine getirmemesi ya da ödeme emrinin Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'e, BHS'ye veya katılım bankacılığı ilkelerine aykırı olması/aykırılık şüphesi bulunması halleri ya da diğer haklı nedenlerin varlığı halinde Banka ödeme emrini yerine getirmeyi reddedebilir.

### 14.5. Ödeme Emrinin Alınma Zamanı ve Ödeme Emrinin En Son Kabul Edileceği Zaman

**14.5.1.** Müşteri'nin verdiği talimatın (ödeme emrinin) Banka tarafından alınma zamanı, talimatın Banka'ya ulaştığı andır. Ödeme emrinin (talimatın), BHS md. 14.5.2'de yazılı saatten sonra veya iş günü dışında Banka'ya ulaşması durumunda Ödeme emri izleyen ilk iş günü alınmış sayılır. Valör uygulamasına ve işleme özel uygulamalara ilişkin durumlar saklıdır.

**14.5.2.** Ödeme emri, Banka tarafından iş günlerinde ve iş günü içerisinde de en son saat 16:30'a kadar kabul edilir. Banka dilerse ve mümkünse, bu saatten sonra ulaşan ödeme emrini aynı gün işleme alabilir. Banka'nın zaman zaman bu saatten sonra ulaşan ödeme emrini işleme alması, bundan sonraki ödeme emirlerini de kabul etme/işleme alma yükümlülüğü yüklemesiz. Ayrıca fatura, SGK, vergi ödemeleri gibi özellik arzeden/tahsilatına aracılık edilen ödemelerde ilgili kurumların/kuruluşların en son işlem kabul etme saatleri geçerli olup(bu saat 16:30'dan önce de olabilir); bu saatlerden sonra ulaşan talimatlar izleyen ilk iş günü alınmış sayılır. Ödeme emrine konu para biriminin TL dışında bir para birimi olması durumunda, ödeme emrinin iletileceği ülkenin çalışma saatleri ve uluslararası ticari teamüllerini de Müşteri dikkate almalıdır.

**14.5.3.** Ödemenin belirli bir günde, belirli bir dönemin sonunda veya Müşteri'nin ödemeye ilişkin fonları Banka'nın tasarrufuna bıraktığı günde gerçekleştirilmesinin kararlaştırılması halinde, ödeme için kararlaştırılan gün ödeme emrinin alınma zamanı olarak kabul edilir. Kararlaştırılan günün Banka için iş günü olmaması halinde, ödeme emri izleyen ilk iş günü alınmış sayılır.

### 14.6. Ödeme İşleminin Azami Tamamlanma Süresi

**14.6.1.** Banka, hukuki ve fiili bir engel bulunmaması halinde ve Taraflarca farklı bir süre kararlaştırılmamışsa; yurt içindeki bir ödeme işlemini azami dört iş günü içerisinde, gönderenin bankasının veya alıcının bankasının yurt dışında bulunduğu ödeme işlemini ise azami beş iş günü içinde gerçekleştirir.

### 14.7. Ödeme Aracı Harcama Limiti

**14.7.1.** Banka, ödeme aracı için harcama limiti belirleyebilir. Banka, belirlemiş olduğu limitleri değiştirebilir, iptal edebilir. Müşteri, ödeme aracını Banka tarafından belirlenen limitleri dâhilinde kullanmayı beyan ve kabul eder.

### 14.8. Müşteri Tarafından Banka'ya Ödenmesi Gereken Ücretlerin Dökümü

**14.8.1.** Müşteri'nin ödeme hizmetleri ile ilgili olarak Banka'ya ödemesi gereken ücretlerin dökümü, BHS'nin de eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde olan Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi Sözleşme Öncesi Bilgilendirme Formu'nda yer almaktadır.

**14.8.2.** Ödeme işlemine konu tutardan muhabir bankalarca ücret, masraf, komisyon gibi adlarla kesintiler yapılabileceğinden ödeme tutarı alıcıya tam olarak ulaşmayabileceği gibi, işlemin gerçekleşmemesi ya da iade edilmesi gibi hallerde de muhabir bankalarca söz konusu kesintiler yapılabilecek olup; bu kesintilerden Banka sorumlu değildir, sorumluluk tamamen Müşteri'ye aittir.

بموافقة البنك فقط. يجب ذكر جميع المعلومات المميزة للمعاملة التي تم استردادها في تبليغ الاسترداد.

**14.4.4.** يمكن للبنك رفض تنفيذ أمر الدفع في حال عدم تنفيذ الشروط المقررة في BHS والقوانين المعنية من قبل العميل أو كان أمر الدفع مخالفاً / أو يوجد شك بأنه مخالف للتنظيمات الوطنية والدولية أو لـ BHS أو مبادئ الخدمات المصرفية التشاركية أو في حال وجود الأسباب المحققة الأخرى.

### 14.5 وقت الحصول على أمر الدفع وآخر موعد للموافقة على أمر الدفع

**14.5.1.** إن وقت الحصول على الأمر (أمر الدفع) الذي يقدمه العميل من قبل البنك، هو لحظة وصول الأمر إلى البنك. وفي حال وصول الأمر (أمر الدفع) إلى البنك بعد الساعة المذكورة في المادة رقم 14.5.2 من BHS أو غير أيام العمل، يعتبر أنه وصل في أول يوم عمل التالي. إن الأمور المتعلقة بتطبيق تاريخ المعاملة والتطبيقات الخاصة بالمعاملة محفوظة.

**14.5.2.** يتم الموافقة على أمر الدفع من قبل البنك في أيام العمل وحتى الساعة 16:30 ضمن أيام العمل. يمكن للبنك أن يعتبر أمر الدفع الذي يصل بعد هذه الساعة صالحة في نفس اليوم إذا أراد ذلك وإذا كان ذلك ممكناً. إن اعتبار أمر الدفع الذي يصل بعد هذه الساعة صالحاً في نفس اليوم بين الحين والآخر من قبل البنك، لا يحمل مسؤولية الموافقة على أوامر الدفع التي تقدم فيما بعد أو اعتبارها صالحة في نفس اليوم على البنك. وغير ذلك، تكون آخر ساعة للموافقة على المعاملات لدى المؤسسات / المنظمات المعنية هي الصالحة (قد تكون هذه الساعة قبل 16:30) في الدفعات التي تكون لها خصوصية / تتم الوساطة في تحصيلها مثل الفواتير ودفعات مؤسسة الضمان الاجتماعي والضرائب، وإن الأوامر التي تصل بعد هذه الساعات تعتبر وصلت في أول يوم عمل التالي. كما يجب للعميل أخذ ساعات عمل البلد الذي سيتم توجيه أمر الدفع فيه وتعاملاته التجارية الدولية بعين الاعتبار في حال كانت العملة موضوع أمر الدفع غير عملة الليرة التركية.

**14.5.3.** يعتبر اليوم المقرر من أجل الدفع هو وقت الحصول على أمر الدفع في حال اتخاذ القرار حول تحقيق الدفع في يوم معين، أو في نهاية فترة معينة، أو في اليوم الذي يترك العميل الأموال المتعلقة بالدفع لتصرف البنك. وإذا كان اليوم المقرر ليس يوم عمل بالنسبة للبنك، يعتبر أمر الدفع وصل في أول يوم عمل التالي.

### 14.6 المدة القصوى لإكمال معاملة الدفع

**14.6.1.** يقوم البنك بتنفيذ معاملة الدفع داخل البلاد خلال مدة أقصاها أربعة أيام عمل، أما معاملة الدفع التي يكون بنك المرسل أو بنك التلقي خارج البلاد، تتم خلال مدة أقصاها خمسة أيام عمل في حال عدم وجود أي مانع قانوني أو فعلي وإذا لم يُقرر مدة مختلفة من قبل الأطراف.

### 14.7 حد الإنفاق بوسيلة الدفع

**14.7.1.** يمكن للبنك تحديد حد للإنفاق من أجل وسيلة الدفع. يمكن للبنك تغيير أو إلغاء الحدود التي يحددها. يقبل ويوافق العميل استعمال وسيلة الدفع ضمن الحدود المحددة من قبل البنك.

### 14.8 وثيقة الأجور التي يجب على العميل دفعها إلى البنك

**14.8.1.** إن وثيقة الأجور التي يجب على العميل دفعها إلى البنك حول خدمات الدفع موجودة في استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية التي هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن BHS.

**14.8.2.** يمكن لمبلغ الدفع أن لا يصل إلى المتلقي بشكل كامل كونه قد يتم الخصم بأسماء الأجور والمصاريف والعمولات وغيرها من المبلغ موضوع معاملة الدفع من قبل البنوك المراسلة، وقد يتم الخصم المذكور من قبل البنوك المراسلة في حال عدم تحقق المعاملة أو إعادتها وما شابه؛ وإن البنك لا يتحمل المسؤولية عن هذا الخصم، ويكون العميل هو المسئول لوحده.

## اتفاقية الخدمات المصرفية

#### 14.9. Ödeme Hizmetiyle İlgili Olarak Uygulanacak Kur

**14.9.1.** Yabancı para ve kıymetli maden üzerinden gerçekleştirilecek işlemlerde, BHS md. 21.3.'te yazılı ilgili kurlar uygulanır. Banka, uygulanacak döviz/kıymetli maden kurunu değiştirebilir ve bu değişiklik derhal geçerli olur.

#### 14.10. Bilgi ve Bildirimlerin İletilmesinde Kullanılması Kararlaştırılan İletişim Araçları

**14.10.1.** Müşteri ve Banka arasında bilgi ve bildirimlerin iletilmesinde; BHS'nin diğer maddelerinde öngörülen bildirim şekilleri ile mevzuatta bildirim şekli öngörülen durumlar saklı kalmak kaydı ile; posta, elektronik posta, KEP, Whatsapp, kısa mesaj, telefon, faks, telgraf, swift ve bunlarla sınırlı olmaksızın diğer iletişim araçları kullanılabilir.

**14.10.2.** Müşteri ödeme hizmetlerini bilgisayar, cep telefonu, tablet bilgisayar gibi taşınabilir cihazlar üzerinden kullanmak isterse, bu cihazlar, ödeme hizmetlerinin kullanımı için gerekli güvenlik ve teknik özelliklere sahip olmalıdır. Bu özellikler cihazın/uygulamanın kullanım koşullarında da yer alabilecektir.

**14.10.3.** Banka, ödeme işlemlerine ilişkin yapacağı bilgi ve bildirimleri BHS md. 14.10.1.'de belirtilen herhangi bir yöntemle ve bir ayı aşmamak üzere düzenli aralıklarla Banka'nın belirlediği sıklıkta bildirebilir. Bildirimlerin Müşteri'ye ayrıca düzenli olarak gönderilmesi, Müşteri'nin bu bilgileri işlem anında öğrenmiş olduğu sonucunu ortadan kaldırmaz ve sonuçları işlem anından itibaren doğmaya başlar. Müşteri'nin ek bilgi, daha sık bilgilendirme veya bilgilerin BHS'de öngörülen farklı yöntemlerle iletilmesini talep etmesi halinde Müşteri, Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi Sözleşme Öncesi Bilgilendirme Formu'nda yazılı ücretleri ödemeyi kabul etmiştir.

**14.10.4.** Müşteri'nin BHS'deki bilgi ve koşullara [www.albaraka.com.tr](http://www.albaraka.com.tr) adresinden erişim hakkı vardır.

#### 14.11. Güvenli Kullanım Önerileri ve Kaybolma, Çalınma ve Haksız Kullanımda Müşteri'nin Banka'yı Bilgilendirmesi

**14.11.1.** Müşteri, asgari olarak, BHS md. 13.5'teki güvenli kullanım önerilerine uymalıdır. Ödeme aracının hileli veya yetkisiz kullanım şüphesi, kaybolması, çalınması veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesi halinde Müşteri, durumu derhal (eş zamanlı) Çağrı Merkezi'ne (0850 222 5 666 ya da 444 5 666) veya yazılı olarak Şubesi'ne ve ilgili diğer mercilere bildirmek ve ödeme aracını kullanıma kapatırmak zorundadır. Aksine davranışlarının tüm sonuçlarından Müşteri sorumludur.

#### 14.12. Banka'nın Ödeme Aracını Kullanıma Kapatma Hakkı

**14.12.1.**Müşteri; ödeme aracı ile ilgili kişisel güvenlik bilgilerinin korunmasına yönelik gerekli önlemleri almayı, ödeme aracını ihraç, tahsis ve kullanım amacına/koşullarına, katılım bankacılığı prensiplerine, BHS'ye ve Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'e uygun olarak kullanmayı, her ne surette olursa olsun hiçbir şekilde hileli veya yetkisiz kullanım yapmamayı kabul eder.

**14.12.2.** Ödeme aracının BHS md. 14.12.1’de yazılı olanlardan herhangi birine aykırı kullanıldığına ilişkin Banka nezdinde şüphe oluşması halinde Banka ödeme aracını re’sen kullanıma kapatabilir.

**14.12.3.** Ödeme aracının kullanıma kapatılma sebebi ortadan kalkarsa ve Banka'nın da uygun görmesi halinde Banka, ödeme aracını kullanıma açabilir veya Müşteri'ye yeni bir ödeme aracı temin edebilir.

**14.13. Yetkilendirilmemiş Veya Hatalı Ödeme İşlemlerine İlişkin Sorumluluk**

### 14.9 سعر الصرف الذي يطبق حول خدمات الدفع

**14.9.1** يتم تطبيق القرار المعني المذكور في المادة رقم 21.3 من BHS في المعاملات التي تتحقق على أساس العملة الأجنبية والمعادن الثمينة. يمكن للبنك تغيير سعر صرف العملة الأجنبية / المعادن الثمينة وتكون هذه التغييرات صالحة على الفور.

#### 14.10 وسائل الاتصال المقرر استعمالها في تبليغ المعلومات والإخطارات

**14.10.1** يمكن استعمال البريد والبريد الإلكتروني والبريد الإلكتروني المسجل والواتس اب والرسائل القصيرة والهاتف والفاكس والتلغراف والسويقت ووسائل الاتصال الأخرى على أن لا تكون محدودة بهذه الوسائل في تبليغ المعلومات والإخطارات بين العميل والبنك بشرط الاحتفاظ بأساليب التبليغ المقررة في المواد الأخرى من BHS وأساليب التبليغ المقررة في القوانين والشروط المقرر.

**14.10.2** إذا أراد العميل استعمال خدمات الدفع على الأجهزة المحمولة مثل الكومبيوتر والهاتف النقال والكومبيوتر اللوحي، يجب لهذه الأجهزة أن تحتوي على خصائص الأمان والخصائص الفنية الضرورية من أجل استعمال خدمات الدفع. يمكن لهذه الخصائص أن تتواجد في شروط استعمال الجهاز / التطبيق أيضا.

**14.10.3** يمكن للبنك تبليغ المعلومات والإخطارات التي سوف ترسلها حول معاملات الدفع بأي وسيلة مذكورة في المادة رقم 14.10.1 من BHS وبين فترات منتظمة على أن لا تتجاوز الشهر الواحد بالكثافة المقررة من قبل البنك. إن إرسال التبليغات بشكل إضافي ومنتظم إلى العميل لا يلغي أن العميل حصل على معلوماتها في لحظة إجراء المعاملة، وتبدأ النتائج بالظهور اعتباراً من لحظة المعاملة. يعتبر العميل أنه وافق على دفع الأجور المذكورة في استمارة التوريد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية إذا طلب إرسال المعلومات الإضافية أو التبليغ بأكثر كثافة أو التبليغ بأساليب مختلفة عن المقررة في BHS.

**14.10.4** يملك العميل حق الوصول إلى المعلومات والشروط المذكورة في BHS على موقع [www.albaraka.com.tr](http://www.albaraka.com.tr).

14.11 اقتراحات الاستعمال الآمن وتبليغ البنك من قبل العميل حول حالات الضياع والسرقة والاستعمال دون وجه حق

**14.11.1 يجب على العميل الامتثال إلى اقتراحات الاستعمال الآمن المذكورة في المادة رقم 13.5 كحد أدنى. في حال وجود شك حول استعمال وسيلة الدفع بدون صلاحية أو بشكل احتيالي، أوفي حال ضياعها أو سرقتها، أو إذا علم العميل بأي معاملة تحققت دون إرادته، يجب عليه تبليغ الوضع فوراً إلى مركز الاتصالات (يشكل مترامن) على رقم (666 5 222 0850 أو 666 5 444) أو كتابياً إلى الفرع المعني والجهات المختصة الأخرى وإغلاق وسيلة الدفع للاستعمال. إن العميل هو المسؤول عن جميع التصرفات التي تخالف هذا الحكم.**

## 14.12 حق البنك في إغلاق استعمال وسيلة الدفع

**14.12.1** يقبل العميل اتخاذ التدابير الضرورية حول الحفاظ على معلومات الأمان الشخصية المتعلقة بوسيلة البيع، واستعمال وسيلة البيع وفقاً لهدف / شروط الإصدار والتخصيص والاستعمال ومبادئ الخدمات المصرفية التشاركية و BHS والتنظيمات الوطنية والدولية، وعدم الاستعمال الاحتيالي أو بدون صلاحية مهما يكن.

**14.12.2** يمكن للبنك إغلاق استعمال وسيلة الدفع فوراً في حال وجود شك لدى البنك حول استعمال وسيلة الدفع بشكل مخالف لأحد الأحكام المذكورة في المادة رقم 14.12.1 من BHS.

## اتفاقية الخدمات المصرفية

**14.13.1.** Müşteri kendi verdiği bilgilere/talimata/ödemeye emrine uygun olarak gerçekleşen veya onayladığı ödeme işlemlerinin tüm sonuçlarından tamamen kendisi sorumludur.

**14.13.2.** Müşteri, ödeme aracını hileli kullanması ya da doğrudan veya dolaylı olarak hileli veya suç oluşturacak bir eylemin içinde bulunması ya da BHS md. 14.11.'deki yükümlülüklerini ya da BHS md. 14.12.1.'deki taahhütlerini kasten veya ihmalle yerine getirmemesi durumunda gerçekleşen ödeme işleminin tüm sonuçlarından ve bu nedenle doğan zararın tamamından kendisi sorumludur.

**14.13.3.** BHS md. 14.13.1. ve 14.13.2. hükümleri saklı olmak üzere; kayıp veya çalıntı bir ödeme aracının kullanılması ya da kişisel güvenlik bilgilerinin gereği gibi muhafaza edilmemesi nedeniyle ödeme aracının Müşteri'nin rızası dışında başkaları tarafından kullanılması durumunda Müşteri, yetkilendirmedeği ödeme işlemlerinden doğan zararın yüz elli Türk Lirasına kadar olan bölümünden sorumludur. Ödeme aracı kaybolan, çalınan veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemini öğrenen Müşteri'nin durumu derhal BHS'nin 14.11.1.'e göre Banka'ya bildirmesi halinde bildiriminden sonra gerçekleşen yetkilendirmedeği ödeme işlemlerinden kural olarak Müşteri sorumlu tutulamaz.

**14.13.4.** Müşteri, yetkilendirmediği veya hatalı gerçekleştirilmiş ödeme işlemini öğrendiği andan itibaren Banka'yı BHS md. 14.11.1.'de belirtilen yolla derhâl bilgilendirmek suretiyle düzeltme isteyebilir. Aksi halde düzeltme talebinde bulunamaz. Müşteri, işlemi daha sonra öğrenmiş olduğunu ispatlasa dahi, ödeme işleminin gerçekleştirilmesinden itibaren her halükarda on üç ay içinde düzeltme talebinde bulunulabilir.

**14.13.5.** Ödeme işleminin, Müşteri'nin talimatının(ödeme emrinin)/onayının bulunmaması nedeni ile yetkilendirilmeksizin veya verdiği talimata/onaya göre Banka'nın kusurundan kaynaklanan bir nedenle farklı ve hatalı olarak gerçekleştiğinin ispatı durumunda Banka, ödeme işlemine ilişkin tutarı derhal Müşteri'ye iade eder veya borçlandırılan ödeme hesabını eski durumuna getirir. BHS md. 14.13.1. ve 14.13.2. hükümleri saklıdır.

**14.13.6.** Ödeme aracı kaybolan, çalınan veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenen Müşteri'nin duruma ilişkin Banka'ya bildirim yapabilmesi için Banka'nın gerekli tedbirleri almamış olması, Müşteri'nin zamanında yapmış olduğu bildirimle karşın Banka'nın Müşteri'nin hesabını donduramaması ya da ödeme aracını kullanıma kapatamaması nedeniyle ödeme aracının Müşteri'nin rızası dışında başkalarının kullanılmasından doğan zarardan Müşteri sorumlu tutulamaz.

#### 14.14. Ödeme İşlemlerinin Gerçekleştirilmesi İle İlgili Banka'nın Sorumluluğu

**14.14.1.** Banka, gönderenin Müşteri olduğu ödeme işleminin ödeme emrine uygun olarak doğru gerçekleştirilmesinden Müşteri'ye karşı sorumludur. Şu kadar ki; Banka'nın bu sorumluluğu ödeme işlemine konu tutarı, BHS md. 14.6.1.'de belirtilen süre içerisinde ödeme emrine uygun olarak alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısının hesabına aktarmakla sınırlı olup, tutarın alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısının hesabına ulaşmasından sonra, ödeme işleminin doğru gerçekleştirilmesinden alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısı sorumludur. Banka'nın bu maddeye göre sorumlu olduğu hallerde, ödeme işleminin Banka'nın kusuruyla gerçekleşmemiş veya Banka'nın kusuru ile hatalı gerçekleşmiş kısmını Banka gecikmeden Müşteri'ye iade eder veya tutarın hesaptan düşülmüş olması halinde hesabı eski durumuna getirir.

**14.12.3** يمكن للبنك فتح وسيلة الدفع للاستعمال أو تخصيص وسيلة دفع جديدة من أجل العميل إذا زال سبب إغلاق استعمال وسيلة الدفع وإذا رأى البنك ذلك مناسباً.

### 14.13 المسؤولية حول معاملات الدفع التي تتم بدون صلاحية أو بشكل خاطئ

**14.13.1** يتحمل العميل المسؤولية الكاملة وبمفرده عن جميع نتائج معاملات الدفع التي تتم وفقا للمعلومات / الأوامر / أوامر الدفع التي قدمها بنفسه أو التي وافق عليها.

**2.14.13** يكون العميل هو المسؤول عن جميع نتائج معاملة الدفع المنفذة وعن كامل الخسائر المتولدة لهذا السبب في حال استعمال وسيلة الدفع بشكل احتيالي من قبل العميل أو وجوده في فعل احتيالي أو يشكل جريمة بشكل مباشر أو غير مباشر أو عدم تنفيذه لالتزاماته المذكورة في المادة رقم 14.11 من BHS أو لتعهداته المذكورة في المادة رقم 14.12.1 من BHS قصداً أو نتيجة الإهمال.

**14.13.3** يكون العميل مسئولاً عن القسم الذي يكون حتى مائة وخمسون ليلة تركية من الخسائر المتولدة عن معاملات الدفع التي لا يخولها في حال استعمال وسيلة الدفع من قبل الآخرين دون رضا العميل بسبب استعمال وسيلة دفع مفقودة أو مسروقة أو عدم الحفاظ على المعلومات الشخصية كما يجب بشرط أن تكون الأحكام المذكورة في المادة رقم 14.13.1 و المادة رقم 14.13.2 محفوظة. لا يكون العميل مسئولاً عن معاملات الدفع التي لا يخولها التي تتحقق بعد التبليغ كقاعدة في حال تبليغ الوضع إلى البنك وفقاً للمادة رقم 14.11.1 من BHS فوراً من قبل العميل الذي تضيع أو تسرق وسيلة دفعه أو يعلم بأي معاملة منفذة دون إرادته.

**14.13.4** يحق للعميل طلب التعديل بتبليغ البنك فوراً بالطريقة المذكورة في المادة رقم 14.11.1 من BHS اعتباراً من اللحظة التي يعلم فيها تنفيذ معاملة دفع لم يخولها أو بشكل خاطئ. و إلا يحق له طلب التبليغ. يمكن للعميل أن يطلب إجراء التعديل خلال ثلاثة عشر شهراً اعتباراً من تحقيق معاملة الدفع في كل الأحوال حتى ولو أثبت أنه علم بالمعاملة فيما بعد.

**14.13.5** يقوم البنك بإعادة المبلغ التعلق بمعاملة الدفع فوراً إلى العميل أو يعيد حساب الدفع الذي تم تسجيل الدين فيه إلى حالته السابقة في حال ثبت أن معاملة الدفع تمت دون تخويل بسبب عدم وجود أمر (أمر الدفع) / موافقة العميل أو أن المعاملة تمت بشكل مختلف وخطأً لسبب ناتج عن خطأ البنك حسب الأمر / الموافقة التي قدمها العميل. إن الأحكام المذكورة في المادة رقم 14.13.1 والمادة رقم 14.13.2 محفوظة.

**14.13.6 لا يمكن تحميل المسؤولية على العميل عن الخسائر الناتجة عن استعمال وسيلة الدفع من قبل الآخرين دون رضا العميل بسبب عدم اتخاذ التدابير الضرورية من قبل البنك من أجل توفير إمكانية تبليغ البنك من قبل العميل الذي ضاعت أو سُرقت وسيلة الدفع العائدة له أو الذي علم بأية معاملة تحققت خارج إرادته حول هذا الأمر، أو عدم تجميد حساب العميل أو عدم إغلاق استعمال وسيلة الدفع من قبل البنك مع أن العميل قام بالتبليغ دون تأخير.**

#### 14.14 مسؤولية البنك حول تحقيق معاملات الدفع

**14.14.1** إن البنك مسئول تجاه العميل عن تحقيق معاملة الدفع التي يكون العميل هو المرسل فيها بشكل صحيح وفقا لأمر الدفع. إلا أن مسؤولية البنك هذه محدودة بتحويل المبلغ موضوع معاملة الدفع إلى حساب موفر خدمة الدفع للمتلقي وفقا لأمر الدفع خلال المدة المحددة في المادة رقم 14.6.1 من BHS، وإن موفر خدمة الدفع للمتلقي هو المسئول عن تحقيق معاملة الدفع بشكل صحيح بعد وصول المبلغ إلى حساب موفر خدمة الدفع للمتلقي. يقوم البنك بإعادة الجزء الذي لا يتحقق من معاملة الدفع بسبب خطأ البنك أو الجزء المتحقق بشكل خاطئ بسبب خطأ البنك إلى العميل أو يعيد الحساب إلى حالته السابقة إذا تم استقطاع المبلغ من الحساب في الحالات التي يكون البنك مسئولا بموجب هذه المادة.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

**14.14.2.** Müşteri'nin alıcı olduğu ve Banka nezdindeki hesabına gelen bir ödeme işlemi tutarını Banka, işlem bilgilerinin elverişli olması ve bir engel bulunmaması koşuluyla, kural olarak işlem tutarının kendi hesabına geçtiği iş gününün sonuna kadar Müşteri'nin ödeme hesabına aktarır, yasal ve sözleşmesel sınırlamalar saklı olmak üzere Müşteri "tüketici" ise aynı gün tüketici değilse en geç ertesi işgünü kullanımına hazır hale getirir. Ödeme işlemindeki bilgiler elverişli değilse (hatalı, eksik, çelişkili ve sair) Banka tutarı geldiği yere iade etmeye yetkili olup, bu nedenle sorumlu tutulamaz. Ayrıca; Müşteri'nin katılma hesabına, katılma hesabının vadesinden önce gelen havale, EFT gibi bir ödeme işlemi tutarı, katılma hesabının niteliği gereği önce geçici hesaba veya Müşteri'nin herhangi bir özel cari hesabına alacak kaydedilir, bu tutar (Müşteri'nin kullanmaması ve özel cari hesapta bulunması kaydıyla), katılma hesabının vadesinde virman suretiyle katılma hesabına aktarılır; bu işlemler Müşteri'nin ayrıca bir talimatına gerek olmaksızın Banka tarafından gerçekleştirilecek olup, BHS bu işlemlerin gerçekleştirilmesi hususunda Müşteri tarafından Banka'ya verilmiş bir talimat hükmündedir.

**14.14.3.** Müşteri'nin alıcı olduğu ve ödeme emrinin Müşteri tarafından veya Müşteri aracılığıyla Banka üzerinden verildiği ödeme işlemlerinde Banka, ödeme emrini aldığı tarihten itibaren en geç üç iş günü içinde gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısına doğru olarak göndermekten Müşteri'ye karşı sorumludur. Şu kadar ki; Banka, ödeme emrini gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısına doğru olarak göndermişse, ödeme işleminin doğru olarak gerçekleştirilmesinden gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısı sorumlu olup, Banka'nın sorumluluğu yoktur. Gönderilen ödeme emri üzerine Müşteri hesabına gelen ödeme işlemleri için de BHS'nin 14.4.2. maddesi geçerlidir.

**14.14.4.** Kimlik tanımlayıcının hatalı olması halinde, Banka, ödeme işleminin gerçekleştirilmemesinden veya hatalı gerçekleştirilmesinden sorumlu tutulamaz.

**14.14.5.** Bir ödeme işleminin Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler, yaptırımlar, uygulamalar, idari, adli ve sair kararlar, işlemler gereği alıkonulması/el konulması, gerçekleşmemesi gibi durumlardan Banka sorumlu değildir, sorumluluk tamamen Müşteri'ye aittir.

### 14.15. Geri Ödemenin Koşulları

**14.15.1.** Müşteri hesaplarından; alıcı tarafından yetkilendirilmiş veya alıcı aracılığıyla başlatılan ödeme işleminde yetkilendirme sırasında ödeme işlemine ilişkin tutarın tam olarak belirtilmemesi ve gerçekleşen ödeme işlemi tutarının, harcama geçmiş, sözleşme şartları ve ilgili diğer hususlar dikkate alınarak öngörülen tutarı aşması halinde, Müşteri gerçekleşen ödeme işlemi tutarı kadar geri ödeme yapılmasını talep edebilir. Müşteri, iade talebinin haklı olduğuna dair, gerçeğe dayalı kanıtlar ve yazılı belgeler ibraz etmek zorunda olup; aksi halde Banka'nın geri ödeme yükümlülüğü yoktur. Geri ödeme talebi, talebe dair kanıtlar ve belgeler ile birlikte ödeme işleminin gerçekleştirildiği tarihten itibaren en geç iki ay içinde yapılmalıdır; bu sürenin geçmesinden sonra geri ödeme talep edilemez. Ayrıca Müşteri, alınan malın tüketilmesinden veya hizmetin alınmasından sonra da geri ödeme talep edemez.

**14.15.2.** Ödeme işlemin BHS'de yazılı kura uygun olarak gerçekleşmiş olması kaydıyla, Müşteri BHS md. 14.15.1.'deki geri ödeme koşullarının oluştuğu iddiasını döviz kurundan kaynaklanan nedenlere dayandıramaz.

**14.15.3.** Ödeme işlemine ilişkin onayın doğrudan Banka'ya verilmesi veya ödemenin gerçekleştirilmesi gereken tarihten en az bir ay önce Müşteri'ye bildirimde bulunulması

**14.14.2** 14.14.2. Müşteri'nin alıcı olduğu ve Banka nezdindeki hesabına gelen bir ödeme işlemi tutarını Banka, işlem bilgilerinin elverişli olması ve bir engel bulunmaması koşuluyla, kural olarak işlem tutarının kendi hesabına geçtiği iş gününün sonuna kadar Müşteri'nin ödeme hesabına aktarır, yasal ve sözleşmesel sınırlamalar saklı olmak üzere Müşteri "tüketici" ise aynı gün tüketici değilse en geç ertesi işgünü kullanımına hazır hale getirir. Ödeme işlemindeki bilgiler elverişli değilse (hatalı, eksik, çelişkili ve sair) Banka tutarı geldiği yere iade etmeye yetkili olup, bu nedenle sorumlu tutulamaz. Ayrıca; Müşteri'nin katılma hesabına, katılma hesabının vadesinden önce gelen havale, EFT gibi bir ödeme işlemi tutarı, katılma hesabının niteliği gereği önce geçici hesaba veya Müşteri'nin herhangi bir özel cari hesabına alacak kaydedilir, bu tutar (Müşteri'nin kullanmaması ve özel cari hesapta bulunması kaydıyla), katılma hesabının vadesinde virman suretiyle katılma hesabına aktarılır; bu işlemler Müşteri'nin ayrıca bir talimatına gerek olmaksızın Banka tarafından gerçekleştirilecek olup, BHS bu işlemlerin gerçekleştirilmesi hususunda Müşteri tarafından Banka'ya verilmiş bir talimat hükmündedir.

**14.14.3** 14.14.3. Müşteri'nin alıcı olduğu ve ödeme emrinin Müşteri tarafından veya Müşteri aracılığıyla Banka üzerinden verildiği ödeme işlemlerinde Banka, ödeme emrini aldığı tarihten itibaren en geç üç iş günü içinde gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısına doğru olarak göndermekten Müşteri'ye karşı sorumludur. Şu kadar ki; Banka, ödeme emrini gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısına doğru olarak göndermişse, ödeme işleminin doğru olarak gerçekleştirilmesinden gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısı sorumlu olup, Banka'nın sorumluluğu yoktur. Gönderilen ödeme emri üzerine Müşteri hesabına gelen ödeme işlemleri için de BHS'nin 14.4.2. maddesi geçerlidir.

**14.4.4** 14.4.4. Müşteri'nin alıcı olduğu ve ödeme emrinin Müşteri tarafından veya Müşteri aracılığıyla Banka üzerinden verildiği ödeme işlemlerinde Banka, ödeme emrini aldığı tarihten itibaren en geç üç iş günü içinde gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısına doğru olarak göndermekten Müşteri'ye karşı sorumludur. Şu kadar ki; Banka, ödeme emrini gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısına doğru olarak göndermişse, ödeme işleminin doğru olarak gerçekleştirilmesinden gönderenin ödeme hizmeti sağlayıcısı sorumlu olup, Banka'nın sorumluluğu yoktur. Gönderilen ödeme emri üzerine Müşteri hesabına gelen ödeme işlemleri için de BHS'nin 14.4.2. maddesi geçerlidir.

**14.14.5** 14.14.5. Bir ödeme işleminin Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler, yaptırımlar, uygulamalar, idari, adli ve sair kararlar, işlemler gereği alıkonulması/el konulması, gerçekleşmemesi gibi durumlardan Banka sorumlu değildir, sorumluluk tamamen Müşteri'ye aittir.

### 14.15. Şروط إعادة الدفع

**14.15.1** 14.15.1. Müşteri hesaplarından; alıcı tarafından yetkilendirilmiş veya alıcı aracılığıyla başlatılan ödeme işleminde yetkilendirme sırasında ödeme işlemine ilişkin tutarın tam olarak belirtilmemesi ve gerçekleşen ödeme işlemi tutarının, harcama geçmiş, sözleşme şartları ve ilgili diğer hususlar dikkate alınarak öngörülen tutarı aşması halinde, Müşteri gerçekleşen ödeme işlemi tutarı kadar geri ödeme yapılmasını talep edebilir. Müşteri, iade talebinin haklı olduğuna dair, gerçeğe dayalı kanıtlar ve yazılı belgeler ibraz etmek zorunda olup; aksi halde Banka'nın geri ödeme yükümlülüğü yoktur. Geri ödeme talebi, talebe dair kanıtlar ve belgeler ile birlikte ödeme işleminin gerçekleştirildiği tarihten itibaren en geç iki ay içinde yapılmalıdır; bu sürenin geçmesinden sonra geri ödeme talep edilemez. Ayrıca Müşteri, alınan malın tüketilmesinden veya hizmetin alınmasından sonra da geri ödeme talep edemez.

**14.15.2** 14.15.2. Ödeme işlemin BHS'de yazılı kura uygun olarak gerçekleşmiş olması kaydıyla, Müşteri BHS md. 14.15.1.'deki geri ödeme koşullarının oluştuğu iddiasını döviz kurundan kaynaklanan nedenlere dayandıramaz.

**14.15.3** 14.15.3. Ödeme işlemine ilişkin onayın doğrudan Banka'ya verilmesi veya ödemenin gerçekleştirilmesi gereken tarihten en az bir ay önce Müşteri'ye bildirimde bulunulması

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

hallerinde ödeme işlemi için Müşteri'nin herhangi bir geri ödeme talep etme hakkı yoktur.

**14.15.4.** Banka, geri ödeme talebini almasından itibaren on iş günü içinde kabul ederek geri ödemeyi eksiksiz yapar ya da gerekçeleri ile birlikte reddederek Müşteri'nin başvurabileceği hukuki yolları bildirir.

### 14.16. Ödeme Hizmetlerine İlişkin Maddelerde Değişiklik

**14.16.1.** Banka, BHS'nin "Ödeme Hizmetleri" başlıklı 14. maddesinde yapacağı değişiklikleri, değişikliğin yürürlüğe girme tarihinden en az otuz gün önce Müşteri'ye bildirir. Müşteri değişikliğin yürürlük tarihinden önce değişikliği kabul etmediğini Banka'ya bildirmezse, değişikliği kabul etmiş sayılır. Taraflar, Banka'nın döviz/kıymetli maden kurunda yapacağı değişikliklerin Müşteri'ye bildirim yapılmaksızın derhal uygulanacağını kararlaştırmışlardır.

### 14.17. Tüketici Olmayan Müşteri'ye İlişkin Özel Hükümler

**14.17.1.** İşbu md. 14.17. hariç, BHS md. 14'teki Ödeme Hizmetleri'ne ilişkin düzenlemeler tüketici olan veya olmayan Müşteri için geçerlidir. Şu kadarki; tüketici olmayan Müşteri için, diğer maddelerde düzenlenmiş olsa bile aşağıdaki hususlarda aşağıdaki özel hükümler geçerlidir.

**14.17.2.** Banka, Müşteri'den alınacak ücret kalemlerini ve ücretleri serbestçe belirleyebilir ve herhangi bir zamanda serbestçe değiştirebilir. Değişiklik derhal yürürlüğe girer ve Müşteri değişikliğe uygun davranmakla yükümlüdür. Ödeme işleminde kullanılan döviz kurlarındaki değişiklikler Banka'nın müşterileri arasında farklı şekilde hesaplanabilir ve uygulanabilir.

**14.17.3.** Müşteri, Banka'ya verdiği ödeme talimatlarının/onayların, kararlaştırılan yöntemle uygun olmadığını iddia edemez. Bu bakımdan; kararlaştırılan yöntemin dışındaki başkaca herhangi bir yöntemle verilmiş olan talimat/onay da yetkilendirme için yeterli olup, bu çerçevede gerçekleştirilen işlemler de Müşteri için geçerli ve bağlayıcıdır..

**14.17.4.** Onaylamadığını ya da yetkilendirmediğini iddia ettiği işlemleri, onaylamadığını ve yetkilendirmediğini ispat yükümlülüğü Müşteri'ye aittir.

**14.17.5.** Kayıp veya çalıntı bir ödeme aracının kullanılması ya da kişisel güvenlik bilgilerinin gereği gibi muhafaza edilmemesi nedeniyle ödeme aracının başkaları tarafından kullanılmasından doğan zararın herhangi bir sınırlama olmaksızın tamamından Müşteri sorumludur.

**14.17.6.** Ödeme aracının kaybolması, çalınması veya Müşteri'nin iradesi dışında kullanılması hallerinde Müşteri tarafından bildirim yapılabilmesi hususunda Banka'nın hiçbir yükümlülüğü bulunmamaktadır; Banka'nın bu bildirimin yapılamaması ya da ödeme hesabı veya ödeme aracının kullanıma kapatılmaması nedeniyle ödeme aracının kullanılmasından doğan zararlar münhasıran/tamamen Müşteri'ye aittir.

**14.17.7.** Müşteri için Ödeme Hizmetleri Yönetmeliği'nin 46 ıncı maddesi, 49 uncu maddesinin üçüncü, dördüncü ve beşinci fıkraları ile 55 inci maddesi uygulanmaz. Bu bakımdan; Müşteri'nin söz konusu bu hükümlerdeki haklardan ve imkânlardan yararlanması mümkün olmayıp, bu hallere ilişkin Banka'nın Müşteri'ye karşı hiçbir sorumluluğu ve yükümlülüğü olmadığı gibi Müşteri'nin Banka'dan herhangi bir talep hakkı da yoktur.

**14.17.8.** Müşteri, yetkilendirmediğini veya hatalı gerçekleştirildiğini iddia ettiği ödeme işleminin düzeltilmesini, Banka tarafından söz konusu ödeme işlemine ilişkin Ödeme Hizmetleri Yönetmeliği'nin öngördüğü tüm bilgiler Müşteri'ye sağlanmış olsun yahut olmasın, iddia

**14.15.4** يوافق يقوم البنك ويقوم بإعادة الدفع بشكل كامل أو يرفض مع توضيح المبررات ويبلغ العميل الطرق القانونية التي يمكنه مراجعتها خلال خمسة عشر يوم عمل اعتباراً من حصوله على طلب إعادة الدفع.

### 14.16 إجراء التغيير في المواد المتعلقة بخدمات الدفع

**14.16.1** يقوم البنك بتبليغ العميل حول التغييرات التي سيقوم بها في المادة رقم 14 بعنوان "خدمات الدفع" من BHS قبل ثلاثون يوم على الأقل من تاريخ دخول التغيير حيز التنفيذ. ويعتبر العميل أنه موافق على التغيير إذا لم يبلغ البنك أنه لا يوافق على التغيير قبل تاريخ دخوله في حيز التنفيذ. تم الاتفاق بين الأطراف على أن التغييرات التي يقوم البنك بها حول سعر صرف العملة الأجنبية / المعادن الثمينة يتم تطبيقها فوراً دون تبليغ العميل.

### 14.17 الأحكام الخاصة بالعميل الذي لا يكون بصفة المستهلك

**14.17.1** إن التنظيمات المتعلقة بخدمات الدفع المذكورة في المادة رقم 14 من BHS هي صالحة من أجل العميل المستهلك أو غير المستهلك ما عدا هذه المادة 14.17. إلا أنه تكون الأحكام الخاصة أدناه حول الأمور أدناه هي الصالحة من أجل العميل الذي لا يكون بصفة المستهلك حتى ولو تم تنظيمها في المواد الأخرى.

**14.17.2** يمكن للبنك تحديد قوائم الأجور والأجور التي سيتم تحصيلها من العميل بحرية ويمكنه تغييرها في أي وقت وبحرية. يدخل التغيير في حيز التنفيذ فوراً ويكون العميل مسؤولاً عن التصرف وفقاً للتغيير. يمكن حساب وتطبيق التغييرات في أسعار صرف العملة الأجنبية في معاملات الدفع بشكل مختلف بين عملاء البنك.

**14.17.3** لا يحق للعميل أن يدعي بأن أوامر الدفع / الموافقات التي قدمها للبنك غير متوافقة مع الطريقة المقررة. ومن هذه الجهة إن الأمر / الموافقة المقدمة بأي طريقة أخرى غير الطريقة المقررة كافية من أجل التخويل، وإن المعاملات التي تتم في هذا الإطار هي صالحة وملزمة بالنسبة للعميل.

**14.17.4** إن العميل هو المسؤول عن إثبات عدم موافقته وتخويله للمعاملات التي يدعي أنه لم يوافق عليها ولم يخولها.

**14.17.5** إن العميل هو المسؤول عن كامل الخسائر الناتجة عن استعمال وسيلة الدفع من قبل الآخرين دون أي حدود بسبب استعمال وسيلة الدفع المفقودة أو المسروقة أو عدم المحافظة على معلومات الأمان الشخصية كما يجب.

**14.17.6** لا توجد أية مسؤولية على عاتق البنك حول إمكانية التبليغ من قبل العميل في حال ضياع أو سرقة وسيلة الدفع أو استعمالها خارج إرادة العميل. وإن الخسائر الناتجة بسبب عدم إمكانية التبليغ إلى البنك أو عدم إغلاق حساب الدفع أو وسيلة الدفع تعود إلى العميل بالكامل / حصراً.

**14.17.7** لا يمكن تطبيق المادة رقم 46 والفقرات الثالثة والرابعة والخامسة من المادة رقم 49 والمادة رقم 55 من لائحة خدمات الدفع بحق العميل. ومن هذه الجهة لا يمكن للعميل الاستفادة من الحقوق والإمكانات المذكورة في هذه الأحكام المذكورة، ولا توجد أية مسؤوليات أو التزامات على البنك تجاه العميل كما لا يملك العميل حق المطالبة من البنك حول هذه الحالات.

**14.17.8** يجب على العميل أن يطلب تعديل معاملة الدفع التي يدعي بأنه لم يخولها أو أنها تحققت بشكل خاطئ فوراً في نفس اللحظة التي يعلم فيها / يعتبر أنه علم فيها المعاملة موضوع الادعاء بأي طريقة إن كان قد تم تزويد العميل بجميع المعلومات المقررة لدى لائحة خدمات الدفع حول معاملة الدفع المعنية من قبل البنك أو لم يكن.

**14.17.9** يقوم البنك بتحقيق معاملة الدفع للعميل داخل البلاد خلال مدة أقصاها ستة أيام، أما معاملات الدفع التي يكون بنك المرسل أو بنك المتلقي في خارج البلاد، فيقوم البنك بتحقيقها خلال مدة أقصاها عشرة أيام عمل.

### 14.18 الامتياز حول معاملات الدفع ووسيلة الدفع ذات القيمة المنخفضة

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

konusu işlemi herhangi bir surette öğrendiği/öğrenmiş sayıldığı aynı anda derhal istemek zorundadır.

**14.17.9.** Banka Müşteri'nin yurt içindeki bir ödeme işlemi azami altı iş günü içerisinde, gönderenin bankasının veya alıcının bankasının yurt dışında bulunduğu ödeme işlemi ise azami on iş günü içinde gerçekleştirir.

**14.18. Düşük Değerli; Ödeme İşlemleri ve Ödeme Aracı İçin Ayrıcalık**

**14.18.1.** Üç yüz Türk Lirasını aşmayan ödeme işlemlerini ilgilendiren ya da beş yüz Türk Lirası veya altında harcama limiti olan veya herhangi bir zamanda içerdiği fon tutarı beş yüz Türk Lirasını geçmeyen ödeme araçlarına ilişkin aşağıdaki hususlarda yine aşağıdaki hükümler geçerlidir.

**14.18.2.** Ödeme aracının kullanıma kapatılmıyor veya sonraki kullanımların engellenemiyor olması halinde; Ödeme Hizmetleri Yönetmeliğinin 44 üncü maddesinin beşinci fıkrasının (c) ve (ç) bentleri ile 45 inci maddenin altıncı fıkrası uygulanmaz. Bu bakımdan; Müşteri'nin söz konusu bu hükümlerdeki haklardan ve imkânlardan yararlanması mümkün olmayıp, bu hallere ilişkin Banka'nın Müşteri'ye karşı hiçbir sorumluluğu ve yükümlülüğü olmadığı gibi Müşteri'nin Banka'dan herhangi bir talep hakkı da yoktur.

**14.18.3.** Kullanıcısı belli olmayan ödeme araçlarında veya ödeme aracının özellikleri nedeniyle ortaya çıkan diğer sebeplerle, Banka'nın ödeme işleminin yetkilendirilmiş olduğunu ispat edememesi halinde; Ödeme Hizmetleri Yönetmeliğinin 45 inci maddenin ikinci, üçüncü, dördüncü, beşinci ve altıncı fıkraları uygulanmaz. Bu bakımdan; Müşteri'nin söz konusu bu hükümlerdeki haklardan ve imkânlardan yararlanması mümkün olmayıp, bu hallere ilişkin Banka'nın Müşteri'ye karşı hiçbir sorumluluğu ve yükümlülüğü olmadığı gibi Müşteri'nin Banka'dan herhangi bir talep hakkı da yoktur.

**14.18.4.** Ödeme emrinin yerine getirilmemesi durumunun halin şartlarından açıkça anlaşılabilir olduğu hallerde, Banka'nın ödeme emrinin reddini Müşteriye bildirmesine gerek yoktur.

**14.18.5.** Müşteri ödeme emrini ilettikten veya ödeme işleminin gerçekleştirilmesi için onay verdikten sonra ödeme emrini geri alamayacaktır.

**14.19. Süre, Sona Erme Ve Fesih İle Uyuşmazlıkta Yetkili Mercî**

**14.19.1.** Ödeme hizmetlerine ilişkin süre, BHS md. 29.1.'de yazılı süreye tabidir.

**14.19.2.** BHS'nin diğer maddelerinde yer alan sona ermeye ve feshe ilişkin hükümler saklı ve geçerli olmak üzere; Müşteri bir ay öncesinden, Banka ise iki ay öncesinden ihbarda bulunarak, BHS'nin Ödeme Hizmetleri'ne ilişkin hükümlerini feshedebilir. Müşteri bir yıl dolmadan önce feshederse Banka'nın ücret isteme hakkı vardır.

**14.19.3.** Taraflar arasındaki uyuşmazlığın çözümünde yetkili merciler BHS md. 26'da belirtilmiştir.

## 15. KİRALIK KASA

**15.1.** Kasada ancak para, belge, mücevher, hisse senedi, tahvil, ticari senet ve benzeri kıymetler saklanabilir. Banka, yükümlü olmamak üzere, güvenlik amacıyla, Müşteri'nin huzurunda, kasa mevcudunu kontrol edebilir. Bu amaçla Müşteri, Banka'nın her isteğinde hazır bulunmakla yükümlüdür.

**15.2.** Kasada; silah, yiyecek ve içecek, akıcı, kokucu, yanıcı ve patlayıcı madde, suç sebebi, unsuru ve delili olabilecek herhangi bir varlık başta olmak üzere Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'e aykırı herhangi bir varlık saklanamaz. Aksi durumdan şüphelenirse Banka, bildirimde gerek olmaksızın tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere kasayı açtırıp

**14.18.1** 14.18.1. İtem تطبيق الأحكام المذكورة أدناه في المواضيع المذكورة أدناه أيضا حول وسائل الدفع التي تتعلق بمعاملات الدفع التي لا تتجاوز مبلغ ثلاثمائة ليرة تركية أو لها حد الإنفاق بمبلغ خمسمائة ليرة تركية أو أقل أو التي لم يتجاوز مبلغ الأموال فيها مبلغ خمسمائة ليرة تركية في أي وقت.

**14.18.2** 14.18.2. لا يتم تطبيق البنود (c) و (ç) من الفقرة الخامسة في المادة رقم 44 والفقرة السادسة من المادة رقم 45 من لائحة خدمات الدفع في حال عدم إمكانية إغلاق استعمال وسيلة الدفع أو عدم إمكانية منع الاستعمالات التالية. ومن هذه الجهة لا يمكن للعميل الاستفادة من الحقوق والإمكانات المذكورة في هذه الأحكام المذكورة، ولا توجد أية مسؤوليات أو التزامات على البنك تجاه العميل كما لا يملك العميل حق المطالبة من البنك حول هذه الحالات.

**14.18.3** 14.18.3. لا يتم تطبيق الفقرات الثانية والثالثة والرابعة والخامسة والسادسة من المادة رقم 45 من لائحة خدمات الدفع في حال لم يستطع البنك أن يثبت أن معاملة الدفع تم تخويلها في وسائل الدفع التي لا يكون المستخدم معروفا أو للأسباب الأخرى التي تظهر نتيجة خصائص وسيلة الدفع. ومن هذه الجهة لا يمكن للعميل الاستفادة من الحقوق والإمكانات المذكورة في هذه الأحكام المذكورة، ولا توجد أية مسؤوليات أو التزامات على البنك تجاه العميل كما لا يملك العميل حق المطالبة من البنك حول هذه الحالات.

**14.18.4** 14.18.4. إن البنك غير ملزم بتبليغ العميل حول رفض أمر الدفع في الحالات التي يمكن اكتشاف عدم تنفيذ أمر الدفع فيها بوضوح نتيجة شروط الوضع.

**14.18.5** 14.18.5. لا يستطيع العميل استرداد أمر الدفع بعد تبليغه لأمر الدفع أو تقديم الموافقة على تحقيق معاملة الدفع.

## 14.19. الجهات المخولة في الخلافات المتعلقة بالمدة والانتهاء والفسخ

**14.19.1** 14.19.1. إن المدة المتعلقة بخدمات الدفع تخضع للمدة المذكورة في المادة رقم 29.1 من BHS.

**14.19.2** 14.19.2. يمكن فسخ الأحكام المتعلقة بخدمات الدفع في BHS بالتبليغ قبل شهر واحد من قبل العميل، وقبل شهرين من قبل البنك على أن تبقى الأحكام المتعلقة بالانتهاء والفسخ في المواد الأخرى من BHS محفوظة وصالحة. ويملك البنك الحق في طلب الأجرة إذا قام العميل بالفسخ قبل انقضاء مدة سنة واحدة.

**14.19.3** 14.19.3. تم توضيح الجهات المخولة في حل الخلافات بين الأطراف في المادة رقم 26 من BHS.

## 15. الخزنة المؤجرة

**15.1** 15.1. يمكن الاحتفاظ بالأموال والوثائق والمجوهرات وسندات الأسهم والسندات التجارية وسندات التحويل وغيرها من القيم المشابهة فقط في الخزنة. يمكن للبنك أن يتفقد محتوى الخزنة بحضور العميل بهدف تحقيق الأمان على أن لا يكون ملزما بذلك. ومن أجل ذلك يجب على العميل الحضور كلما طلب لبنك منه ذلك.

**15.2** 15.2. لا يمكن الاحتفاظ بأية أغراض مخالفة للتنظيمات الوطنية والدولية وعلى رأسها الأسلحة والأطعمة والمشروبات والمواد المائعة والقابلة للاحتراق والانفجار والتي تنبعث منها الروائح وأي غرض قد يشكل عنصر أو سبب أو دليل الجريمة. وإذا شك البنك بوضع مخالف لهذا الحكم، يمكنه فتح الخزنة والتحقق من محتواها دون الضرورة إلى تبليغ العميل وعلى أن يتحل العميل جميع المصاريف المعنية. إن العميل هو المسؤول الوحيد عن الأغراض الموجودة في الخزنة، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية في هذا الموضوع.

**15.3** 15.3. يتم دفع مبلغ الإيجار والمصاريف الفرعية مقدما على كل فترة في بداية فترة (اليوم الأول من الفترة). يملك البنك الصلاحية في زيادة مبلغ الإيجار، ويقوم العميل بدفع مبلغ الإيجار الزائد في هذه الحالة. إن جميع الضرائب بما فيها ضريبة الدمغة والمصاريف الفرعية والمسؤوليات المشابهة، والتأمينات الإجبارية إن وجدت، والتأمينات الاختيارية إذا قام العميل بإجرائها حول الخزنة والتأجير تدفع بأكملها من قبل العميل. إن العميل ملزم بدفع مبلغ الإيجار

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

içindekileri tespit ettirebilir. Kasadaki varlıkların her türlü sorumluluğu Müşteri'ye aittir, Banka'nın herhangi bir sorumluluğu yoktur.

**15.3.** Kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.4.** Kira süresi, aksi kararlaştırılmadıkça kiralama tarihinden itibaren 1 (bir) yıldır. Kasanın kullanım hakkı Müşteri'ye aittir. Kasa başkasına kiralanamaz, kullandırılmaz, kullanım hakkı ve kira ilişkisi devredilemez.

**15.5.** Müşteri, kasadaki sorunları, arızaları ve ayıpları Banka'ya gecikmeksizin bildirmekle yükümlüdür; aksi halde bundan doğacak her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle Müşteri'ye aittir. Müşteri kasaya verdiği her türlü hasarı ve zararı tazmin eder.

**15.6.** Müşteri'ye, kiraladığı kasanın iki kilidinden birisine ait olan iki adet anahtar teslim edilir. Müşteri anahtarları özenle korumak ve başkasının eline geçmesini önleyecek azami tedbiri almakla, yine anahtarlardan biri veya ikisi kaybolur ya da çalınırsa durumu Banka'ya yazılı olarak derhal bildirmekle yükümlüdür. Herhangi bir yükümlülüğüne aykırılıktan doğacak her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle Müşteri'ye aittir. Anahtarın birisi veya ikisi kaybolursa kasa Müşteri'nin huzurunda açtırılır, kilidi ve anahtarları değiştirilir. Bu kapsamda yapılacak tüm giderler Müşteri'ye aittir.

**15.7.** Müşteri, bir gün içinde kasayı en çok iki kere kullanabilir, daha fazla kullanım Banka'nın kabulüne bağlıdır.

**15.8.** Müşteri, her bir kasa kullanımından sonra anahtarı kilitten bizzat kendisi çıkartmak zorundadır. Müşteri'nin anahtarını kasanın kilidinde unutmasından doğacak her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) tümüyle Müşteri'ye aittir. Banka'ya sorumluluk yüklenemez.

**15.9.** Banka, Müşteri'den depozito alabilir, depozito tutarını artırabilir. Müşteri, herhangi bir nedenle azalan veya artırım nedeniyle eksik kalan depozito tutarını tamamlar. Kiralık kasa hizmetinin sona ermesi hâlinde; Banka'ya karşı başta kasa ile ilgili (hasar, kira bedeli ve kiralık kasadan doğan diğer borçlar) olmak üzere varsa diğer herhangi bir borcu, depozito ücretinden düşülerek (veya blokeye alınarak) varsa kalan tutar; Banka'nın rehin ve sair hakları saklı kalmak kaydıyla faiz, kâr payı gibi herhangi bir getiri olmaksızın Müşteri'ye iade edilir.

**15.10.** Kasa müştereken kiralansa BHS md. 8.3., kasanın kullanımı için de aynen geçerlidir. Müşterek kiralamada, BHS'deki Müşteri'ye ait her türlü borçların, sorumlulukların ve yükümlülüklerin tamamından Banka'ya karşı müşterek kiracıların tamamı müteselsilen borçlu ve sorumludur.

**15.11.** Müşteri'nin ölümü halinde mirasçılara, kasa mevcudu kural olarak; ancak veraset ilamının ibrazı üzerine ve mirasçıların hep birlikte veya usulünce yetkilendirdikleri yetkili vekilleri aracılığıyla başvurmaları koşuluyla, yetkili vergi memuru huzurunda kasa açılıp yapılacak tespitin sonucuna göre verilebilir.

**15.12.** Kasanın bulunduğu şubenin taşınması, kapanması veya başka bir şubeye devrolması, deprem, heyelan, yıkılma ve benzeri nedenlerle kullanılamaması veya diğer herhangi bir nedenle Banka kasayı, başka bir yere taşıyabilir.

ve tanzimatı diğerleri olanı olmaktadır. Banka'nın herhangi bir sorumluluğu yoktur.

**15.4.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.5.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.6.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.7.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.8.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.9.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.10.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.11.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.12.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.13.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

**15.14.** Müddet için kira bedeli ve yan giderler, her dönemin başında (dönemin ilk günü), dönemlik ve peşin olarak ödenir. Banka, kira bedelini artırmaya yetkili olup, bu durumda Müşteri, artırılan kira bedelini öder. Kasayla ve kiralama ile ilgili damga vergisi dâhil her türlü vergi, yan giderler ve benzeri yükümlülükler ile varsa zorunlu sigortalar ve Müşteri yaptırırsa ihtiyari sigortalar tümüyle Müşteri tarafından ödenir. Kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve sorumlu olduğu diğer yükümlülükleri ödemekle yükümlüdür.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

**15.13.** Kasa ve kullanımı nedeniyle Müşteri'nin ödeyeceği ücretler, BHS'nin eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde olan Kiralık Kasa Talep, Onay Ve Ücret Bilgilendirme Formu'nda yer almaktadır. Banka, kira bedeli ve diğer tüm borçları (sigorta, vergi, yan giderler, zararlar ve diğerleri) Müşteri'nin hesaplarından re'sen tahsile ve mahsuba yetkilidir.

**15.14.** BHS imza aşamasında alınan teminat, teminatın türü, niteliği, hangi hallerde teminata başvurulacağı ve teminatın Müşteri'ye iadesi şartları BHS md. 17'de belirtilmiştir. İlave teminat talep edilebilir.

**15.15.** Taraflardan biri, süresi 6 aya kadar (6 ay dâhil) olan kiralarda sürenin sona erme tarihinin en geç 5 gün, daha uzun süreli kiralarda ise 15 gün öncesine kadar yenilememe bildiriminde bulunmadıkça kira, Banka'nın uzayan dönem için belirleyeceği kira bedeli üzerinden, aynı kira süresi ve aynı koşullarda uzar.

**15.16.** Muaccel olan kira bedeli, sigorta, vergi, yan giderler ve/veya benzeri yükümlülükler ödenmezse, Müşteri'ye yazılı olarak 10 (on) günlük süre verilir, bu sürede de ödenmezse Banka kira ilişkisini ve/veya BHS'yi feshedebilir.

**15.17.** Müşteri, kasayı, Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler ile BHS'ye uygun olarak ve özenle kullanmakla yükümlüdür. Aksi halde Banka, önceden bir ihtarda bulunmaksızın, yazılı bir bildirimle kira ilişkisini ve/veya BHS'yi derhal feshedebilir.

**15.18.** Banka, herhangi bir gerekçe göstermeksizin kiranın kapsadığı sürenin henüz geçmemiş olan kısmına ait kira tutarını geri vererek kira ilişkisini dilediği her zaman feshedebilir.

**15.19.** Müşteri, Banka'nın mevzuata ve BHS'ye aykırı olarak kasayı kullanırmaması halinde ya da herhangi bir gerekçe göstermeden (bu halde bakiye süreye ilişkin iade talep hakkı olmaksızın) kira ilişkisini feshedebilir.

**15.20.** Yenilememe, sona erme veya fesih bildiriminde bulunan Müşteri, bildirim yaptığı tarihten itibaren en geç 3 (üç) gün içerisinde ayrıca kasayı boşaltıp kasanın anahtarlarını da bir tutanakla Banka'ya teslim etmedikçe ilgili bildirim yapmamış (bildirim geçersiz) sayılır. Bu halde; Banka'nın BHS md. 15.22'ye konu yetkisi saklı kalmak üzere, Müşteri'ye ait olanlar dâhil tüm borç, sorumluluk ve yükümlülükleri ile birlikte kira ilişkisi BHS koşullarında aynen devam eder.

**15.21.** Banka'nın Müşteri'ye göndereceği borç ödeme, yenilememe, sona erme, fesih veya diğer herhangi bir bildirimde verilecek sürede kasanın boşaltılması ve anahtarların Banka'ya teslimi de talep edilmesine karşın Müşteri buna uymazsa, tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere Banka; noter veya sair bir merci nezaretinde çilingir veya diğer bir surette kasayı açtırma, kasa mevcudunu tespit ettirme, kasa kilidini ve anahtarlarını değiştirme, ayrıca herhangi bir ihbar veya ihtarda bulunma, süre verme, adli veya idari merciden izin ya da onay alma, açık artırma ya da başka bir yol ile nakde çevirme gibi herhangi bir ön şartı yerine getirme yükümlülüğü olmaksızın kasa mevcudunu; alıkoyma(hapis), dilediği herhangi bir yöntemle satarak satım bedelinden her türlü alacaklarını tahsil/mahsup etme, notere, mahkemeye veya ilgili mercie (veya dilediği bir yediemine) tevdi etme ve diğer işlemleri yapma hakkına sahiptir.

**15.22.** Müşteri tarafından Banka'ya gönderilecek yenilememe, sona erme veya fesih bildirimine rağmen Müşteri BHS md. 15.20'ye konu süre içerisinde kasayı boşaltmaz ve anahtarlarını da Banka'ya teslim etmese dahi Banka, Müşteri'nin bildirimini geçerli sayarak, ayrıca herhangi bir bildirimde bulunmaya gerek olmaksızın BHS md. 15.21.'de belirtilen işlemleri tek taraflı olarak yapmaya yetkilidir.

إعادة الضمانات إلى العميل في المادة رقم 17 من BHS. يمكن طلب ضمانات إضافية.

**15.15.** يتم تمديد الإيجار على أساس أجرة الإيجار التي يحددها البنك من أجل الفترة الممددة بنفس مدة الإيجار والشروط إذا لم يتم أحد الأطراف بتبليغ عدم التمديد إلى ما قبل مدة أقصاها 5 أيام من تاريخ انتهاء المدة في الإيجار الذي تكون مدته حتى 6 أشهر (بما فيها السنة أشهر) وقبل 15 يوم في الإيجار الذي تكون مدته أطول.

**15.16.** يتم منح العميل مدة عشرة (10) أيام كتابيا في حال عدم سداد المسؤوليات المستعجلة مثل أجرة الإيجار والتأمين والضريبة والمصاريف الفرعية و/أو غيرها من المسؤوليات المشابهة. يحق للبنك فسخ علاقة الإيجار و/أو BHS في حال عدم سدادها خلال هذه المدة أيضا.

**15.17.** إن العميل مسئول عن استعمال الخزنة وفقا للتنظيمات الوطنية والدولية و BHS وباعتناء. وفي خلاف ذلك يحق للبنك فسخ علاقة الإيجار و/أو BHS فورا بتبليغ كتابي دون ضرورة الإخطار مسبقا.

**15.18.** يحق للبنك فسخ علاقة الإيجار متى شاء ذلك بإعادة مبلغ الإيجار المتعلق بالجزء للمدة التي لم تنتضي بعد من المدة التي يشملها الإيجار دون الضرورة لإبداء أي مبرر.

**15.19.** يمكن للعميل فسخ علاقة الإيجار في حال عدم منحه إمكانية استعمال الخزنة بشكل مخالف للتنظيمات و BHS من قبل البنك أو دون إبداء أي مبرر (دون أن يكون له حق المطالبة بإعادة المبلغ المتعلق بالمدة الباقية في هذه الحالة).

**15.20.** يجب للعميل الذي يقدم تبليغ عدم التجديد أو الإنهاء أو الفسخ أن يقوم بتفريغ الخزنة وتسليم مفاتيح الخزنة مع محضر إلى البنك خلال مدة 3 (ثلاث) أيام اعتبارا من تاريخ التبليغ، و إلا يعتبر أنه لم يقدم التبليغ (لا يكون التبليغ صالحا). وفي هذه الحالة تستمر علاقة الإيجار بالشروط المحددة في BHS مع جميع الديون والمسؤوليات والالتزامات بما فيها التي تكون عائدة للعميل مع الاحتفاظ بصلاحيات البنك المذكورة في المادة رقم 15.22 من BHS.

**15.21.** يملك البنك الحق في فتح الخزنة بتوظيف القفال أو بأي طريقة أخرى وتحديد محتوى الخزنة وتغيير قفل ومفاتيح الخزنة أمام كاتب العدل أو أية جهة أخرى على أن يتحمل العميل جميع المصاريف المعنية، ومصادرة (حجز) محتوى الخزنة وبيعه بأي طريقة يشاء وتحصيل / استقطاع مبلغ البيع من أجل جميع أنواع مستحقاته وإيداعه لكاتب العدل أو المحكمة أو الجهات المختصة (أو أي قيم يشاؤه) والقيام بالمعاملات الأخرى دون ضرورة تنفيذ أي شرط أولي مثل تقديم أي تبليغ أو إخطار أو منح المدة أو الحصول على الإذن أو الموافقة من الجهات القضائية أو الإدارية أو التحويل إلى المال النقدي بالمزاد العلني أو بأي طريقة أخرى في حال عدم امتثال العميل للمطالبة بتفريغ الخزنة وتسليم المفاتيح إلى البنك أيضا خلال المدة الممنوحة في تبليغ دفع الدين أو عدم التجديد أو الإنهاء أو الفسخ أو أي تبليغ آخر التي يرسله البنك إلى العميل.

**15.22.** يملك البنك الحق في تحقيق المعاملات المذكورة في المادة رقم 15.21 من BHS من طرف واحد حتى ولو لم يتم العميل بتفريغ الخزنة وتسليم مفاتيحها إلى البنك خلال المدة موضوع المادة رقم 15.20 من BHS رغم تبليغ عدم التجديد أو الإنهاء أو الفسخ الذي يرسله العميل إلى البنك.

### 16. التعليمات المقدمة عبر وسائل الاتصال

**16.1.** يقبل العميل أنه يمكنه تنفيذ معاملاته بالتعليمات التي يرسلها عبر البريد الالكتروني المسجل أو البريد الالكتروني أو البريد أو الكمبيوتر أو الأجهزة المحمولة أو الفاكس أو التلغراف أو الهاتف أو عبر طرف ثالث أو وسائل الاتصال العديدة الأخرى ("وسائل الاتصال" باختصار) على البريد الالكتروني المسجل أو البريد الالكتروني أو البريد أو الفاكس أو التلغراف أو الرسالة القصيرة أو الواتس اب أو الرسائل أو بآية وسيلة أخرى في أي وقت

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

#### 16. İLETİŞİM ARAÇLARI İLE VERİLEN TALİMATLAR

أو بين الحين والآخر أو دائما، وأنه يمكنه إرسال معلوماته ووثائقه عبر وسائل الاتصال أيضا.

**16.1.** Müşteri herhangi bir zaman, zaman zaman veya sürekli olarak işlemlerini; kayıtlı elektronik posta (KEP), e-posta, posta, bilgisayar, mobil cihaz, faks, telgraf, telefon, üçüncü bir kişi veya diğer çeşitli iletişim araçları (kısaca “İletişim Araçları”) üzerinden/aracılığıyla KEP, e-posta, posta, faks, telgraf, kısa mesaj, WhatsApp mesajı, mesaj veya diğer herhangi bir surette göndereceği talimatlar da yapabileceğini, yine bilgi ve belgelerini İletişim Araçları üzerinden de gönderebileceğini beyan etmiştir.

**16.2.** Müşteri, İletişim Araçları'nın kötüye kullanımlara, hacklenmeye, sahteciliğe, hata ve ihmale açık ve güvenliğinin zayıf olduğunu bildiğini, bu durumların her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle kendisine ait olduğunu kabul etmiştir. BHS md. 13.5., İletişim Araçları için de aynen geçerlidir.

**16.3.** İletişim Araçları üzerinden gönderilen talimatların, bilgi ve belgelerin yalnızca kendisi tarafından gönderilmesi ile talimatların, bilgi ve belgelerin içeriğinin açık, net, tam, eksiksiz ve doğru olması gibi hususlarda Müşteri gerekli her türlü tedbiri azami özen ve basiretle almak zorundadır. Aksine durumun her türlü sonuç ve sorumluluğu (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye aittir.

**16.4.** Müşteri, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatın, el yazısıyla atılmış imzası yerine geçeceğini ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını aynen doğuracağını, İletişim Araçları'ndan gönderilen talimat, bilgi ve belge ile bu talimat, bilgi ve belgeye dayalı olarak yapılan işlemlerin tüm hüküm ve sonuçlarıyla birlikte kendisi için geçerli ve bağlayacağı olduğunu beyan ve kabul etmiştir.

**16.5.** İletişim Araçları'nın herhangi biri üzerinden Banka'ya bir talimat, bilgi ve/veya belge ulaşması, tek başına, Banka'nın buna uygun işlem yapması için yeterlidir. Bu halde Banka'nın; başkaca herhangi bir işleme, kontrole ve teyit almaya gerek olmaksızın, İletişim Araçları üzerinden gelen talimata, bilgiye ve/veya belgeye göre işlem yapabileceğini Müşteri kabul etmiştir. İletişim Araçları'ndan gönderilen talimata, bilgi ve belgeye uygun olarak gerçekleştirdiği hiçbir işlemde Banka sorumlu değildir, bu işlemlerin tüm sonuçları Müşteri uhdesinde doğar.

**16.6.** Banka işlem güvenliği, oluşan şüphe, diğer haklı herhangi bir nedenle veya neden göstermeksizin İletişim Araçları'ndan ulaşan talimatlar ile bilgi ve belgeleri; hiç yerine getirmeme (reddetme, işleme almama) veya Müşteri'nin Banka'ya bizzat müracaatından sonra veya ıslak imzalı orijinal aslını talep edip bunun ulaşmasından sonra yerine getirme ve/veya yazılı ya da diğer bir yöntemle teyidini isteyerek yerine getirme hakkına sahiptir. Banka, bu hakkını kullanması veya kullanmaması nedeniyle sorumlu tutulamaz.

**16.7.** Banka'nın bir veya birkaç defa veya sürekli talimatı, bilgi ve belgeyi işleme alması (yapması) veya yapmaması (reddetmesi) veya ıslak imzalı orijinal aslını beklemesi veya teyidini istemesi Banka'yı her defasında aynı şekilde davranma yükümlülüğü altına sokmaz. Daha önceki uygulamalarından bağımsız olarak Banka, her defasında BHS'nin 16.6.'ncı maddesindeki herhangi bir hakkını kullanabilir.

**16.8.** Banka tarafından gerçekleştirilen işlemde, İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat ile Banka'ya sonradan herhangi bir nedenle ulaşan talimat, bilgi ve belge arasında fark olması halinde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat, bilgi ve belge esas alınır. Buna ilişkin her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye aittir.

**16.2** يقبل العميل أنه على علم بأن وسائل الاتصال يُحتمل فيها الاستغلال والاختراق والتزوير والأخطاء والإهمال وأن الأمن ضعيف فيها، وأنه يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) عن هذه الحالات. إن المادة رقم 13.5 هي صالحة من أجل وسائل الاتصال أيضا كما هي.

**16.3** يجب على العميل اتخاذ جميع التدابير بالاعتناء والبصيرة القصوى حول إرسال الأوامر والمعلومات والوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال من قبله فقط وأن يكون محتوى الأوامر والمعلومات والوثائق واضح وكامل وصحيح ودون نقص. وإن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن الحالات المخالفة.

**16.4** يقبل ويوافق العميل أن الأوامر المرسلة إلى البنك عبر وسائل الاتصال تحل محل توقيعيه المكتوب بخط يده، وأنها تُنتج جميع النتائج القانونية التي تكون لتوقيعه بخط اليد، وأن الأوامر والمعلومات والوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال والمعاملات التي تتم استنادا إلى الأوامر والمعلومات والوثائق هذه هي صالحة وملزمة بالنسبة له مع جميع أحكامها ونتائجها.

**16.5** إن إرسال الأوامر، المعلومات و/أو الوثائق عبر أي من وسائل الاتصال إلى البنك يكفي لوحده من أجل إجراء المعاملات وفقا لها من قبل البنك. وفي هذه الحالة يكون العميل موافق على أن البنك يمكنه إجراء المعاملات وفقا للأوامر، المعلومات و/أو الوثائق القادمة عبر وسائل الاتصال دون الضرورة إلى أي معاملة أخرى أو مراقبة أو الحصول على الموافقة. إن البنك لا يتحمل المسؤولية عن أي معاملة يقوم بإجرائها وفقا للأوامر، المعلومات و/أو الوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال، وتكون جميع نتائج هذه المعاملات على عاتق العميل.

**16.6** يملك البنك الحق في عدم تنفيذ الأوامر والمعلومات والوثائق التي تصل عبر وسائل الاتصال أبدا (رفضها، عدم إجراء المعاملة) أو تنفيذها بعد مراجعة العميل للبنك شخصيا أو طلب أصل الوثيقة مع التوقيع بخط اليد وتنفيذ هذا الطلب و/أو تنفيذها بعد التأكد كتابيا أو بأي طريقة أخرى بسبب أمن المعاملة أو الشك الحاصل أو لأي سبب محق آخر أو دون إبداء أي سبب. لا يمكن تحميل المسؤولية على البنك بسبب استعماله أو عدم استعماله لهذا الحق.

**16.7** إن قبول (إجراء) أو عدم قبول (رفض) الأمر والمعلومة والوثيقة من قبل البنك أو انتظاره لأصل الوثيقة مع التوقيع بخط اليد أو طلبه في التأكد مرة واحدة أو لعدة مرات أو بشكل دائم، لا يحمل مسؤولية التصرف بنفس الشكل في كل مرة على البنك. يمكن للبنك استعمال أي حق من حقوقه المذكورة في المادة رقم 16.6 من BHS في كل مرة بشكل مستقل عن تطبيقاته السابقة.

**16.8** إن الأمر، المعلومة والوثيقة التي تصل عبر وسائل الاتصال هي التي تشكل الأساس في المعاملة التي يقوم البنك بتنفيذها في حال وجود الاختلاف بين الأمر الذي يصل عبر وسائل الاتصال وبين أصل الأمر، المعلومة والوثيقة التي تصل إلى البنك فيما بعد لأي سبب. وإن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن هذه الحالة.

**16.9** إن البنك لا يتحمل المسؤولية عن المعاملات التي تتحقق بشكل مكرر استنادا إلى أصل الأوامر والمعلومات والوثائق التي يبرزها العميل إلى البنك دون التوضيح أنها من أجل تأكيد الأوامر التي أرسلها عبر وسائل الاتصال، وعن نتائج تشابه التوقيعات وأفعال الاحتيال والتزوير في الأوامر والمعلومات والوثائق التي يرسلها عبر وسائل الاتصال، وعن سرقة أو تعطل وسائل الاتصال، وعن انقطاع الاتصال، وعن كون الأوامر والمعلومات والوثائق القادمة عبر وسائل الاتصال غير كافية أو خاطئة أو غير واضحة وعن الاتصال الناقص وعن كونها مختلفة عن أصلها أو تحولها إلى وضع يمكن فهمها بشكل مختلف، وعن وصول الأوامر بشكل مكرر، وعن عيوب المراسلين والأطراف الثالثة.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

**16.9.** Müşteri'nin İletişim Araçları üzerinden gönderdiği talimatın teyidi olduğunu belirtmeden Banka'ya ibraz edeceği talimat, bilgi ve belge aslına istinaden yapılabilecek mükerrer işlemlerden, yine İletişim Araçları üzerinden gönderdiği talimat, bilgi ve belgedeki imza benzerliklerinin, hile ve sahtecilik eylemlerinin sonuçlarından, İletişim Araçları'nın çalışmamasından veya arızalanmalarından, iletişimin kesilmesinden, İletişim Araçları üzerinden gelen talimatın, bilgi veya belgenin yetersiz olmasından, yanlış veya okunaksız olmasından, eksik iletilmiş olmasından, orijinalinden farklılaşmasından veya farklı anlamlarda anlaşılmağa müsait hale gelmesinden, talimatların mükerrer ulaşmasından, muhabirlerinin ve üçüncü kişilerin kusurundan ötürü Banka sorumlu değildir.

**16.10.** İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatlar, bilgi ve belgeler ile ilgili kayıtlı elektronik posta, elektronik posta, faks, kısa mesaj, WhatsApp mesajı veya diğer bir surette gönderilen iletinin bizzatlı kendilerinin, Hukuk Muhakemeleri Kanununun 199 uncu maddesi anlamında geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğunu ve bunların her birisinin yargısal anlamda da (başta Hukuk Muhakemeleri Kanununun 193 üncü maddesi olmak üzere) ispata yarayan geçerli birer delil olduğunu Müşteri beyan ve kabul etmiştir.

**16.11.** Müşteri, BHS md. 30'da yer alan iletişim bilgilerinde bir değişiklik olması durumunda, bu değişikliği Banka'ya yazılı olarak derhal (gecikmeksizin) bildirmek zorundadır. Değişikliği hiç veya zamanında bildirmemenin her türlü sonuç ve sorumluluğu (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye aittir. Müşteri'nin Banka'ya bildirim yaptığı zamana kadar, değişmiş olan (önceki) İletişim Araçları'ndan gelmiş olsa dahi, yerine getirilmiş olan talimatlara ilişkin tüm işlemlerin, tüm hüküm ve sonuçları ile birlikte Müşteri için geçerli ve bağlayıcı olduğunu, bu işlemlerle ilgili olarak Banka'nın hiçbir sorumluluğunun olmayacağını ve Banka'dan hiçbir talepte bulunmayacağını Müşteri kabul etmiştir.

### 17. REHİN, HAPİS, TAKAS, MAHSUP, VİRMAN HAKKI

**17.1.** Müşteri'nin Banka'nın merkez ve şubeleri (yurtiçinde ve dışındaki tüm şubeleri) uhdesinde bulunan ve bulunacak; açılmış ve açılacak her türlü hesaplarındaki mevcut ve bundan sonra olabilecek tüm bakiyeleri, yine tahsile verilmiş olsalar dahi kıymetli evrak (bono, poliçe, çek dâhil tüm kıymetli evrak) ile hesaba, kıymetli evraka, senede ve/veya belgeye bağlı olsun yahut olmasın herhangi bir nedenle doğmuş ve doğacak bilcümle hakları, alacakları ve sair varlıkları ve bunların her türlü gelirlerinin, getirilerinin, doğal ürünlerinin, edimlerinin, yan edimleri için varsa düzenlenmiş ve düzenlenecek özel senetlerinin ve bunlarla sınırlı olmaksızın sair hukuki, medeni ve tabii bilcümle/her türlü semerelerinin (bunlar kısaca "**Rehinli Varlıklar**"); Müşteri'nin gerek BHS nedeniyle doğmuş ve doğacak borçları ve gerekse Banka tarafından Müşteri lehine ve/veya Müşteri'nin talimatı, kefaleti, avalı, garantisi veya kontrgarantisini ile üçüncü kişiler lehine TL ve/veya döviz ve/veya dövize endeksli (yabancı para üzerinden ve/veya yabancı para ölçüsü) olarak kullanırılmış ve/veya kullanılacak her türlü kredilerden ve/veya mevzuatın kredi saydığı/sayacağı işlemlerden ve yine/ayrıca Müşteri tarafından gerçek ve/veya tüzel üçüncü kişilerin kredileri için verilen ve verilecek kefalet, aval, garanti ve kontrgarantilerden dolayı Müşteri'nin Banka'ya karşı doğmuş ve doğacak bilcümle kredi borçlarının teminatı olarak Banka lehine rehinli olduğunu beyan ve kabul eder. Müşteri, Rehinli

**16.10** يقبل ويوافق العميل أن الرسائل التي ترسل عبر البريد الإلكتروني المسجل والبريد الإلكتروني والفاكس والرسائل القصيرة ورسائل واتس اب والرسائل التي ترسل بالطرق الأخرى حول الأوامر والمعلومات والوثائق التي تصل إلى البنك عبر وسائل الاتصال هي "وثائق" صالحة وملزمة بذاتها بمعنى المادة رقم 199 من قانون المحاكمات القضائية وأن كل واحدة منها هي دليل صالحة للإثبات بالمعنى القضائي (وعلى رأسها المادة رقم 193 من قانون المحاكمات القضائية).

**16.11** في حال حصول أي تغيير في معلومات الاتصال المذكورة في المادة رقم 30 من BHS، يجب على العميل تبليغ هذا التغيير إلى البنك فوراً (دون تأخير) كتابياً إلى البنك. وإن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسؤوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن عدم تبليغ التغيير في وقتها أو بالمرءة. يقبل العميل أن جميع المعاملات المتعلقة بالأوامر المنفذة حتى ولو أتت من وسائل الاتصال المتغيرة (السابقة) هي صالحة وملزمة بالنسبة للعميل مع جميع الأحكام والنتائج لها إلى أن يقوم العميل بتبليغ البنك عن التغيير، وأن البنك لا يتحمل أية مسؤولية وأنه لن يقوم بطلب أي شيء من البنك حول هذه المعاملات.

### 17. حق الرهن والحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل الإلكتروني

**17.1** يقبل ويوافق العميل أن جميع الأرصدة الموجودة أو التي قد توجد في جميع حسابات العميل المفتوحة أو التي تفتح الموجودة أو التي سوف تكون لدى مركز وفروع البنك (جميع الفروع داخل البلاد وخارج البلاد) والأوراق القيمة (جميع الأوراق القيمة بما فيها السندات والحوالات المصرفية والصكوك) حتى ولو تم تقييمها من أجل التحصيل وجميع الحقوق والمستحقات والموجودات الأخرى الناتجة أو التي تنتج لأي سبب المستندة أو غير المستندة إلى الحساب، الأوراق القيمة، السندات و/أو الوثائق وجميع أنواع إيراداتها ودخلها ومنتجاتها الطبيعية وأعمالها وأعمالها الجانبية وسندات الخاصة المنظمة أو التي يتم تنظيمها إن وجدت وكل / جميع أنواع مكاسبها الأخرى القانونية والمدنية والطبيعية على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور ("الموجودات المرهونة" باختصار) أنها مرهونة لصالح البنك كضمان لجميع ديون العميل حول القروض المتولدة أو التي تتولد تجاه البنك وديون العميل المتولدة أو التي تتولد بسبب BHS وجميع القروض بالليرة التركية و/أو العملة الأجنبية و/أو المربوطة بالعملة الأجنبية التي تم و/أو يتم منحها من قبل البنك لصالح العميل و/أو لصالح الأطراف الثالثة بأمر العميل أو كفالته أو ضمانه أو ضمانه الخارجي على أساس الليرة التركية و/أو العملة الأجنبية و/أو المعاملات التي تعتبر / سوف تعتبر أنها قروض في القوانين وبسبب الكفالة والضمان والضمان الخارجي المقدم من قبل العميل من أجل قروض الأطراف الثالثة من الشخصيات الحقيقية و/أو الاعتبارية. كما يقبل العميل أن البنك يملك حق الحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل الإلكتروني أيضاً على الموجودات المرهونة.

**17.2** يمكن للبنك أن يطلب ضمانات إضافية من العميل. ويكون العميل مسؤولاً عن تقديم الضمانات الإضافية في هذه الحالة.

**17.3** إن الرهن هو ضمانات عينية، ويتم المراجعة للرهن / الضمانات في الحالات المذكورة في المواد المعنية من BHS أو في أي حال معاندة حول عدم سداد الدين. يتم فك هذا الرهن عند (i) سداد ديون العميل المتولدة أو التي تتولد عن BHS أو جميع ديون القروض المتولدة أو التي تتولد عن الاتفاقيات والعلاقات الأخرى بأكملها تجاه البنك (ii) وتصفية / إلغاء علاقات الخدمات المصرفية والقروض بالكامل بين العميل والبنك (iii) وفي حال عدم وجود أي مانع قانوني وفعلي، وعندها تترك الموجودات المرهونة لدى البنك إن وجدت لاستعمال العميل بحرية.

**17.4** إن قيام العميل بالمعاملات / بالتصرفات على الموجودات المرهونة بحرية في أي وقت أو بين الحين والآخر أو بشكل دائم، لا يؤثر على صلاحية الرهن، ولا يعني أن البنك تتنازل عن الرهن وحقوقه الأخرى. وفي نفس الوقت إن هذه الحالة لا تحمل على البنك مسؤولية تنفيذ المعاملة / السماح بتنفيذ

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

## اتفاقية الخدمات المصرفية

Varlıklar üzerinde Banka'nın ayrıca hapis, takas, mahsup ve virman hakkı bulunduğunu da kabul eder.

**17.2.** Banka Müşteri'den ek teminat isteyebilir. Bu halde Müşteri, talep edilen ek teminatı vermekle yükümlüdür.

**17.3.** Rehin, aynı bir teminat olup; BHS'nin ilgili maddelerinde yazılı olan hallerde veya herhangi bir temerrüt halinde rehne/teminata başvurulur. İşbu rehin; (i) Müşteri'nin Banka'ya karşı gerek BHS'den doğmuş ve doğacak borçları ile gerekse de diğer sözleşmeler ve ilişkilerden doğmuş ve doğacak bilmümle kredi borçlarının tamamen ödenmesi ve (ii) Müşteri ile Banka arasındaki bankacılık ve kredi ilişkilerinin tamamen tasfiye olması/iptal edilmesi ve (iii) hukuki ve fiili bir engelin bulunmaması halinde çözülür ve Banka nezdinde varsa Rehinli Varlık, Müşteri'nin serbest kullanımına bırakılır.

**17.4.** Müşteri'nin Rehinli Varlıklar üzerinde herhangi bir zaman, zaman zaman ve sürekli olarak serbestçe işlem yapması/tasarrufta bulunması rehinin geçerliliğini etkilemeyeceği gibi, Banka'nın rehin ve sair haklarından feragat ettiği sonucunu doğurmaz; aynı zamanda bu durum, Banka'ya sürekli aynı şekilde işlem yapma/işlem yapılmasına izin verme yükümlülüğü getirmez. Müşteri'nin işlem yapmasına/tasarrufta bulunmasına rağmen rehin ve sair haklar aynen devam eder, geçerliliğini korur.

## 18. BORÇLARIN ÖDENMESİ-MUACCELİYET-TEMERRÜT

**18.1.** BHS'de belirtilen tüm işlem ve ilişkiler nedeni ile doğacak her türlü borçlar, öncelikle ödeme vadesi belli olan çek, otomatik/düzenli ödeme, havale ve sair ödemelerin belirlenen vadelerde ödenmesi, ödeme vadeleri belli olmayanlar ise Banka veya anlaştığı banka/şirket ve sair kuruluşlar tarafından gönderilecek hesap ekstresinde/hesap özetinde gösterilecek son ödeme tarihinde ödenecektir. TL ödemeler TL olarak yapılacak olmakla birlikte, yabancı para esasına dayalı olarak doğmuş ve doğacak borçlar ise fiili ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru üzerinden TL olarak yapılacaktır. Ancak, fiili ödeme tarihindeki döviz satış kurunun TL karşılığının, borcun vade tarihindeki Banka kurunun TL karşılığından az olmayacaktır.

**18.2.** Banka yaptığı tahsilatları kanun hükümlerine göre öncelikle teminatsız alacaklarına mahsup etmeye yetkilidir. Öncelikle asıl alacaklarını tahsil etmiş olması ve tahsilat makbuzlarında borcun vadesinde ödenmemesine ilişkin kanuni ve BHS gereği ödenmesi gereken ferilerinin saklı tutulmamış olunması bu hak ve alacaklarını tahsil ettiği, feragat ettiği anlamına gelmemekte olup, BHS hakların saklı tutulması anlamında bir kayıttır.

**18.3.** BHS'den veya Banka ile imzalanan diğer sözleşme, taahhüt ve sair nedenlerden dolayı Banka'ya karşı doğmuş ve doğacak borçlardan herhangi birisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi, yasa, sözleşme, taahhüt ve sair yükümlülüklerden herhangi birisine uyulmaması, gereği gibi uyulmaması ve özellikle Banka'nın talep ettiği teminatların/ek teminatların tesis edilmediği hallerinden herhangi birisinin oluşması halinde, ayrıca bir ihbar ve ihtara gerek olmaksızın Müşteri temerrüde düşmüş olacak ve hangi sebepten olursa olsun doğmuş ve doğacak tüm borçlar muaccel olacaktır.

**18.4.** Bir borcun ödenmesi gereken tarihten (vadeden) fiilen tahsil edileceği tarihe kadar geçecek süre için borcun ödenmesi gereken tarihte (vadede) Banka'nın kredi müşterilerine kullandığı kredilere uyguladığı cari en yüksek kâr payı oranına %30 ilave sureti ile bulunacak oran üzerinden hesaplanacak gecikme kâr payı ile buna ilişkin

the transaction in the same manner as in the previous transaction. The transaction is subject to the terms and conditions of the agreement.

## 18 سداد الديون - استعجال الدفع - المعاندة في عدم الدفع

**18.1** بالنسبة لجميع الديون المتولدة بسبب جميع المعاملات والعلاقات المذكورة في BHS، يتم سداد الصكوك والدفع التلقائي / المنتظم والدفعات الأخرى التي يكون أجل سدادها واضحا أولا في الأجل المحددة، ويتم سداد الدفعات التي لا يكون أجل سدادها واضحا في آخر تاريخ للدفع الموضح في ملخص الحساب / كشف الحساب المرسل من قبل البنك أو البنك / الشركة والمؤسسات الأخرى التي يتفق معها. بالنسبة للدفعات التي تكون على أساس الليرة التركية سوف تتم بالليرة التركية، وأما الديون المتولدة أو التي تتولد على أساس العملة الأجنبية، فيتم دفعها بالليرة التركية على أساس سعر صرف العملة الأجنبية لدى البنك في تاريخ الدفع الفعلي. إلا أن مقابل سعر بيع العملة الأجنبية بالليرة التركية في تاريخ الدفع الفعلي لا يمكن أن يكون أقل من مقابل سعر الصرف لدى البنك في تاريخ أجل الدين بالليرة التركية.

**18.2** يملك البنك الصلاحية في استقطاع المبالغ التي يحصلها من مستحقاته التي لا يتم تقديم الضمانات من أجلها أو بموجب الأحكام القانونية. إن تحصيل مستحقاته الأصلية أولا وعدم الاحتفاظ بالفرعيات التي يجب سدادها بموجب القانون و BHS حول عدم سداد الدين في أجله في إيصالات التحصيل، لا يعني أنه قام بتحصيل حقوقه ومستحقاته هذه أو أنه تنازل عنها، وإن BHS هي سجل حول الاحتفاظ بالحقوق.

**18.3** يكون العميل في موقع المعاند في عدم سداد الدين دون الضرورة إلى أي تبليغ أو إخطار في حال ظهور أي من حالات عدم سداد أي واحد من الديون المتولدة أو التي تتولد تجاه البنك بسبب BHS أو الاتفاقيات والتعهدات الأخرى الموقعة مع البنك أو الأسباب الأخرى في أجله ولو جزئيا، وعدم الامتثال لأي من القانون والاتفاقية والتعهدات والمسؤوليات الأخرى أو عدم الامتثال لها كما يجب، وعدم تأسيس الضمانات / الضمانات الإضافية التي يطلبها البنك بشكل خاص، وتكون جميع ديونه المتولدة أو التي تتولد مستعجلة السداد مهما كان السبب.

**18.4** يتم الدفع مع حصة أرباح التأخير التي تحسب على أساس النسبة التي تحسب بإضافة 30% على أعلى نسبة حصة الأرباح الجارية التي يطبقها البنك على القروض التي يمنحها لعملاء القرض في التاريخ (الأجل) الذي يجب سداد الدين فيه من أجل المدة التي تمر من التاريخ (الأجل) الذي يجب سداد الدين فيه حتى تاريخ التحصيل فعليا ومع ضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) المتعلقة بها والضرائب والخصومات والمصاريف الأخرى.

**18.5** يملك البنك الصلاحية في اتخاذ جميع الإجراءات القانونية الضرورية من أجل تحصيل مستحقاته / حقوقه والحصول عليها في حال عدم سداد العميل لديونه وعند تحصيل المستحقات بطرق الرهن والمقايضة والاستقطاع والتحويل الإلكتروني وغيرها.

**18.6** إن الأحكام المتعلقة بالدفع والاستعجال والمعاندة في عدم الدفع المذكورة في المواد المعنية من BHS محفوظة وصالحة. إلا أن هذه الأحكام لا تزال الحق والصلاحية في إجراء معاملات الطلب والتحصيل استنادا للأحكام القانونية التي يتم تطبيقها في حال عدم سداد الدين في أجله بأي شكل.

## 19. المسؤوليات المالية (الأجور والعمولات والمصاريف وغيرها)

**19.1** إن الأجور التي سيتم تحصيلها من العميل مذكورة في استمارات المعلومات المعنية التي هي جزر لا يتجزأ عن BHS على أن تكون الأحكام المعنية في المواد الأخرى من BHS محفوظة وصالحة.

**19.2** يمكن للبنك تحديد الأجور (الأجرة، العمولة، المصارف، وجميع المبالغ المالية تحت الأسماء المشابهة) بحرية دائما وفقا للقوانين المعنية إذا كان العميل مستهلكا ماليا، ومن طرف واحد إذا لم يكن كذلك. إن التغييرات التي يقوم بها

## اتفاقية الخدمات المصرفية

BSMV, KKDF ve diğer vergi ve sair kesenek ve masraflar da Müşteri tarafından Banka'ya ödenecektir.

**18.5.** Müşteri'nin borçlarını ödememesi, rehin, takas, mahsup, virman ve sair suretle de alacağın tahsil edilememesi halinde Banka alacaklarının/haklarının tahsili ve elde edilmesi için gerekli tüm yasal işlemleri yapmaya yetkilidir.

**18.6.** BHS'nin ilgili maddelerinde yer alan ödeme, muacceliyet ve temerrüde ilişkin hükümler saklı ve geçerlidir. Ancak bu hükümler, hiçbir şekilde borcun vadesinde ödenmemesi halinde uygulanacak yasal hükümlere dayalı olarak talep ve tahsil işlemleri yapma hak ve yetkisini ortadan kaldırmaz.

**19. PARASAL (ÜCRET, KOMİSYON, MASRAFLAR VE SAİR) YÜKÜMLÜLÜKLER**

**19.1.** BHS'nin diğer maddelerindeki ilgili hükümler saklı ve geçerli olmak üzere; Müşteri'den tahsil edilecek olan ücretler, BHS'nin ayrılmaz parçası niteliğinde olan ilgili Bilgilendirme Formlarında yer almaktadır.

**19.2.** Banka, ücretleri (ücret, komisyon, masraf ve benzeri adlar altındaki her türlü parasal tutarı); Müşteri, finansal tüketici ise ilgili mevzuata uygun olarak, değilse tek taraflı olarak her zaman serbestçe değiştirebilir. Finansal tüketici olmayan müşteriden tahsil edilecek ücretlerde Banka'nın tek taraflı yapacağı değişiklikler, herhangi bir prosedüre gerek olmaksızın derhal yürürlüğe girer.

**19.3.** Banka, BHS’de Müşteri’ye ait olduğu belirtilen her türlü borçları/sorumlulukları (ücret, masraf, vergi ve sair mali yükümlülükler, zarar, ziyan ve bunlarla sınırlı olmaksızın tüm diğerlerini) Müşteri’nin hesaplarına borç kaydetmeye, herhangi bir hesabından re’sen mahsup/tahsil etmeye yetkilidir.

**19.4.** Katılma hesaplarına ilişkin olarak hesap sahibi Müşteri lehine tahakkuk eden kâr payı, vergi ve sair ilgili mevzuatı uyarınca, stopaja tabi tutulacak ve yine mevzuat uyarınca tahakkuk ettirilecek olan vergi, fon ve benzeri yasal yükümlülükler katılma hesaplarından karşılanacaktır.

**19.5.** Katılma hesaplarından kullanılan krediler için ilgili mevzuat uyarınca ayrılacak olan genel, özel ve diğer tüm karşılıklar ile TMSF priminin, katılma hesap sahibinin zarara katılma oranına tekabül eden kısmı katılma hesaplarına yansıtılır, Banka'nın zarara katılma oranı kadar kısmı ise Banka tarafından karşılanır. Müşteri, Banka'nın, katılma hesaplarına dağıtılacak kâr tutarlarının ilgili mevzuat hükümleri uyarınca belirlenen kısmını, katılma hesapları kaynaklı kredilere ilişkin terkin edilen alacaklardan yapılan tahsilatlar ile özel karşılıklar ve genel karşılıkların katılma hesabı payı iptallerini özel ve genel karşılıklar ile TMSF priminin katılma hesapları payına düşen kısmının karşılanmasında kullanılmak üzere karşılık olarak ayırabileceğini kabul, beyan ve taahhüt etmektedir.

**19.6.** Katılma hesapları için Banka tarafından TMSF'ye yatırılan primlerin bu hesapların kâra katılma oranına tekabül eden kısmı katılma hesaplarına yansıtılabilir ve kalan kısmı ise Banka tarafından karşılanabilir.

**19.7.** Müşteri'nin Banka'ya olan borcunun bir başka yabancı para cinsi ile ödenmesi ve sair nedenlerle doğacak arbitraj Müşteri'ye aittir.

**19.8.** BHS'nin düzenlenmesi ve teminat/ek teminat tesisi dâhil BHS kapsamında yapılabilecek bütün işlemlere ve Müşteri'den tahsil edilecek ücretlere ilişkin tahakkuk etmesi halinde damga vergisi, BSMV, KKDF, resim, fon, harç, döner sermaye, prim başta olmak üzere diğer her türlü mali/parasal yükümlülükler tamamen Müşteri'ye aittir.

البنك من طرف واحد في الأجور التي يتم تحصيلها من العميل الذي لا يكون مستهلكا ماليا، تدخل في حيز التنفيذ فورا دون الضرورة إلى أية إجراءات أخرى.

**19.3** يملك البنك الصلاحية في تسجيل جميع الديون / المسؤوليات المذكورة انها عائدة للعميل في BHS (الأجور، المصاريف، الضرائب، والمسؤوليات الأخرى، والخسائر والأضرار وجميع النفقات الأخرى على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور) كدين في حسابات العميل واستقطاعها / تحصيلها من أي حساب له فوراً.

**19.4** إن حصة الأرباح المتحققة لصالح العميل صاحب الحساب حول حسابات المشاركة سوف تخضع لضريبة الدخل بموجب الضريبة والأحكام القانونية المعنية الأخرى، وسيتم دفع الضرائب والصناديق وغيرها من المسؤوليات القانونية المتحققة بموجب القانون أيضا من حسابات المشاركة.

**19.5** إن الجزء الذي يقابل نسبة مشاركة صاحب الحساب في الخسارة من أقساط صندوق تأمين ودائع الادخار والمخصصات الخاصة والعامة وجميع المخصصات الأخرى التي يتم تخصيصها بموجب القوانين المعنية ينعكس على حسابات المشاركة من أجل القروض التي تُمنح من حسابات المشاركة، أما الجزء الذي يكون بنسبة مشاركة البنك في الخسارة فيتم دفعه من قبل البنك. يقبل ويوافق ويتعهد العميل على أن يستعمل البنك الجزء المخصص من مبالغ الأرباح التي سيتم توزيعها على حسابات المشاركة من قبل البنك بموجب الأحكام القانونية المعنية في مقابلة إلغاء حصة حساب المشاركة للمبالغ المُحصلة من المستحقات المشطوبة حول القروض الناتجة عن حسابات المشاركة والمخصصات العامة والمخصصات الخاصة والمخصصات العامة والمخصصات الخاصة للجزء الذي يقع لحصة حسابات المشاركة لعمولة صندوق تأمين ودائع الادخار.

**19.6** يمكن للجزء الذي يقابل نسبة المشاركة في أرباح هذه الحسابات من الأقساط المودعة في صندوق تأمين ودائع الادخار من قبل البنك من أجل حسابات المشاركة أن ينعكس على حسابات المشاركة، ويمكن دفع الجزء المتبقى من قبل البنك.

19.7 إن العميل هو الذي يتحمل الموازنة التي تتولد بسبب دفع دين العميل تجاه البنك بعملة أجنبية أخرى والأسباب الأخرى.

**19.8** إن العميل هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات المالية / النقدية وعلى رأسها ضريبة الدمغة وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) وضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) والرسوم والصناديق والمصاريف والرأس مال العامل في حال تحققها حول جميع المعاملات التي يمكن إجراؤها في نطاق BHS بما فيها تنظيم BHS وتأسيس الضمانات / الضمانات الإضافية والأجور التي يتم تحصيلها من العميل.

20. حق البنك في التسجيل الصوتي والمرئي والتسجيلات الأخرى

**20.1** يقبل ويوافق العميل أن البنك يمكنه القيام بجميع أنواع التسجيلات بما فيها تسجيل الصوت والصورة والفيديو حول جميع الاتصالات والمقابلات التي تتحقق بأي طريقة (وجها لوجه، الهاتف، البريد، البريد الإلكتروني، البريد الإلكتروني المسجل، الفاكس، السويقت، الرسائل القصيرة، الواتس اب، الرسائل، التلغراف، وعبر جميع أنواع قنوات الاتصال المادية والإلكترونية) بين العميل والبنك (المديرية العامة وفروعه ووحدات / قنوات الخدمات الأخرى) دون الضرورة إلى الحصول على الموافقة في كل مرة بهدف زيادة جودة الخدمات وأداء النشاطات والأمن والمراقبة وحل النزاعات وغيرها من الأهداف المشابهة ومع أخذ أهمية ومواصفات نشاطات البنك بعين الاعتبار. يقبل ويوافق العميل أن موافقته وتصريحه هذا هو بمثابة الرضا حول إجراءات التسجيل التي ستتم.

**20.2** يقبل ويوافق العميل أن التسجيلات موضوع المادة رقم 20.1 من BHS هي "وثائق" قانونية صالحة وملزمة بمعنى المادة رقم 199 من قانون

## اتفاقية الخدمات المصرفية

## 20. BANKA'NIN SES, GÖRÜNTÜ VE DİĞER KAYITLARI YAPMA HAKKI

**20.1.** Hizmet kalitesinin artırılması, faaliyetlerinin ifası, güvenlik ve denetim, ihtilafların çözümlenmesi gibi amaçlarla ve Banka'nın faaliyetinin önemi ve niteliği de nazara alınarak Banka'nın Müşteri ile Banka (Genel Müdürlüğü, şubeleri ve sair hizmet birimleri/kanalları) arasında herhangi bir surette (yüz yüze, telefon, posta, e-posta, KEP, faks, swift, kısa mesaj, WhatsApp, mesaj, telgraf ve fiziki ve elektronik diğer her türlü iletişim kanalı üzerinden) gerçekleşen her türlü iletişime ve görüşmeye ilişkin ses, görüntü ve video kaydı dâhil olmak üzere her türlü kaydı, her defasında ayrıca rıza almaya gerek olmaksızın, kayıt yapabileceğini Müşteri beyan ve kabul etmiştir. Müşteri, bu beyan ve kabulünün yapılacak kayıt işlemleri için verdiği rıza olduğunu beyan ve kabul etmiştir.

**20.2.** BHS md. 20.1'e konu kayıtların, Hukuk Muhakemeleri Kanununun 199 uncu maddesi anlamında geçerli ve bağlayıcı hukuki “belge” olduğunu ve bunların her birisinin yargısal anlamda da (başta Hukuk Muhakemeleri Kanununun 193 üncü maddesi olmak üzere) ispata yarayan geçerli birer delil olduğunu Müşteri beyan ve kabul etmiştir.

## 21. ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

**21.1.** Banka, BHS’de imzaları bulunan gerçek veya tüzel kişilerin onayının alınmasına veya bildirimde bulunmasına gerek olmaksızın tüm hak ve yükümlülükleri ile birlikte bu BHS’yi ve/veya alacaklarını yurtiçi veya yurtdışında herhangi bir kuruluşa devir ve temlik edebilir veya rehnedeabilir.

**21.2.** Katılım fonu (özel cari ve katılma) hesaplarında yer alan tutarlar; Türk Medeni Kanununun rehinlere ve hapis hakkına, Türk Borçlar Kanununun alacağın devir ve temlikine, takasa dair hükümleri ile diğer kanunların verdiği yetkiler ve koyduğu yükümlülükler (ihtiyati haciz, haciz, tedbir, el koyma, müsadere, adli, idari ve sair merci kararları ve bunlarla sınırlı olmaksızın diğerleri) ve dahi Banka'nın BHS ve diğer sözleşmelere konu hakları (rehin, hapis, takas, mahsup, virman ve sair) nedeniyle bloke edilebilir ve sınırlandırılabilir.

**21.3.** Yabancı para üzerinden gerçekleştirilen işlemlerde uygulanacak/esas alınacak kur; tahsil/mahsup/para yatırma/harcama/yurtdışında yabancı para çekme gibi işlemlerde Banka'nın işlem anındaki döviz satış kuru, tediye/transfer/para çekme gibi işlemlerde ise Banka'nın işlem anındaki döviz alış kurudur. Kıymetli maden üzerinden gerçekleştirilen işlemlerde uygulanacak/esas alınacak fiyat/kur; tahsil/mahsup/kıymetli maden yatırma/alış gibi işlemlerde Banka'nın işlem anındaki ilgili kıymetli maden satış fiyatı/kuru; tediye/transfer/kıymetli maden çekme/satış gibi işlemlerde ise Banka'nın işlem anındaki ilgili kıymetli maden alış fiyatı/kurudur.

**21.4.** Sistem, personel veya diğer herhangi bir hata nedeniyle hesaba geçen tutarları Banka, Müşteri'nin iznine gerek olmaksızın tek taraflı olarak hesaptan alabilir ve işlemi düzeltebilir. Bu tutarlar kısmen veya tamamen hesaptan çekilmişse Müşteri, bunların tamamını Banka'ya iade eder/öder.

**21.5.** Alacaklarının tahsili hususunda Banka'nın dava açması ve/veya icra takibi yapması halinde Müşteri, yargılama ve icra giderleri (alacak tahsili için yapılan ulaşım, konaklama, haberleşme ve sair dâhil) ve ayrıca takip tutarının yasal vekâlet ücretini ve bunların Gider Vergisi'ni, keza cezaevi harçları ve sair mali yükümlülükleri de Banka'ya öder. Müşteri, ihtiyati tedbir ve ihtiyati haciz taleplerinde Banka'nın teminat yatırmamasını kabul etmiştir.

المحاكمات القضائية، وأن كل واحد من هذه الوثائق تشكل الدليل النافذ في الإثبات بالمعنى القضائي أيضا (وعلى رأسها المادة رقم 193 من قانون المحاكمات القضائية).

## 21. الأحكام المتعددة

21.1 يمكن للبنك تحويل وتمليك أو رهن اتفاقية BHS هذه و/أو مستحقاته إلى أي مؤسسة داخل البلاد أو خارج البلاد مع جميع الحقوق والمسئوليات دون الضرورة إلى الحصول على موافقة الأشخاص الحقيقيين أو الاعتباريين الموقعين على BHS أو تبليغهم.

21.2 يمكن تجميد وتقييد المبالغ الموجودة في صندوق المشاركة (الجاري الخاص أو المشاركة) بسبب الأحكام المتعلقة بالرهن والحجز من القانون المدني التركي والأحكام المتعلقة بتحويل وتمليك المستحقات والمقايضة من قانون الديون التركي والصلاحيات التي تمنحها والمسؤوليات التي تفرضها القوانين الأخرى (الحجز الاحتياطي، الحجز، التدبير، المصادرة، الاستيلاء، القرارات القضائية والإدارية والجهات الأخرى وغيرها على أن لا تكون محدودة بهذه الأمور) وحقوق البنك موضوع BHS والاتفاقيات الأخرى (الرهن والحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل الإلكتروني وغيرها).

**21.3** إن سعر الصرف الذي يطبق / يكون أساسا في المعاملات التي تتحقق على أساس العملة الأجنبية هو سعر بيع العملة الأجنبية لدى البنك في لحظة المعاملة في معاملات التحصيل / الاستقطاع / إيداع المال / الإنفاق / سحب العملة الأجنبية خارج البلاد وما شابه، وهو سعر شراء العملة الأجنبية لدى البنك في لحظة المعاملة في معاملات الدفع / التحويل / سحب المال وما شابه. وإن السعر / سعر الصرف الذي يطبق / يكون أساسا في المعاملات التي تتحقق على أساس المعادن الثمينة هو سعر / سعر الصرف لبيع المعادن الثمين المعني لدى البنك في لحظة المعاملة في معاملات التحصيل / الاستقطاع / إيداع المعادن الثمين / الشراء، وهو سعر / سعر الصرف لشراء المعادن الثمين المعني لدى البنك في لحظة المعاملة في معاملات الدفع / التحويل / سحب المعادن الثمين / البيع.

21.4 بالنسبة للمبالغ التي تدخل في الحساب نتيجة خطأ النظام أو الموظف أو نتيجة أي خطأ آخر، يمكن للبنك أن يأخذها من الحساب وتعديل المعاملة من طرف واحد دون الضرورة إلى أخذ إذن من العميل. ويقوم العميل بإعادة / دفع هذه المبالغ كاملة إلى البنك إذا كان قد تم سحبها كلياً أو جزئياً من الحساب.

**21.5 يدفع العميل مصاريف المقاضاة والحجز (بما فيها مصاريف المواصلات والإقامة والاتصالات وغيرها التي تتفق من أجل تحصيل المستحقات) وأجرة الوكالة القانونية من أجل مبلغ المتابعة وضريبة المصاريف المتعلقة بها ورسوم السجن والمسئوليات المالية الأخرى في حال رفع الدعوى و/أو اتخاذ إجراءات متابعة الحجز من قبل البنك حول تحصيل مستحقاته. يقبل العميل عدم إجراء التأمين من قبل البنك عند طلب الحجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي.**

**21.6** لا يتحمل البنك أية مسؤولية في حال عدم إكمال المعاملات أو إلغائها أو إجراء الدفع الجزئي بسبب جميع المشاكل أو الأعطال الفنية التي تتحقق خارج أخطاء البنك. يتم إلغاء المعاملة غير المكتملة بالمعاملة المعاكسة تلقائياً في هذه الحالة.

**21.7** يمكن للبنك إغلاق الحسابات بعد التبليغ في حال عدم وجود أي حركة في حسابات العميل لمدة سنة واحدة على الأقل أو كان الرصيد أقل من الرصيد المحدد من قبل البنك. وأيضاً يمكن للبنك متابعة رصيد الحساب في حساب جديد يُفتح برقم جديد باسم العميل في الفرع الذي تم تحويل الحسابات له في حال إغلاق الفرع الذي توجد فيه الحسابات أو تحويله إلى فرع آخر أو تسجيل الحسابات في حساب آخر بنفس الفرع بسبب الضروريات الفنية ومتابعتها تحت رقم حساب جديد. ويتم تطبيق أحكام BHS للحسابات التي تحصل على رقم جديد أيضاً في كل الأحوال.

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

**21.6.** Banka'nın kusuru dışında olacak her türlü teknik arıza ya da sorun nedeni ile işlemlerin tamamlanamaması, iptal edilmesi ya da kısmi ödeme yapılması halinde Banka sorumlu olmayacaktır. Bu durumda tamamlanmayan işlem ters işlemle otomatik olarak iptal edilecektir.

**21.7.** Müşteri hesaplarının en az bir yıl süre ile hareket görmemesi veya bakiyesinin, Banka'nın belirlediği bakiyenin altında kalması durumunda; Banka bildirimde bulunarak bu hesapları kapatabilir. Ayrıca hesapların bulunduğu şubenin kapanması veya başka bir şubeye devredilmesi halinde Banka, hesap bakiyesini hesapların devrolduğu şubede Müşteri adına yeni bir numara ile açılacak yeni bir hesapta veya hesapları teknik zorunluluklar nedeniyle aynı şubede başka bir hesaba kaydedip yeni bir hesap numarası altında takip edebilir. Bütün durumlarda, yeni numara alan hesaplara da BHS hükümleri uygulanır.

**21.8.** Müşteri ilgili mevzuat uyarınca "tüketici/bireysel" ise, ilgili mevzuatta belirlenen asgari süre boyunca kesintisiz olarak hareket görmeyen özel cari hesapları ve katılma hesapları (katılım fonu) hareketsiz hesap olarak kabul edilir. Hesap işletim ücreti alınmadan önce kendisine 30 gün içinde ilave maliyete katlanmaksızın hesabı kapatma hakkının bulunduğu, aksi takdirde Banka'nın ücret tahakkuk ettirebileceği ve/veya hesabı kapatılabileceği hususunda bilgilendirme yapılacağını; 30 günlük süre sonunda hesabı kapattığına dair Banka'ya bildirimde bulunmaması halinde, Banka tercihinin göre ücret tahakkuk ettirebilir veya hesabı kapatabilir.

**21.9.** Müşteri'nin vefatına ilişkin Banka'ya yazılı bildirim yapılmadığı sürece vefatından sonra Müşteri'ye ait kart, şifre ve/veya sair bir bilgi/ödeme aracı kullanılarak yapılan işlemler Müşteri (mirasçıları) için bağlayıcıdır, bunlar nedeniyle Banka'nın sorumluluğuna başvurulamaz.

**21.10.** Müşteri'ye herhangi bir yolla verilen/gönderilen her türlü belgeler ve bilgilerdeki kayıtlar ile Banka kayıtları arasında farklılık olması halinde Banka kayıtları esas ve geçerlidir.

**21.11.** Banka lüzum görmesi halinde, üzerine bir yükümlülük olmamak ve yapmaması herhangi bir sorumluluğunu doğurmamak üzere, Müşteri'nin talimatına gerek olmaksızın Müşteri'nin hesapları arasında virman yapmaya yetkilidir.

**21.12.** İşin niteliği, katılım bankacılığı, bankacılık ve/veya muhasebe ilkeleri ya da Müşteri'nin talimatları veya Banka'nın gördüğü lüzum yeni bir hesap açmayı gerektirirse Banka, üzerine bir yükümlülük olmamak ve açmaması herhangi bir sorumluluğunu doğurmamak üzere, Müşteri adına resen yeni bir hesap açabilir.

**21.13.** Müşteri, Banka'nın düzenleyeceği hesap cüzdanlarını elektronik ortamda da gönderebileceğini kabul etmiştir.

**21.14.** Diğer sözleşme ve belgelerde Müşteri İşlemleri Sözleşmesi veya MİS olarak yapılan atıflar işbu BHS'ye yapılmış sayılır.

### 22. DELİL SÖZLEŞMESİ

**22.1.** BHS'den doğacak tüm uyuşmazlıklarda; Banka'nın her türlü defter, muhasebe ve belgeleri ile ses, görüntü, video, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş ve sair tüm kayıtları Hukuk Muhakemeleri Kanununun 193 üncü maddesi anlamında kesin delil niteliğindedir ve bu bir delil sözleşmesidir.

### 23. ADRES SÖZLEŞMESİ

**23.1.** Müşteri; kendisine yapılacak her türlü bildirimlerin, BHS'de yazılı veya MERNİS'de ya da kayıtlı olduğu sicilde/odada/kurumda (ticaret sicil, esnaf ve sanatkârlar odası, dernekler müdürlüğü gibi) bulunan adresine

**21.8** إن الحسابات الجارية الخاصة وحسابات المشاركة (صندوق المشاركة) التي لا تكون فيها حركة دون انقطاع طوال المدة المحددة بالحد الأدنى في القوانين المعنية، تعتبر حسابات بلا حركة إذا كان العميل "مستهلك/فردى" بموجب القوانين المعنية. يتم تبليغ العميل أنه يملك حق إغلاق الحساب خلال 30 يوم دون تحمل تكاليف إضافية قبل تحصيل أجرة تشغيل الحساب، وفي خلاف ذلك أن البنك يمكنه تحديد أجرة و/أو إغلاق الحساب. وفي حال عدم تبليغ البنك من قبل العميل أنه أغلق الحساب في نهاية مدة 30 يوم، يمكن للبنك تحديد أجرة أو إغلاق الحساب حسب اختياره في هذه الحالة.

**21.9** إن المعاملات التي تتم بعد وفاة العميل باستعمال البطاقة، الشيفرة و/أو المعلومات / وسائل الدفع الأخرى العائدة للعميل تكون ملزمة بالنسبة للعميل (للورثة) طالما لم يتم تقديم تبليغ كتابي للبنك حول وفاة العميل، ولا يمكن تحميل المسؤولية على البنك لهذه الأسباب.

**21.10** إن سجلات البنك هي الأساس والنافذة في حال وجود اختلاف بين السجلات الموجودة في جميع أنواع الوثائق والمعلومات المقدمة / المرسلة إلى العميل بأية طريقة وبين سجلات البنك.

**21.11** إن البنك يملك الصلاحية في التحويل الإلكتروني بين حسابات العميل إذا رأى لذلك ضرورة دون الضرورة إلى أمر من العميل على أن لا يتحمل البنك المسؤولية وعلى أن لا يولد عدم قيامه بذلك أية مسؤولية عليه.

**21.12** يمكن للبنك فتح حساب جديد مباشرة باسم العميل إذا تطلب الأمر فتح حساب جديد نتيجة مواصفات العمل أو مبادئ الخدمات المصرفية التشاركية أو مبادئ الخدمات المصرفية و/أو المحاسبية أو أوامر العميل أو الضرورة التي يراها البنك، على أن لا يتحمل البنك المسؤولية وعلى أن لا يولد عدم قيامه بذلك أية مسؤولية عليه.

**21.13** يوافق العميل على أن البنك يمكنه إرسال دفاتر الحسابات التي ينظمه في البيئة الإلكترونية أيضا.

**21.14** إن الإشارات الموجودة في الاتفاقيات والوثائق الأخرى كاتفاقية معاملات العميل أو MİS تعتبر أنها مذكورة حول BHS.

### 22. اتفاقية الدليل

**22.1** إن جميع أنواع الدفاتر والمحاسبات والوثائق وتسجيلات الصوت والصورة والفيديو والكمبيوتر والميكروفيلم والميكروفيش وجميع السجلات الأخرى التي يملكها البنك هي بمثابة الدليل القاطع بمعنى المادة رقم 193 من قانون المحاكمات القضائية في جميع النزاعات الناتجة عن BHS، وإن هذه هي اتفاقية الدليل في نفس الوقت.

### 23. اتفاقية العنوان

**23.1** يقبل العميل إرسال جميع التبليغات التي توجه له إلى عنوانه المكتوب في BHS أو المسجل في رقم سجل القيد المركزي أو السجل / الغرفة / المؤسسة التي يكون العميل مسجلا فيها (السجل التجاري، غرفة الحرفيين والصانعين، مديرية الجمعيات وما شابه)، وأن التبليغات المرسلة إلى عنوانه هذا تعتبر أنها وصلت إليه حتى ولو لم تصل فعليا. يمكن للعميل تغيير عنوانه المكتوب في BHS بالتبليغ الكتابي إلى البنك وفقا للأصول.

### 24. اتفاقية القوانين والصلاحيات

**24.1** يتم تطبيق قوانين الجمهورية التركية في النزاعات الناتجة عن BHS، وإن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (المركز) هي المخولة مع عدم إلغاء صلاحيات المحاكم ودوائر التنفيذ المخولة الخاصة والعامة قانونا (على أن تستمر صلاحيتها هي أيضا).

### 25. الموافقة على حجز الراتب / الأجرة

**25.1** يقبل ويوافق العميل أنه قدم الموافقة على الرهن والحجز من قبل البنك على كامل الإيرادات والرواتب وجميع أنواع الدفعات التي يحصل عليها من

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

yapılmasını, bu adresine yapılacak bildirimlerin, ulaşmasa dahi, kendisine tebliği edilmiş sayılacağını kabul etmiştir. Müşteri, BHS’de yazılı adresini, Banka’ya usulünce ve yazılı olarak bildirmek suretiyle değiştirebilir.

### 24. HUKUK VE YETKİ SÖZLEŞMESİ

**24.1.** BHS’den doğacak ihtilaflarda; Türkiye Cumhuriyeti kanunları uygulanır ve kanunen genel ve özel yetkili olan mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini kaldırmamak (bunlar da devam etmek) üzere, İstanbul (Merkez) Mahkeme ve İcra Daireleri de yetkilidir.

### 25. MAAŞ/ÜCRET HACZİNE MUVAFAKAT

**25.1.** Müşteri; Sosyal Güvenlik Kurumu, özel emekli sandıkları veya vakıflardan ya da benzeri sosyal güvenlik kurumlarından emekli ise veya emekli olması halinde, gelir, aylık ve her türlü ödeneklerinin tamamının Banka tarafından rehnine ve haczine muvafakat ettiğini beyan ve kabul etmiştir.

### 26. UYUŞMAZLIĞA DAİR BAŞVURU YOLLARI

**26.1.** Müşteri, BHS ile ilgili uyuşmazlık olduğunu düşündüğü hususu öncelikle Banka’ya ileterek çözüm aramayı tercih etmelidir.

**26.2.** Müşteri “tüketici” ve uyuşmazlık da “tüketici işlemi”ne ilişkinse Banka’ya iletilmesine karşın çözüm bulunamaması halinde veya Banka’ya iletmeksizin doğrudan söz konusu uyuşmazlığın çözümü için, mevzuattaki düzenlemeleri nazara alarak yetkili ve görevli; Tüketici Hakem Heyeti’ne veya Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyeti’ne, arabuluculuğa ya da tüketici mahkemelerine müracaat edilebilecektir.

**26.3.** Müşteri “tüketici” değilse veya uyuşmazlık “tüketici işlemi”ne ilişkin değilse, Banka’ya iletilmesine karşın çözüm bulunamaması halinde veya Banka’ya iletmeksizin doğrudan söz konusu uyuşmazlığın çözümü için, arabuluculuğa ya da görevli ve yetkili mahkemelere müracaat edilebilecektir.

### 27. KİŞİSEL VERİLERE İLİŞKİN AYDINLATMA

**27.1.** Kişisel Verilerin Korunması Kanunu’nun (kısaca “KVKK”) “veri sorumlusunun aydınlatma yükümlülüğü” kapsamında Banka, gerçek kişi müşterilerini Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi Sözleşme Öncesi Bilgilendirme Formu’nda bilgilendirmektedir. Gerçek kişi müşteriler söz konusu bilgilendirmeye [www.albaraka.com.tr](http://www.albaraka.com.tr) web adresinden de ulaşılabilirlerdir.

### 28. GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME

**28.1.** BHS Banka tarafından önceden hazırlanmış olup, genel işlem koşulları da içermektedir. BHS’nin imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi için “Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi Sözleşme Öncesi Bilgilendirme Formu” ile Müşteri’ye bilgi verilmiş, ayrıca Banka’nın [www.albaraka.com.tr](http://www.albaraka.com.tr) web adresi aracılığı ile veya Banka şubelerine başvurarak ayrıntılı bilgi edinmesinin mümkün olduğu bildirilmiştir. Müşteri’nin BHS hakkında bilgi edindiğini ve genel işlem koşulları kullanılmasını kabul ettiğini beyan etmesi üzerine BHS imzalanmıştır.

### 29. BHS’NİN SONA ERMESİ VE FESİH

**29.1.** BHS belirsiz sürelidir.

**29.2.** BHS’nin ilgili maddelerinde yazılı olan sona erme ve fesih halleri saklı ve geçerlidir.

**29.3.** Müşteri, özellikle “Genel Esaslar” maddesindeki herhangi bir yükümlülüğü başta olmak üzere BHS’deki

Müşterinin BHS’de yazılı adresini, Banka’ya usulünce ve yazılı olarak bildirmek suretiyle değiştirebilir.

### 26.2. طرق المراجعة حول الخلافات

**26.1** يجب على العميل أن يبحث عن الحل بتبليغ الموضوع الذي يعتقد وجود الخلاف فيه إلى البنك أولاً.

**26.2** إذا كان العميل "مستهلكاً" والخلاف متعلقاً "بمعاملة المستهلكين"، يمكنه المراجعة إلى لجنة تحكيم المستهلكين أو لجنة تحكيم شكاوى العملاء لدى اتحاد البنوك التشاركية التركية أو الوساطة أو إلى محاكم المستهلكين المخولة والموظفة مباشرة مع أخذ التنظيمات القانونية بعين الاعتبار من أجل حل الخلاف المعني في حال عدم العثور على حل رغم التبليغ إلى البنك أو دون التبليغ إلى البنك.

**26.3** إذا لم يكن العميل "مستهلكاً" أو لم يكن الخلاف متعلقاً "بمعاملة المستهلكين"، يمكنه مراجعة الوساطة أو المحاكم المخولة والموظفة مباشرة من أجل حل الخلاف المعني في حال عدم العثور على حل رغم التبليغ إلى البنك أو دون التبليغ إلى البنك.

### 27. التزويد بالمعلومات حول البيانات الشخصية

**27.1** يقوم البنك بتزويد عملائه من الأشخاص الحقيقيين بالمعلومات في استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية في نطاق "مسئولية مسئول البيانات حول التزويد بالمعلومات" من قانون حماية البيانات الشخصية ("KVKK" باختصار). يمكن للعملاء من الأشخاص الحقيقيين الوصول إلى التزويد بالمعلومات المذكور على موقع [www.albaraka.com.tr](http://www.albaraka.com.tr) أيضاً.

### 28. التحذير حول استعمال شرط المعاملات العامة والتزويد بالمعلومات

**28.1** تم تحضير BHS من قبل البنك مسبقاً وهي تحتوي على شروط المعاملات العامة أيضاً. تم تزويد العميل بالمعلومات عبر استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية من أجل تدقيقها والحصول على المعلومات قبل توقيع BHS، وتم تبليغه أنه يمكن الحصول على المعلومات المفصلة على موقع البنك [www.albaraka.com.tr](http://www.albaraka.com.tr) أو بمراجعة فروع البنك. وقد تم توقيع BHS بناءً على تبليغ العميل أنه حصل على المعلومات حول BHS وأنه موافق على استعمال شروط المعاملات الخاصة.

### 29. انتهاء وفسخ BHS

**29.1** لا توجد مدة محددة لـ BHS.

**29.2** إن حالات الانتهاء والفسخ المذكورة في المواد المعنية من BHS هي صالحة ومحفوظة.

**29.3** يمكن للبنك فسخ BHS فوراً ومن طرف واحد إذا خالف العميل لأي من مسؤولياته المذكورة في BHS و/أو والتنظيمات الوطنية والدولية وعلى رأسها جميع مسؤولياته المذكورة في مادة "الأسس العامة" أو إذا تكوّن شك معقول لدى البنك حول المخالفة حتى ولو لم تثبت المخالفة، على أن يحتفظ البنك بحقوقه وصلاحياته المذكورة في المواد الأخرى.

**29.4** إن ظهور الصعوبة في تقديم الخدمات من قبل البنك بدرجة لا يمكن الموافقة عليها مثل حالات عدم سداد ديون العميل المتولدة أو التي تتولد بسبب BHS أو للأسباب الأخرى أو سدادها بشكل متأخر أو عدم الامتثال إلى التعهدات كلياً أو جزئياً أو عدم الامتثال لها كما يجب أو القيام بالتصرفات المزعجة حول البنك، تعطي البنك الحق في الفسخ والإنهاء من طرف واحد.

**29.5** يجب أن تكون جميع مستحقات البنك المتولدة أو التي تتولد بما يتعلق باتفاقية BHS هذه مدفوعة وأن تكون جميع الحسابات مغلقة وجميع البطاقات الائتمانية والبطاقات المصرفية والبطاقات الأخرى والمفاتيح والوسائل

## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

### اتفاقية الخدمات المصرفية

ve/veya Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'deki herhangi bir yükümlülüğüne aykırı davranırsa veya aykırılık sabit olmasa dahi aykırılık hususunda Banka'da makul şüphe oluşursa Banka; diğer maddelerdeki hakları ve yetkileri saklı kalmak üzere BHS'yi tek taraflı olarak derhal feshedebilir.

**29.4.** Müşteri'nin; BHS veya diğer nedenlerle doğmuş ve doğacak borçlarının ödenmemesi, geç ödenmesi, taahhütlere kısmen veya tamamen uyulmaması, gereği gibi uyulmaması gibi hallerin Banka tarafından hizmet verilmesini kabul edilmeyecek derecede zorlaştırılması, Banka ile ilgili huzur bozacak davranışlarda bulunulması gibi nedenlerle Banka'ya tek taraflı fesih ve sona erdirmeye hakkı verir.

**29.5.** Müşteri'nin fesih talebinde bulunabilmesi için bu BHS'ye bağlı olarak Banka'nın doğmuş ve doğacak her türlü alacağının karşılanmış olması ve tüm hesaplarının kapatılmış olması, kredi kartı, banka kartı ve sair kart, anahtar ve sair araçları iade etmesi ve en az 30 günden önce ihbarda bulunulması gerekmektedir.

**29.6.** Hangi sebeple ve kim tarafından olursa olsun BHS'nin fesih edilmesi veya sona ermesi halinde; ayrıca bir ihbar ve ihtar hacet olmaksızın, gerek borç aslı, gerekse gecikme (mahrum kalınan) kâr payı, komisyon, ücretler ve diğer tüm fer'ileri ile muaccel olur ve bunları Müşteri Banka'ya nakden ve defaten öder; Banka tüm bunlar rehin, takas, hapis, mahsup ve virman hakları çerçevesinde tahsil/mahsup edebilir. Ayrıca Müşteri, uhdesinde bulunan kartlar, çekler, anahtarlar, Banka'ya ait diğer varlıklar ve diğer her türlü tüm bilgileri ve belgeleri Banka'ya iade eder.

الأخرى تم إعادتها والتبليغ قبل 30 يوم على الأقل كي يستطيع العميل أن يطلب فسخ الاتفاقية.

**29.6** يكون أصل الدين وحصة أرباح التأخير (التي تم حرمانها) والعمولة والأجور وجميع الفرعيات الأخرى مستعجل السداد في حال فسخ أو إنهاء BHS بأي سبب كان أو من قبل أي أحد دون الضرورة إلى أي تبليغ أو إخطار آخر، ويقوم العميل بدفعها إلى البنك نقدا ودفعة واحدة. يمكن للبنك تحصيل / استقطاع جميع هذه الدفعات في إطار حقوقه في الرهن والمقايضة والحجز والاستقطاع والتحويل الإلكتروني. وأيضا يقوم العميل بإعادة البطاقات والصكوك والمفاتيح والموجودات الأخرى وجميع المعلومات والوثائق الأخرى العائدة للبنك إلى البنك.

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

اتفاقية الخدمات المصرفية

## 30- MÜŞTERİNİN BİLGİLERİ

30- معلومات العميل

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Müşteri No/<br>رقم العميل                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |  |  |
| Adı ve Soyadı/Ünvanı<br>الاسم والكنية / الصفة                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   |  |  |
| TCKN/VKN/YKN<br>رقم الهوية التركية / رقم الهوية الضريبية /<br>رقم الهوية الأجنبية                                                                                                                                       | Ticaret Sicil Numarası<br>رقم السجل التجاري                                                                                                       |  |  |
| Uyruk Bilgisi<br>شهادة الجنسية                                                                                                                                                                                          | Doğum Yeri<br>مكان الولادة                                                                                                                        |  |  |
| <b>İŞ MESLEK BİLGİLERİ</b> (5510 Sayılı Kanunun 8.Maddesine Göre Gerçek Kişiler Doldurmakla Yükümlüdür)<br>معلومات العمل والمهنة (إن الأشخاص الحقيقيين ملزمين بملء هذه المعلومة بموجب المادة رقم 8 من القانون رقم 5510) |                                                                                                                                                   |  |  |
| Eğitim Düzeyi<br>المستوى التعليمي                                                                                                                                                                                       | Meslek/Unvan<br>المهنة / الصفة                                                                                                                    |  |  |
| Çalışma Şekli<br>طريقة العمل                                                                                                                                                                                            | Çalışma Sektörü<br>قطاع العمل                                                                                                                     |  |  |
| İş Yeri/Şahıs Şirket Adı<br>باسم محل العمل / شركة الشخص                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                   |  |  |
| Şahıs Şirketi Kur.Tarihi<br>تاريخ تأسيس شركة الشخص                                                                                                                                                                      | İş Yeri Telefon No<br>رقم هاتف محل العمل                                                                                                          |  |  |
| İş Yeri Adresi<br>عنوان محل العمل                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>İLETİŞİM BİLGİLERİ / معلومات الاتصال</b>                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   |  |  |
| Resmi İletişim Adresi<br>عنوان التواصل الرسمي                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   |  |  |
| Sabit Telefon<br>الهاتف الثابت                                                                                                                                                                                          | Faks / الفاكس                                                                                                                                     |  |  |
| Şifre Telefonu <sup>1</sup> Cep-1<br>هاتف الشيفرة المحمول 1                                                                                                                                                             | E-Posta Adresi<br>عنوان البريد الإلكتروني                                                                                                         |  |  |
| Şifre Telefonu Cep-2<br>هاتف الشيفرة المحمول 2                                                                                                                                                                          | İletişim Telefonu <sup>2</sup><br>هاتف التواصل                                                                                                    |  |  |
| <b>Aşağıdaki Bilgilerin Ulusal ve Uluslararası Yasal Düzenlemeler Kapsamında Beyan Edilmesi Zorunludur.</b><br>يجب تقديم المعلومات أدناه في نطاق التنظيمات القانونية الوطنية والدولية.                                  |                                                                                                                                                   |  |  |
| Green Card Sahibi Misiniz?<br>هل تملك البطاقة الخضراء؟                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                   |  |  |
| Çifte Vatandaşlığınız Var Mı?<br>هل لك مواطنة مزدوجة؟                                                                                                                                                                   | Lütfen Çifte Vatandaşı<br>Olduğunuz Ülkeyi Belirtiniz<br>يرجى توضيح البلد الذي تنتمي إليها<br>كمواطن                                              |  |  |
| ABD' de Vergi Mükellefiyetiniz Var Mı?<br>هل لك مسؤولية دفع الضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية؟                                                                                                                      | Varsa, ABD Vergi Kimlik<br>Numaranız ya da Sosyal<br>Güvenlik Numaranız ?<br>إذا كان يوجد؛ رقم هويتك الضريبية<br>أو رقم الأمن الاجتماعي العائد لك |  |  |
| Türkiye dışında bir ülkede vergi<br>mükellefiyetiniz var mı?<br>هل لك مسؤولية دفع الضرائب في بلد غير<br>تركيا؟                                                                                                          | Vergi mükellefi olduğum<br>diğer ülke bilgileri yandaki<br>şekildedir<br>إذا كان يوجد؛ رقم هويتك الضريبية<br>أو رقم الأمن الاجتماعي العائد لك     |  |  |

<sup>1</sup> Şifre telefonu; internet bankacılığı geçici şifresi, doğrulama kodu şifresi, tek kullanımlık şifre gibi şifre bilgilerinin gönderileceği telefon numarasıdır. İn هاتف الشيفرة هو الهاتف الذي سيتم إرسال معلومات الشيفرة إليه مثل الشيفرة المؤقتة للخدمات / Şifre telefonu, aynı zamanda iletişim amaçlı da kullanılabilecektir. / المصرفية على الانترنت، شيفرة رمز التحقق، الشيفرة للاستعمال الواحد وما شابه.

<sup>2</sup> İletişim telefonu; Müşteri ile iletişim amaçlı (bilgilendirme, tanıtım ve sair) olarak kullanılacaktır. / هاتف التواصل؛ يستعمل من أجل التواصل مع العميل (التزويد / بالمعلومات، الترويج وما شابه).

# BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

اتفاقية الخدمات المصرفية

Aşağıdaki tabloyu vergi mükellefi olduğunuz ülkeleri ve bu ülkelerdeki vergi numarası bilgilerinizi belirterek doldurunuz.

يرجى ملء الجدول أدناه بتوضيح البلدان التي لكم مسئولية دفع الضرائب فيها ومعلومات رقمكم الضريبي في هذه البلدان.

| Vergi Mükellefi Olunan Ülke<br>البلد الذي لكم مسئولية دفع الضرائب فيها | Vergi Kimlik Numarası<br>رقم الهوية الضريبية | Vergi Numarası bulunmuyorsa A, B veya C sebeplerinden birini giriniz<br>يرجى توضيح أحد الأسباب من بين (أ) أو (ب) أو (ج) |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                                                     |                                              |                                                                                                                         |
| 2.                                                                     |                                              |                                                                                                                         |
| 3.                                                                     |                                              |                                                                                                                         |

Hesap sahibinin belirtilen ülkelerde vergi numarası bulunmuyorsa uygun bir sebep belirtiniz A, B veya C

يرجى توضيح السبب المناسب (أ) أو (ب) أو (ج) إذا كان صاحب الحساب لا يملك الرقم الضريبي في البلدان الموضحة.

Sebep-A Hesap sahibinin vergi ödemekle yükümlü olduğu ülke vatandaşlarına vergi numarası vermemektedir.

السبب - (أ) إن البلد الذي يملك صاحب الحساب مسئولية دفع الضرائب فيه، لا يعطي رقم ضريبي لمواطنيه.

Sebep-B Hesap sahibi vergi numarası veya eşdeğer başka bir numara edinmemektedir. (Bu sebebi seçtiyseniz aşağıdaki tabloda neden vergi numarası almadığınızı açıklayınız)

السبب - (ب) لا يستطيع صاحب الحساب الحصول على رقم ضريبي أو أي رقم آخر معادل. (يرجى توضيح سبب عدم حصولكم للرقم الضريبي في الجدول أدناه إذا اخترتم هذا السبب).

|    |
|----|
| 1. |
| 2. |
| 3. |

Sebep-C Vergi numarası gerekmemektedir. (Sadece yukarıda vergi mükellefiyeti belirtilen ülkenin yetkili makamlarının vergi numarasının açıklanmasını gerekli görmemesi durumunda bu sebebi seçiniz.)

السبب - (ج) لا داعي للرقم الضريبي. (يرجى اختيار هذا السبب في حال كان توضيح الرقم الضريبي غير ضروريا بتصريح من السلطات المخولة في البلد الموضح أعلاه حول مسئولية دفع الضرائب).





**Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş.**

شركة بنك البركة التركية التشاركية المساهمة

İstanbul Ticaret Sicil Memurluğu No / رقم مديرية السجل التجاري في اسطنبول 206671

Mersis No / رقم نظام القيد المركزي 0047000870200019

Saray Mah. Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No: 6 34768 Ümraniye/İstanbul

حي ساري، شارع الدكتور عدنان بويوك دنيز، الرقم: 6 34768 عمرانية / اسطنبول

www.albaraka.com.tr • albarakatürk@hs03.kep.tr

Tel / الهاتف (0216) 666 01 01 Faks / الفاكس (0216) 666 16 00

albarakatürk@albarakatürk.com.tr